



2 shell-shaped collectors for neno breast pumps  
2 muszle do laktatorów neno

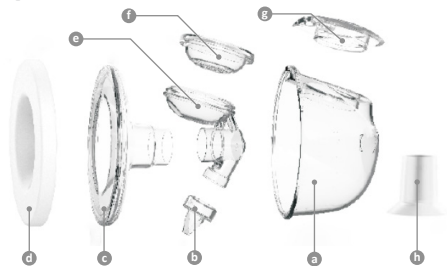


# Table of contents

## Spis treści

|           |                                   |              |
|-----------|-----------------------------------|--------------|
| <b>8</b>  | <b>Instrukcja obsługi</b>         | <b>PL</b>    |
| <b>11</b> | <b>User manual</b>                | <b>EN</b>    |
| <b>14</b> | <b>Bedienungsanleitung</b>        | <b>DE</b>    |
| <b>18</b> | <b>Návod k použití</b>            | <b>CZ</b>    |
| <b>21</b> | <b>Használati utasítás</b>        | <b>HU</b>    |
| <b>25</b> | <b>Používateľská príručka</b>     | <b>SK</b>    |
| <b>28</b> | <b>Användarhandbok</b>            | <b>SE</b>    |
| <b>31</b> | <b>Käyttäjän käsikirja</b>        | <b>FI</b>    |
| <b>35</b> | <b>Brukerhåndbok</b>              | <b>NO</b>    |
| <b>38</b> | <b>Brugermanual</b>               | <b>DK</b>    |
| <b>41</b> | <b>Gebruikershandleiding</b>      | <b>NL</b>    |
| <b>45</b> | <b>Manual del usuario</b>         | <b>ES</b>    |
| <b>48</b> | <b>Manuale utente</b>             | <b>IT</b>    |
| <b>52</b> | <b>Manuel de l'utilisateur</b>    | <b>FR</b>    |
| <b>56</b> | <b>Manual de utilizare</b>        | <b>RO</b>    |
| <b>59</b> | <b>Manual do utilizador</b>       | <b>PT</b>    |
| <b>63</b> | <b>Korisnički priručnik</b>       | <b>HR/BA</b> |
| <b>66</b> | <b>Korisničko uputstvo</b>        | <b>RS/ME</b> |
| <b>69</b> | <b>Uporabniški priročnik</b>      | <b>SI</b>    |
| <b>72</b> | <b>Εγχειρίδιο χρήστη</b>          | <b>GR</b>    |
| <b>76</b> | <b>Naudotojo vadovas</b>          | <b>LT</b>    |
| <b>79</b> | <b>Lietotāja rokasgrāmata</b>     | <b>LV</b>    |
| <b>83</b> | <b>Kasutusjuhend</b>              | <b>ET</b>    |
| <b>86</b> | <b>Інструкція користувача</b>     | <b>UA</b>    |
| <b>90</b> | <b>Упатство за корисник</b>       | <b>MK</b>    |
| <b>93</b> | <b>Ръководство за потребителя</b> | <b>BG</b>    |

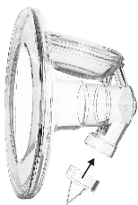
1



2



3



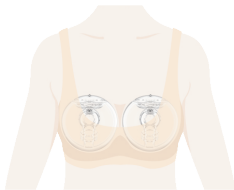
4



5



6



✓ IDEAL



Upright

✓ GOOD



Slightly forward

✓ OK



Bending forward

✗ MAY LEAK



Reclining back

✗ WON'T WORK



Laying back (or side)

8



## INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szanowny Kliencie, zakupiony przez Ciebie produkt Neno Zestaw muszli do laktatorów Neno. Produkt przeznaczony do użytku razem z jednym z laktatorów Neno do odciągania pokarmu z piersi kobiety po porodzie. Przed użyciem prosimy o zapoznanie się z instrukcją obsługi.

### 01. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. Produkt nie jest odporny na wysokie temperatury. Trzymaj urządzenie z dala od gorących powierzchni i otwartego ognia. Nie umieszczaj produktu w rozgrzanym piekarniku.
2. Nigdy nie korzystaj produktu gdy widzisz uszkodzenia lub zużycie uniemożliwiające lub zaburzające działanie. Sprawdź produkt przez każdym użyciem.
3. Produkt przeznaczony do użytkowania przez pojedynczego użytkownika.
4. Nie dokonuj samodzielnej naprawy lub modyfikacji produktu.
5. Stosuj tylko z laktatorami marki Neno.
6. Przed pierwszym użyciem umyj i zdezynfekuj wszystkie elementy produktu, które będą wchodzić w bezpośredni kontakt z Twoją piersią lub z mlekiem.
7. Po każdym użyciu umyj wszystkie elementy produktu.
8. Należy zachować szczególną ostrożność, gdy używasz produktu w pobliżu dzieci.
9. Nie pozwalaj dziecku bawić się elementami i produktem.
10. Wszystkie elementy przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.
11. Nie używaj środków ściernych ani antybakteryjnych przy czyszczeniu produktu. Nie umieszczaj części produktu bezpośrednio na powierzchniach, które były czyszczone z użyciem środków antybakteryjnych.
12. Zbyt duże stężenie środków higienicznych może spowodować pękanie plastiku. W przypadku widocznych pęknięć w produkcie, natychmiast go wyrzuć.
13. Sterylizacja i wysoka temperatura mogą doprowadzić do zniekształceń i niepasowania nasadki do butelki. Maksymalna temperatura do mycia i sterylizowania to 100°C, nie dłużej niż 5 minut dla elementów silikonowych i nie dłużej niż 10 minut dla pozostałych elementów.
14. Sterylizowanie elementów w twardej wodzie może spowodować powstawanie osadu.

### 02. ZAWARTOŚĆ ZESTAWU

2x pojemnik 240ml | 2x konektor | 2x pokrywa membrany | 4x membrana | 4x

zaworek | 2x lejek 24mm | 2x pokrywa lejka | 2x reduktor rozmiaru lejka 17mm |  
2x reduktor rozmiaru lejka 19mm | 2x reduktor rozmiaru lejka 21mm

### 03. PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

1. Zdemontuj muszle na pojedyncze elementy. **PATRZ RYS.1**
  - a. Pojemnik 240 ml
  - b. Zaworek
  - c. Lejek
  - d. Pokrywa lejka
  - e. Konektor
  - f. Membrana
  - g. Pokrywa membrany
  - h. Reduktor rozmiaru lejka
2. Umyj elementy w ciepłej wodzie z delikatnym mydłem. Do mycia używaj tylko wody z kranu, która jest zdatna do picia. Użyj wody butelkowanej, jeśli woda w Twoim kranie nie spełnia tego wymogu.
3. Przy czyszczeniu zaworku, nie używaj szczotek ani żadnych podobnych przedmiotów. Uważaj, aby nie przebić zaworu na wylot.
4. Daj elementom wyschnąć naturalnie.

### 04. CZYSZCZENIE

1. Zdemontuj muszle na pojedyncze elementy. **PATRZ RYS.1**
2. Tuż po użyciu opłukuj w zimnej wodzie.
3. Umyj elementy w ciepłej wodzie z delikatnym mydłem. Do mycia używaj tylko wody z kranu, która jest zdatna do picia. Użyj wody butelkowanej, jeśli woda w Twoim kranie nie spełnia tego wymogu.
4. Wyplukuj dokładnie wszystkie elementy.
5. Daj elementom wyschnąć naturalnie.

### 05. DEZYNFEKCJA

1. Dezynfekuj przed pierwszym użyciem i raz na dzień.
2. Skorzystaj z urządzenia do sterylizacji i dobierz odpowiedni program. Maksymalna temperatura to 100°C, nie dłużej niż 5 minut dla elementów silikonowych i nie dłużej niż 10 minut dla pozostałych elementów.
3. Możesz także skorzystać z garnka, zagotuj wodę do 100°C i wyłącz podgrzewanie. Włóż części do garnka i w celu utrzymania jak najdłużej temperatury przykryj pokrywką na 10 minut. Nie gotuj.
4. Sterylizowanie elementów w twardej wodzie może spowodować powstawanie osadu.

## 06. MONTAŻ

1. Dokładnie umyj ręce mydłem oraz wodą przed dotykaniem muszli.
2. Zamontuj membranę na konektorze, a następnie lejek. **PATRZ RYS.2**
3. Zamontuj zaworek na konektorze, upewniając się, że jest on w odpowiedniej pozycji. **PATRZ RYS.3**
4. Włóż całość w muszlę, zwracając szczególną uwagę na część z membraną. Następnie nałóż krawędzie lejka na pojemnik. **PATRZ RYS.4**
5. Nałóż pokrywę membrany na membranę. **PATRZ RYS.5**
6. Rady:
  - a. Przed każdym użyciem sprawdź czy części nie są uszkodzone. W razie potrzeby zastąp uszkodzone elementy nowymi.
  - b. Zawsze sprawdzaj czystość elementów przed każdym montażem i użyciem.

## 07. UŻYTKOWANIE MUSZLI

1. Dokładnie umyj ręce mydłem oraz wodą przed dotykaniem muszli.
2. Włóż muszlę do stanika, tak aby muszle miały odpowiednie pozycje, a także aby sutek znajdował się wewnątrz kanału odprowadzającego. **PATRZ RYS.6**
3. Połącz muszle za pomocą rurek od laktatora Neno. Jeżeli rurki za bardzo odstają w staniku i są niekomfortowe to możesz zdjąć plastikową część rurki i podłączyć silikonową rurkę bezpośrednio do muszli.
4. Włącz laktator naciskając przycisk zasilania i wybierz odpowiadający Ci tryb działania. Podczas odciągania pamiętaj, aby nie odchylać klatki piersiowej do tyłu, może to spowodować wyciekanie mleka lub w uniemożliwić odciąganie mleka. **PATRZ RYS.7**
5. Naciśnij przycisk zasilania, aby wyłączyć laktator po użyciu.
6. Odłącz laktator od muszli odpinając rurki od muszli, a następnie przelej odciągnięte mleko do pojemnika. Podczas nalewania mleka ściśnij kciukiem lejek, aby kontrolować przepływ. **PATRZ RYS.8**

## 08. FAQ

1. **Problem:** Kondensacja w rurkach  
**Możliwy powód:** Przed montażem i użyciem należy upewnić się, że rurki, membrany i pokrywki membran są suche. Odłącz rurki od laktatora i upewnij się, przed ponownym połączeniem, że wymienione wcześniej elementy są suche. Dopiero wtedy możesz ponownie korzystać z muszli.
2. **Problem:** Mleko w rurkach  
**Możliwy powód:** Sprawdź membranę pod kątem uszkodzeń. W razie potrzeby wymień membranę i wymień rurkę.
3. **Problem:** Brak lub słaba siła ssania  
**Możliwy powód:** Sprawdź rurkę, aby upewnić się, że jest dobrze włożona do pokrywki membrany.

**Możliwy powód:** Upewnij się, że zaworki znajdują się we właściwej pozycji i sprawdź, czy nie są uszkodzone lub zużyte. W razie potrzeby wymień zaworek.

**Możliwy powód:** Sprawdź, czy wszystkie części są prawidłowo złożone.

## 09. SPECYFIKACJA

**Materiał wykonania:** PP/Silikon | **Nie zawiera BPA** | **Wymiary:** 120x120x74mm | **Waga:** 150g | **Pojemność:** 240 ml

## 10. KARTA GWARANCYJNA

Produkt objęty jest 24-miesięczną gwarancją. Warunki gwarancji można znaleźć na stronie: <https://neno.pl/gwarancja>.

Szczegóły, kontakt oraz adres serwisu można znaleźć na stronie: <https://neno.pl/kontakt>.

Specyfikacje i zawartość zestawu mogą ulec zmianie bez powiadomienia. Przepraszamy za wszelkie niedogodności.

# EN

## USER MANUAL

Dear Customer, The Neno breast pump shell kit you have purchased is a product for the Neno breast pump. This product is designed to be used with one of the Neno breast pumps to express breast milk from a woman's breast after giving birth. Please read the instruction manual before use.

### 01. PRECAUTIONS

1. The product is not heat resistant. Keep the device away from hot surfaces and open flames. Do not place the product in a hot oven.
2. Never use the product if you see damage or wear that prevents or impairs operation. Check the product before each use.
3. The product is intended for use by a single user.
4. Do not repair or modify the product yourself.
5. Use only with Neno brand breast pumps.
6. Before first use, wash and disinfect all parts of the product that come into direct contact with your breast or milk.
7. Wash all product components after each use.
8. When using the product around children, take special care.

9. Do not allow your child to play with the elements or the product.
10. Keep all components out of the reach of children.
11. Do not use abrasive or antibacterial agents when cleaning the product. Do not place product parts directly on surfaces that have been cleaned with antibacterial agents.
12. Too much concentration of hygiene products can cause the plastic to crack. In case of visible cracks in the product, discard it immediately.
13. Sterilisation and high temperatures can lead to distortion and the cap not fitting into the bottle. The maximum temperature for washing and sterilisation is 100°C, no longer than 5 minutes for silicone parts and no longer than 10 minutes for other parts.
14. Sterilising components in hard water can cause sedimentation.

## 02. CONTENTS OF THE KIT

2x 240ml container | 2x connectors | 2x membrane lid | 4x membrane | 4x valve  
 | 2x 24mm breast shields | 2x funnel lid | 2x 17 mm breast shield size reducer | 2x  
 19mm breast shield size reducer | 2x 21mm breast shield size reducer

## 03. BEFORE FIRST USE

1. Disassemble the shells into individual components. **SEE FIG.1**
  - a. 240 ml container
  - b. Valve
  - c. Breast shield
  - d. Breast shield lid
  - e. Connector
  - f. Membrane
  - g. Membrane cover
  - h. Funnel reducer
2. Wash the components in warm water with mild soap. Only use drinkable tap water for washing. Use bottled water if the water in your tap does not meet this requirement.
3. When cleaning the valve, do not use brushes or similar objects. Be careful not to puncture the valve on the way out.
4. Let the elements dry naturally .

## 04. CLEANING

1. Disassemble the shells into individual components. **SEE FIG.1**
2. Rinse in cold water just after use.
3. Wash the components in warm water with mild soap. Only use drinkable tap water for washing. Use bottled water if the water in your tap does not meet this requirement.
4. Rinse all components thoroughly.

5. Let the elements dry naturally.

## 05. DISINFECTION

1. Disinfect before first use and once a day.
2. Use the sterilisation device and select a suitable programme. The maximum temperature is 100°C, no longer than 5 minutes for silicone items and no longer than 10 minutes for other items.
3. You can also use a pot, boil the water to 100°C and turn off the heat. Put the parts in the pot and cover with a lid for 10 minutes to maintain the temperature as long as possible. Do not boil.
4. Sterilising components in hard water can cause sediment to form.

## 06. MONTAGE

1. Wash your hands thoroughly with soap and water before touching the shell.
2. Fit the membrane to the connector and then the breast shield. **SEE FIG.2**
3. Fit the valve to the connector, making sure it is in the correct position. **SEE FIG.3**
4. Insert the whole into the shell, paying particular attention to the part with the membrane. Then place the edges of the breast shield over the container. **SEE FIG.4**
5. Place the membrane cover over the membrane. **SEE FIG.5**
6. Notes:
  - a. Before each use, check the parts for damage. If necessary, replace damaged parts with new ones.
  - b. Always check the cleanliness of components before each assembly and use.

## 07. USE OF SHELLS

1. Wash your hands thoroughly with soap and water before touching the shell.
2. Insert the shells into the bra so that the shells have the correct positions and also so that the nipple is inside the drainage channel. **SEE FIG.6**
3. Connect the shells using the tubes from the Neno breast pump. If the tubes stand out too much in the bra and are uncomfortable then you can remove the plastic part of the tube and connect the silicone tube directly to the shell.
4. Turn on the breast pump by pressing the power button and select your preferred mode. When expressing, remember not to tilt your chest back as this may cause milk to leak out or prevent you from expressing milk. **SEE FIG.7**
5. Press the power button to switch off the breast pump after use.
6. Disconnect the breast pump from the shell by unhooking the tubing from the shell, then pour the expressed milk into the container. While pouring

the milk, squeeze the breast shield with your thumb to control the flow.  
**SEE FIG.8**

## 08. FAQ

- 1. Problem:** Condensation in tubes  
**Possible reason:** Ensure tubes, membranes and membrane covers are dry before assembly and use. Disconnect the tubes from the breast pump and make sure, before reconnecting, that the previously mentioned components are dry. Only then can you use the shells again.
- 2. Issue 2:** Milk in tubes  
**Possible reason:** Check membrane for damage. Replace membrane and replace tube if necessary.
- 3. Problem:** No or weak suction power  
**Possible reason:** Check the tube to make sure it is well inserted into the membrane cover.  
**Possible cause:** Ensure that the valves are in the correct position and check for damage or wear. If necessary, replace the valve.  
**Possible reason:** Check that all parts are correctly assembled.

## 09. SPECIFICATION

**Material of construction:** PP/Silicone | **BPA-free** | **Dimensions:** 120x120x74mm | **Weight:** 150g | **Capacity:** 240ml

## 10. WARRANTY CARD

The product comes with a 24-month warranty. Warranty terms and conditions can be found at: <https://neno.pl/gwarancja>.

Details, contact and service address can be found at: <https://neno.pl/kontakt>.

Specifications and contents are subject to change without notice. We apologise for any inconvenience.

# DE

## BEDIENUNGSANLEITUNG

Sehr geehrte Kundin, das von Ihnen erworbene Neno Brustpumpenhüllen-Set ist ein Produkt für die Neno Brustpumpe. Dieses Produkt ist für die Verwendung mit einer der Neno-Milchpumpen vorgesehen, um die Muttermilch nach der Geburt aus der Brust der Frau abzupumpen. Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung.

## 01. VORSICHTSMASSNAHMEN

1. Das Produkt ist nicht hitzebeständig. Halten Sie das Gerät von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern. Stellen Sie das Produkt nicht in einen heißen Ofen.
2. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie Schäden oder Abnutzungerscheinungen feststellen, die den Betrieb verhindern oder beeinträchtigen. Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch.
3. Das Produkt ist für den Gebrauch durch einen einzelnen Benutzer bestimmt.
4. Reparieren oder modifizieren Sie das Produkt nicht selbst.
5. Nur mit Milchpumpen der Marke Neno verwenden.
6. Waschen und desinfizieren Sie vor der ersten Anwendung alle Teile des Produkts, die direkt mit Ihrer Brust oder Milch in Berührung kommen.
7. Waschen Sie alle Produktbestandteile nach jedem Gebrauch.
8. Bei der Verwendung des Produkts in der Nähe von Kindern ist besondere Vorsicht geboten.
9. Erlauben Sie Ihrem Kind nicht, mit den Elementen oder dem Produkt zu spielen.
10. Bewahren Sie alle Komponenten außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
11. Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts keine Scheuermittel oder antibakterielle Mittel. Legen Sie keine Produktteile direkt auf Oberflächen, die mit antibakteriellen Mitteln gereinigt wurden.
12. Eine zu hohe Konzentration von Hygieneprodukten kann zu Rissen im Kunststoff führen. Falls das Produkt sichtbare Risse aufweist, entsorgen Sie es sofort.
13. Sterilisation und hohe Temperaturen können dazu führen, dass sich der Verschluss verformt und nicht mehr auf die Flasche passt. Die Höchsttemperatur für das Waschen und Sterilisieren beträgt 100°C, nicht länger als 5 Minuten für Silikonteile und nicht länger als 10 Minuten für andere Teile.
14. Sterilisierende Bestandteile in hartem Wasser können zu Ablagerungen führen.

## 02. INHALT DES KITS

2x 240ml Behälter | 2x Konnektoren | 2x Membrandeckel | 4x Membran | 4x Ventil  
| 2x 24mm Brustschild | 2x Trichterdeckel | 2x 17mm Brustschildgrößenreduzierer  
| 2x 19mm Brustschildgrößenreduzierer | 2x 21mm Brustschildgrößenreduzierer

## 03. VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

1. Zerlegen Sie die Schalen in ihre Einzelteile. **SIEHE ABB.1**
  - a. 240-ml-Behälter
  - b. Ventil
  - c. Brustschild

- d. Brustschilddeckel
  - e. Anschluss
  - f. Membrane
  - g. Abdeckung der Membrane
  - h. Trichterreduzierer
2. Waschen Sie die Teile in warmem Wasser mit milder Seife. Verwenden Sie zum Waschen nur trinkbares Leitungswasser. Verwenden Sie abgefülltes Wasser, wenn das Wasser in Ihrem Wasserhahn diese Anforderung nicht erfüllt.
  3. Verwenden Sie zur Reinigung des Ventils keine Bürsten oder ähnliche Gegenstände. Achten Sie darauf, dass Sie das Ventil auf dem Weg nach draußen nicht durchstechen.
  4. Lassen Sie die Elemente natürlich trocknen .

#### 04. REINIGUNG

1. Zerlegen Sie die Schalen in ihre Einzelteile. **SIEHE ABB.1**
2. Direkt nach dem Gebrauch in kaltem Wasser ausspülen.
3. Waschen Sie die Teile in warmem Wasser mit milder Seife. Verwenden Sie zum Waschen nur trinkbares Leitungswasser. Verwenden Sie abgefülltes Wasser, wenn das Wasser in Ihrem Wasserhahn diese Anforderung nicht erfüllt.
4. Spülen Sie alle Komponenten gründlich ab.
5. Lassen Sie die Elemente natürlich trocknen.

#### 05. DISINFECTION

1. Vor dem ersten Gebrauch und einmal täglich desinfizieren.
2. Verwenden Sie das Sterilisationsgerät und wählen Sie ein geeignetes Programm. Die Höchsttemperatur beträgt 100°C, nicht länger als 5 Minuten für Silikonteile und nicht länger als 10 Minuten für andere Teile.
3. Sie können auch einen Topf verwenden, das Wasser auf 100°C kochen und den Herd ausschalten. Legen Sie die Teile in den Topf und decken Sie sie 10 Minuten lang mit einem Deckel ab, um die Temperatur so lange wie möglich zu halten. Nicht kochen.
4. Sterilisierende Bestandteile in hartem Wasser können zur Bildung von Sedimenten führen.

#### 06. MONTAGE

1. Waschen Sie Ihre Hände gründlich mit Wasser und Seife, bevor Sie die Schale anfassen.
2. Bringen Sie die Membran am Anschlussstück und dann am Brustschild an.  
**SIEHE ABB. 2**
3. Bringen Sie das Ventil am Anschlussstück an und achten Sie dabei auf die richtige Position. **SIEHE ABB.3**

4. Legen Sie das Ganze in die Schale, achten Sie dabei besonders auf den Teil mit der Membran. Legen Sie dann die Ränder des Brustschildes über den Behälter. **SIEHE ABB. 4**
5. Legen Sie die Membranabdeckung über die Membran. **SIEHE ABB. 5**
6. Anmerkungen:
  - a. Überprüfen Sie die Teile vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen. Ersetzen Sie ggf. beschädigte Teile durch neue.
  - b. Prüfen Sie vor jedem Zusammenbau und jeder Verwendung die Sauberkeit der Bauteile.

## 07. VERWENDUNG VON SHELLS

1. Waschen Sie Ihre Hände gründlich mit Wasser und Seife, bevor Sie die Schale anfassen.
2. Setzen Sie die Schalen so in den BH ein, dass die Schalen die richtige Position haben und dass der Nippel im Abflusskanal liegt. **SIEHE ABB. 6**
3. Verbinden Sie die Schalen mit den Schläuchen der Neno Milchpumpe. Wenn die Schläuche im BH zu sehr hervorstehen und unbequem sind, können Sie den Kunststoffteil des Schlauchs entfernen und den Silikonschlauch direkt an die Schale anschließen.
4. Schalten Sie die Milchpumpe durch Drücken der Einschalttaste ein und wählen Sie Ihren bevorzugten Modus. Achten Sie beim Abpumpen darauf, dass Sie Ihren Brustkorb nicht nach hinten neigen, da sonst Milch auslaufen kann oder Sie am Abpumpen gehindert werden. **SIEHE ABB. 7**
5. Drücken Sie die Einschalttaste, um die Milchpumpe nach dem Gebrauch auszuschalten.
6. Trennen Sie die Milchpumpe von der Schale, indem Sie den Schlauch von der Schale lösen, und gießen Sie dann die abgepumpte Milch in den Behälter. Drücken Sie beim Ausgießen der Milch mit dem Daumen auf den Brustschild, um den Milchfluss zu kontrollieren. **SIEHE ABB. 8**

## 08. FAQ

1. **Problem:** Kondenswasser in Rohren  
**Mögliche Ursache:** Stellen Sie sicher, dass Schläuche, Membranen und Membranabdeckungen vor dem Zusammenbau und der Verwendung trocken sind. Trennen Sie die Schläuche von der Milchpumpe und vergewissern Sie sich vor dem erneuten Anschließen, dass die zuvor genannten Komponenten trocken sind. Erst dann können Sie die Schalen wieder verwenden.
2. **Thema 2:** Milch in Tuben  
**Mögliche Ursache:** Prüfen Sie die Membran auf Schäden. Ersetzen Sie die Membran und ersetzen Sie gegebenenfalls den Schlauch.
3. **Problem:** Keine oder schwache Saugleistung

**Mögliche Ursache:** Prüfen Sie, ob der Schlauch gut in die Membranabdeckung eingesetzt ist.

**Mögliche Ursache:** Vergewissern Sie sich, dass sich die Ventile in der richtigen Position befinden, und überprüfen Sie sie auf Schäden oder Verschleiß. Falls erforderlich, das Ventil austauschen.

**Mögliche Ursache:** Prüfen Sie, ob alle Teile richtig montiert sind.

## 09. SPEZIFIKATION

**Material der Konstruktion:** PP/Silikon | **BPA-frei** | **Abmessungen:** 120x120x74mm | **Gewicht:** 150g | **Fassungsvermögen:** 240ml

## 10. GARANTIEKARTE

Das Produkt wird mit einer 24-monatigen Garantie geliefert. Die Garantiebedingungen finden Sie unter: <https://nenopl/gwarancja>.

Einzelheiten, Kontakt und Serviceadresse finden Sie unter: <https://nenopl/kontakt>.

Änderungen der technischen Daten und des Inhalts sind ohne vorherige Ankündigung vorbehalten. Wir entschuldigen uns für etwaige Unannehmlichkeiten.

# CZ

## NÁVOD K POUŽITÍ

Vážený zákazníku, sada pláště pro odsávačku mateřského mléka Neno, kterou jste si zakoupili, je produktem pro odsávačku mateřského mléka Neno. Tento výrobek je určen k použití s jednou z odsávacích Neno k odsávání mateřského mléka z prsu ženy po porodu. Před použitím si prosím přečtěte návod k použití.

### 01. PŘEDPISY

1. Výrobek není tepelně odolný. Přístroj uchovávejte mimo dosah horkých povrchů a otevřeného ohně. Výrobek nekládejte do horké trouby.
2. Nikdy výrobek nepoužívejte, pokud zjistíte poškození nebo opotřebení, které znemožňuje nebo zhoršuje provoz. Před každým použitím výrobek zkontrolujte.
3. Výrobek je určen pro použití jedním uživatelem.
4. Výrobek sami neopravujte ani neupravujte.
5. Používejte pouze s odsávacími mateřského mléka značky Neno.
6. Před prvním použitím umyjte a vydezinfikujte všechny části výrobku, které přicházejí do přímého kontaktu s prsy nebo mlékem.

7. Po každém použití umyjte všechny součásti výrobku.
8. Při používání výrobku v blízkosti dětí dbejte zvýšené opatrnosti.
9. Nedovolte dítěti, aby si s prvky nebo výrobkem hrálo.
10. Všechny součásti uchovávejte mimo dosah dětí.
11. Při čištění výrobku nepoužívejte abrazivní ani antibakteriální prostředky. Nepokládejte části výrobku přímo na povrchy, které byly čištěny antibakteriálními prostředky.
12. Přílišná koncentrace hygienických prostředků může způsobit praskání plastu. V případě viditelných prasklin na výrobku jej okamžitě vyhodte.
13. Sterilizace a vysoké teploty mohou vést k deformaci a k tomu, že uzávěr nebude pasovat do láhve. Maximální teplota pro mytí a sterilizaci je 100 °C, ne déle než 5 minut pro silikonové části a ne déle než 10 minut pro ostatní části.
14. Sterilizační složky v tvrdé vodě mohou způsobit usazeniny.

## 02. OBSAH SADY

2x 240ml nádobka | 2x konektory | 2x membránové víčko | 4x membrána | 4x ventil | 2x 24mm prsní štít | 2x víčko nálevky | 2x redukce velikosti prsního štítu 17 mm | 2x redukce velikosti prsního štítu 19 mm | 2x redukce velikosti prsního štítu 21 mm

## 03. PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

1. Rozeberte skořápky na jednotlivé součásti. **VIZ OBRÁZEK 1**
  - a. 240 ml nádoba
  - b. Ventil
  - c. Prsní štít
  - d. Víko prsního štítu
  - e. Konektor
  - f. Membrána
  - g. Membránový kryt
  - h. Redukční trychtýř
2. Součásti umyjte v teplé vodě s jemným mýdlem. K mytí používejte pouze pitnou vodu z vodovodu. Pokud voda ve vašem kohoutku tento požadavek nesplňuje, použijte balenou vodu.
3. Při čištění ventilu nepoužívejte kartáče nebo podobné předměty. Dávejte pozor, abyste ventil nepropíchl.
4. Nechte prvky přirozeně vyschnout .

## 04. ČIŠTĚNÍ

1. Rozeberte skořápky na jednotlivé součásti. **VIZ OBRÁZEK 1**
2. Po použití je opláchněte ve studené vodě.

3. Součásti umyjte v teplé vodě s jemným mýdlem. K mytí používejte pouze pitnou vodu z vodovodu. Pokud voda ve vašem kohoutku tento požadavek nesplňuje, použijte balenou vodu.
4. Všechny součásti důkladně opláchněte.
5. Nechte prvky přirozeně vyschnout.

## 05. DISINFEKCE

1. Před prvním použitím a jednou denně dezinfikujte.
2. Použijte sterilizační zařízení a zvolte vhodný program. Maximální teplota je 100 °C, ne déle než 5 minut pro silikonové předměty a ne déle než 10 minut pro ostatní předměty.
3. Můžete také použít hrnec, vodu v něm převařit na 100 °C a vypnout ohřev. Vložte díly do hrnce a přikryjte je pokličkou na 10 minut, aby se teplota udržela co nejdéle. Nevařte.
4. Sterilizační složky v tvrdé vodě mohou způsobit tvorbu usazenin.

## 06. MONTAGE

1. Před dotykem skořápky si důkladně umyjte ruce vodou a mýdlem.
2. Nasadte membránu na konektor a poté na prsní štít. **VIZ OBRÁZEK 2**
3. Nasadte ventil na konektor a ujistěte se, že je ve správné poloze. **VIZ OBRÁZEK 3**
4. Vložte celek do skořápky a věnujte zvláštní pozornost částí s blánou. Poté přiložte okraje prsního štítu k nádobě. **VIZ OBRÁZEK 4**
5. Na membránu nasadte kryt membrány. **VIZ OBRÁZEK 5**
6. Poznámky:
  - a. Před každým použitím zkontrolujte, zda nejsou díly poškozené. V případě potřeby vyměňte poškozené díly za nové.
  - b. Před každou montáží a použitím vždy zkontrolujte čistotu součástí.

## 07. POUŽITÍ POLEČEK

1. Před dotykem skořápky si důkladně umyjte ruce vodou a mýdlem.
2. Vložte mušle do podprsenky tak, aby mušle zaujaly správnou polohu a aby se bradavka nacházela uvnitř odvodňovacího kanálu. **VIZ OBRÁZEK 6**
3. Připojte mušle pomocí hadiček z odsávačky mateřského mléka Neno. Pokud hadičky v podprsence příliš vyčnívají a jsou nepohodlné, můžete plastovou část hadičky odstranit a připojit silikonovou hadičku přímo k mušli.
4. Zapněte odsávačku stisknutím tlačítka napájení a zvolte požadovaný režim. Při odsávání nezapomeňte zaklánět hrudník dozadu, protože by mohlo dojít k úniku mléka nebo k zabránění odsávání mléka. **VIZ OBRÁZEK 7**
5. Po použití odsávačky mateřského mléka vypněte stisknutím tlačítka napájení.
6. Odpojte odsávačku mateřského mléka od pláště odpojením hadičky od pláště a poté odsáté mléko nalijte do nádoby. Během nalévání mléka stiskněte prsní

štitit palcem, abyste kontrolovali průtok. **VIZ OBRÁZEK 8**

## 08. ČASTO Kladené DOTAZY

### 1. **Problém:** Kondenzace v trubkách

**Možný důvod:** Před sestavením a použitím se ujistěte, že jsou zkumavky, membrány a kryty membrán suché. Odpojte hadičky od odsávačky a před opětovným připojením se ujistěte, že jsou výše uvedené součásti suché. Teprve poté můžete mušle znovu použít.

### 2. **Problém 2:** Mléko ve zkumavkách

**Možný důvod:** Zkontrolujte membránu, zda není poškozená. Vyměňte membránu a případně vyměňte trubku.

### 3. **Problém:** Žádný nebo slabý sací výkon

**Možný důvod:** Zkontrolujte, zda je hadička dobře zasunuta do krytu membrány.

**Možná příčina:** Zkontrolujte, zda jsou ventily ve správné poloze a zda nejsou poškozené nebo opotřebované. V případě potřeby ventil vyměňte.

**Možný důvod:** Zkontrolujte, zda jsou všechny díly správně smontovány.

## 09. SPECIFIKACE

**Materiál konstrukce:** PP/silikon | **Bez BPA** | **Rozměry:** 120x120x74mm | **Hmotnost:** 150g | **Kapacita:** 240ml

## 10. ZÁRUČNÍ KARTA

Na výrobek se vztahuje záruka 24 měsíců. Záruční podmínky naleznete na adrese:

<https://neno.pl/gwarancja>.

Podrobnosti, kontakt a adresu pro poskytování služeb naleznete na adrese:

<https://neno.pl/kontakt>.

Specifikace a obsah se mohou změnit bez předchozího upozornění. Omlouváme se za případné nepřijemnosti.

# HU

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Kedves vásárló, Az Ön által vásárolt Neno mellszívóhéj készlet a Neno mellszívóhoz való termék. Ez a termék arra szolgál, hogy a Neno mellszívók egyikével együtt használják a szülés után a nő melléből az anyatej kinyomására. Kérjük, használat előtt olvassa el a használati útmutatót.

## 01. ÓVINTSZABÁLYOK

1. A termék nem hőálló. Tartsa a készüléket forró felületektől és nyílt lángtól távol. Ne tegye a terméket forró sütőbe.
2. Soha ne használja a terméket, ha olyan sérülést vagy kopást lát, amely megakadályozza vagy károsítja a működést. Minden használat előtt ellenőrizze a terméket.
3. A terméket egyetlen felhasználó általi használatra szánják.
4. Ne javítsa vagy módosítsa a terméket saját maga.
5. Csak Neno márkájú mellszívókkal használható.
6. Az első használat előtt mossa és fertőtlenítse a termék minden olyan részét, amely közvetlenül érintkezik az emlővel vagy a tejjel.
7. Minden használat után mossa el a termék minden alkatrészét.
8. Ha a terméket gyermekek közelében használja, legyen különösen óvatos.
9. Ne engedje, hogy gyermeke játsszon az elemekkel vagy a termékkel.
10. Tartsa az összes alkatrészt gyermekek számára elérhetetlen helyen.
11. A termék tisztításakor ne használjon csiszoló vagy antibakteriális szereket.  
Ne helyezze a termék alkatrészeit közvetlenül olyan felületekre, amelyeket antibakteriális szerekkel tisztítottak.
12. A higiéniai termékek túl nagy koncentrációja a műanyag megrepedését okozhatja. Amennyiben a terméken látható repedések keletkeznek, azonnal dobja ki.
13. A sterilizálás és a magas hőmérséklet torzulást okozhat, és a kupak nem illeszkedik a palackba. A mosás és sterilizálás maximális hőmérséklete 100°C, a szilikon alkatrészek esetében legfeljebb 5 percig, más alkatrészek esetében legfeljebb 10 percig.
14. A sterilizáló összetevők kemény vízben üledékképződést okozhatnak.

## 02. A KÉSZLET TARTALMA

2x 240 ml-es tartály | 2x csatlakozók | 2x membránfedél | 4x membrán | 4x szelep  
| 2x 24 mm-es mellpajzs | 2x tölcserfedél | 2x 17 mm-es mellpajzs méretcsökkentő  
| 2x 19 mm-es mellpajzs méretcsökkentő | 2x 21 mm-es mellpajzs méretcsökkentő  
| 2x 21 mm-es mellpajzs méretcsökkentő

## 03. AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

1. Szedje szét a héjakat az egyes alkotóelemekre. **LÁSD AZ 1 ÁBRÁT**
  - a. 240 ml-es tartály
  - b. Szelep
  - c. Mellpajzs
  - d. Mellpajzs fedél
  - e. Csatlakozó
  - f. Membrán

- g. Membránfedél
  - h. Tölcsér szűkítő
2. Mossa ki az alkatrészeket meleg vízben, enyhe szappannal. A mosáshoz csak iható csapvizet használjon. Használjon palackozott vizet, ha a csapvíz nem felel meg ennek a követelménynek.
  3. A szelep tisztításakor ne használjon kefét vagy hasonló tárgyakat. Vigyázzon, nehogy kilyukassza a szelepet kifelé menet.
  4. Hagyja az elemeket természetes módon megszáradni.

#### 04. TISZTÍTÁS

1. Szedje szét a héjakat az egyes alkotóelemekre. **LÁSD AZ 1 ÁBRÁT**
2. Használat után öblítse ki hideg vízzel.
3. Mossa ki az alkatrészeket meleg vízben, enyhe szappannal. A mosáshoz csak iható csapvizet használjon. Használjon palackozott vizet, ha a csapvíz nem felel meg ennek a követelménynek.
4. Alaposan öblítse ki az összes alkatrészt.
5. Hagyja az elemeket természetes módon megszáradni.

#### 05. FERTŐZÉS

1. Az első használat előtt és naponta egyszer fertőtlenítsen.
2. Használja a sterilizáló készüléket, és válasszon ki egy megfelelő programot. A maximális hőmérséklet 100°C, szilikon tárgyak esetében legfeljebb 5 percig, egyéb tárgyak esetében legfeljebb 10 percig.
3. Használhat egy fazekat is, forralja fel a vizet 100°C-ra, majd kapcsolja le a hőfokot. Tegye az alkatrészeket a fazékba, és fedővel lefedve 10 percig tartsa a hőmérsékletet, ameddig csak lehet. Ne forralja fel.
4. A kemény vízben lévő sterilizáló összetevők üledékképződést okozhatnak.

#### 06. MONTAGE

1. Mielőtt a héjhoz érne, alaposan mosson kezet szappannal és vízzel.
2. Illesse a membránt a csatlakozóra, majd a mellvédre. **LÁSD A 2 ÁBRÁT**
3. Illesse a szelepet a csatlakozóra, ügyelve arra, hogy a megfelelő helyzetben legyen. **LÁSD A 3 ÁBRÁT**
4. Helyezze az egészet a héjba, különös figyelmet fordítva a hártás részre. Ezután helyezze a mellpajzs széléit az edény fölé. **LÁSD A 4 ÁBRÁT**
5. Helyezze a membránfedeleket a membránra. **LÁSD AZ 5 ÁBRÁT**
6. Megjegyzések:
  - a. Minden használat előtt ellenőrizze az alkatrészeket, hogy nem sérültek-e meg. Ha szükséges, cserélje ki a sérült alkatrészeket újakra.
  - b. Minden összeszerelés és használat előtt mindig ellenőrizze az alkatrészek tisztaságát.

## 07. A PADLÓK HASZNÁLATA

1. Mielőtt a héjhoz nyúlna, alaposan mosson kezet szappannal és vízzel.
2. Helyezze a kagylókat a melltartóba úgy, hogy a kagylók a megfelelő helyzetben legyenek, és úgy is, hogy a mellbimbó a vízelvezető csatornában legyen.

### LÁSD AZ 6 ÁBRÁT

3. Csatlakoztassa a kagylókat a Neno mellszívó csöveivel. Ha a csövek túlságosan kilógnak a melltartóból és kényelmetlenek, akkor eltávolíthatja a cső műanyag részét, és a szilikoncövet közvetlenül a kagylóhoz csatlakoztathatja.
4. Kapcsolja be a mellszívót a bekapcsológomb megnyomásával, és válassza ki a kívánt üzemmódot. Kifejtés közben ne feledje, hogy ne döntse hátra a mellkasát, mert ez a tej kifolyását okozhatja, vagy megakadályozhatja a tej kifejtését. **LÁSD A 7 ÁBRÁT**
5. Használat után a mellszívó kikapcsolásához nyomja meg a bekapcsológombot.
6. Válassza le a mellszívót a kagylóról a csövek kiakasztásával, majd öntse a kinyomott tejet a tartályba. A tej kiöntése közben hüvelykujjával szorítsa össze a mellpajzsot, hogy szabályozza az áramlást. **LÁSD A 8 ÁBRÁT**

## 08. GYIK

1. **Probléma:** Kondenzáció a csövekben

**Lehetséges ok:** Győződjön meg róla, hogy a csövek, membránok és membránfedelek szárazak az összeszerelés és használat előtt. Válassza le a csöveket a mellszívóról, és a visszacsatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy az előbb említett alkatrészek szárazak. Csak ezután használhatja újra a kagylókat.

2. **2. kérdés:** Tej a tubusban

**Lehetséges ok:** Ellenőrizze a membrán sérülését. Cserélje ki a membránt és szükség esetén cserélje ki a csövet.

3. **Probléma:** Nincs vagy gyenge szívóerő

**Lehetséges ok:** Ellenőrizze, hogy a cső jól van-e behelyezve a membránfedélbe.

**Lehetséges ok:** Ellenőrizze, hogy a szelepek a megfelelő helyzetben vannak-e, és ellenőrizze a sérüléseket vagy kopást. Szükség esetén cserélje ki a szelepet.

**Lehetséges ok:** Ellenőrizze, hogy minden alkatrész helyesen van-e összeszerelve.

## 09. MŰSZAKI ADATOK

**Felépítési anyag:** PP/szilikon | **BPA-mentes** | **Méret:** 120x120x74mm | **Súly:** 150g  
| **Ürtartalom:** 240 ml

## 10. GARANCIA KÁRTYA

A termékre 24 hónapos garancia vonatkozik. A garanciális feltételek a következő weboldalon találhatóak: <https://neno.pl/gwarancja>.

Részletek, elérhetőség és a szolgáltatás címe a következő címen található:

<https://neno.pl/kontakt>.

A specifikációk és a tartalom előzetes értesítés nélkül változhatnak. Elnézést kérünk az esetleges kellemetlenségekért.

# SK

## POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Vážený zákazník, sada obalu na odsávačku mlieka Neno, ktorú ste si zakúpili, je produktom pre odsávačku mlieka Neno. Tento výrobok je určený na použitie s jednou z odsávačiek mlieka Neno na odsávanie materského mlieka z prsníkov ženy po pôrode. Pred použitím si prečítajte návod na použitie.

### 01. PREKÁŽKY

1. Výrobok nie je tepelne odolný. Zariadenie uchovávajte mimo horúcich povrchov a otvoreného ohňa. Výrobok neumiestňujte do horúcej rúry.
2. Výrobok nikdy nepoužívajte, ak vidíte poškodenie alebo opotrebenie, ktoré bráni alebo zhoršuje jeho prevádzku. Pred každým použitím výrobok skontrolujte.
3. Výrobok je určený na používanie jedným používateľom.
4. Výrobok sami neopravujte ani neupravujte.
5. Používajte len s odsávačkami mlieka značky Neno.
6. Pred prvým použitím umyte a vydezinfikujte všetky časti výrobku, ktoré prichádzajú do priameho kontaktu s prsníkom alebo mliekom.
7. Po každom použití umyte všetky súčasti výrobku.
8. Pri používaní výrobku v blízkosti detí dbajte na zvýšenú opatrnosť.
9. Nedovoľte dieťaťu, aby sa hralo s prvkami alebo výrobkom.
10. Všetky komponenty uchovávajte mimo dosahu detí.
11. Pri čistení výrobku nepoužívajte abrazívne ani antibakteriálne prostriedky. Neumiestňujte časti výrobku priamo na povrchy, ktoré boli čistené antibakteriálnymi prostriedkami.
12. Príliš veľká koncentrácia hygienických výrobkov môže spôsobiť praskanie plastu. V prípade viditeľných trhlín na výrobku ho okamžite vyhoďte.
13. Sterilizácia a vysoké teploty môžu viesť k deformácii a k tomu, že uzáver

nebude pasovať do fľaše. Maximálna teplota pri umývaní a sterilizácii je 100 °C, nie dlhšie ako 5 minút pre silikónové časti a nie dlhšie ako 10 minút pre ostatné časti.

**14.** Sterilizačné zložky v tvrdej vode môžu spôsobiť usadzovanie.

## **02. OBSAH SÚPRAVY**

2x 240ml nádoba | 2x konektory | 2x membránové veko | 4x membrána | 4x ventil  
| 2x 24mm prsné štíty | 2x lievikové veko | 2x redukcia veľkosti prsného štítu 17 mm | 2x redukcia veľkosti prsného štítu 19 mm | 2x redukcia veľkosti prsného štítu 21 mm

## **03. PRED PRVÝM POUŽITÍM**

- 1.** Rozložte škrupiny na jednotlivé komponenty. **POZRI OBRÁZOK 1**
  - a. 240 ml nádoba
  - b. Ventil
  - c. Prsný štít
  - d. Veko prsného štítu
  - e. Konektor
  - f. Membrána
  - g. Membránový kryt
  - h. Redukčný lievik
- 2.** Súčasti umyte v teplej vode s jemným mydlom. Na umývanie používajte len pitnú vodu z vodovodu. Ak voda vo vašom vodovode nespĺňa túto požiadavku, použite balenú vodu.
- 3.** Pri čistení ventilu nepoužívajte kefy ani podobné predmety. Dávajte pozor, aby ste ventil pri čistení neprepichli.
- 4.** Nechajte prvky prirodzene vyschnúť.

## **04. ČISTENIE**

- 1.** Rozložte škrupiny na jednotlivé komponenty. **POZRI OBRÁZOK 1**
- 2.** Tesne po použití opláchnite v studenej vode.
- 3.** Súčasti umyte v teplej vode s jemným mydlom. Na umývanie používajte len pitnú vodu z vodovodu. Ak voda vo vašom vodovode nespĺňa túto požiadavku, použite balenú vodu.
- 4.** Všetky komponenty dôkladne opláchnite.
- 5.** Nechajte prvky prirodzene vyschnúť.

## **05. DISINFEKCIA**

- 1.** Dezinfikujte pred prvým použitím a raz denne.
- 2.** Použite sterilizačné zariadenie a vyberte vhodný program. Maximálna teplota je 100 °C, nie dlhšia ako 5 minút pre silikónové predmety a nie dlhšia ako 10

minút pre ostatné predmety.

3. Môžete tiež použiť hrniec, vodu z neho zovrieť na 100 °C a vypnúť ohrev. Časti vložte do hrnca a prikryte pokrievkou na 10 minút, aby sa teplota udržala čo najdlhšie. Nevarte.
4. Sterilizačné zložky v tvrdej vode môžu spôsobiť tvorbu usadenín.

## 06. MONTAGE

1. Pred dotykom škrupiny si dôkladne umyte ruky vodou a mydlom.
2. Namontujte membránu na konektor a potom na prsný štít. **POZRI OBRÁZOK 2**
3. Namontujte ventil na konektor a uistite sa, že je v správnej polohe. **POZRI OBRÁZOK 3**
4. Vložte ju celú do škrupiny, pričom venujte osobitnú pozornosť časti s membránou. Potom položte okraje prsného štítu na nádobu. **POZRI OBRÁZOK 4**
5. Na membránu umiestnite kryt membrány. **POZRI OBRÁZOK 5**
6. Poznámky:
  - a. Pred každým použitím skontrolujte, či diely nie sú poškodené. V prípade potreby vymeňte poškodené diely za nové.
  - b. Pred každou montážou a použitím vždy skontrolujte čistotu komponentov.

## 07. POUŽÍVANIE RÝCHLOVODOV

1. Pred dotykom škrupiny si dôkladne umyte ruky vodou a mydlom.
2. Vložte mušle do podprsenky tak, aby mušle mali správnu polohu a aby sa bradavka nachádzala vo vnútri odtokového kanálika. **POZRI OBRÁZOK 6**
3. Pripojte mušle pomocou hadičiek z odsávačky mlieka Neno. Ak hadičky v podprsenke príliš vyčnievajú a sú nepohodlné, môžete odstrániť plastovú časť hadičky a pripojiť silikónovú hadičku priamo k mušli.
4. Zapnite odsávačku mlieka stlačením tlačidla napájania a vyberte požadovaný režim. Pri odsávaní nezabudnite nakloniť hrudník dozadu, pretože to môže spôsobiť únik mlieka alebo zabrániť odsávaniu mlieka. **POZRI OBRÁZOK 7**
5. Po použití odsávačky mlieka vypnite stlačením tlačidla napájania.
6. Odpojte odsávačku mlieka od mušle tak, že odpojíte hadičku od mušle, a potom odsaté mlieko nalejte do nádoby. Počas nalievania mlieka stláčajte prsný štít palcom, aby ste kontrolovali prietok. **POZRI OBRÁZOK 8**

## 08. ČASTO KLADENÉ OTÁZKY

1. **Problém:** Kondenzácia v rúrkach  
**Možný dôvod:** Pred montážou a použitím sa uistite, že sú skúmanky, membrány a kryty membrán suché. Odpojte hadičky od odsávačky mlieka a pred opätovným pripojením sa uistite, že sú predtým uvedené komponenty suché. Až potom môžete mušle opäť používať.

## 2. Problém 2: Mlieko v skúmavkách

**Možný dôvod:** Skontrolujte, či membrána nie je poškodená. Vymeňte membránu a v prípade potreby vymeňte trubicu.

## 3. Problém: Žiadny alebo slabý sací výkon

**Možný dôvod:** Skontrolujte, či je hadička dobre zasunutá do krytu membrány.

**Možná príčina:** Skontrolujte, či sú ventily v správnej polohe a či nie sú poškodené alebo opotrebované. V prípade potreby ventil vymeňte.

**Možný dôvod:** Skontrolujte, či sú všetky diely správne zmontované.

## 09. ŠPECIFIKÁCIA

**Materiál konštrukcie:** PP/silikón | **Bez BPA** | **Rozmery:** 120x120x74mm | **Hmotnosť:** 150g | **Kapacita:** 240ml

## 10. ZÁRUČNÁ KARTA

Na výrobok sa vzťahuje 24-mesačná záruka. Záručné podmienky nájdete na adrese:

<https://nenopl/gwarancja>.

Podrobnosti, kontakt a adresu služby nájdete na: <https://nenopl/kontakt>.

Špecifikácie a obsah sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Ospravedlňujeme sa za prípadné nepríjemnosti.

# SE

## ANVÄNDARHANDBOK

Kära kund, Neno bröstpumpskit som du har köpt är en produkt för Neno bröstpump. Denna produkt är utformad för att användas med en av Neno bröstpumpar för att pumpa ut bröstmjölk från en kvinnas bröst efter förlossningen. Läs bruksanvisningen före användning.

## 01. FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

1. Produkten är inte värmebeständig. Håll enheten borta från heta ytor och öppna lågor. Placera inte produkten i en varm ugn.
2. Använd aldrig produkten om du ser skador eller slitage som förhindrar eller försämrar funktionen. Kontrollera produkten före varje användning.
3. Produkten är avsedd att användas av en enda användare.
4. Reparera eller modifiera inte produkten själv.

5. Används endast med bröstpumpar av märket Neno.
6. Tvätta och desinficera alla delar av produkten som kommer i direkt kontakt med bröstet eller mjölken före första användning.
7. Tvätta alla produktdelar efter varje användning.
8. Var särskilt försiktig när du använder produkten i närheten av barn.
9. Låt inte ditt barn leka med elementen eller produkten.
10. Förvara alla komponenter utom räckhåll för barn.
11. Använd inte slipmedel eller antibakteriella medel vid rengöring av produkten. Placera inte delar av produkten direkt på ytor som har rengjorts med antibakteriella medel.
12. För hög koncentration av hygienprodukter kan leda till att plasten spricker. Om det finns synliga sprickor i produkten ska den kasseras omedelbart.
13. Sterilisering och höga temperaturer kan leda till deformation och att korken inte passar i flaskan. Maximal temperatur för tvätt och sterilisering är 100°C, inte längre än 5 minuter för silikondelar och inte längre än 10 minuter för andra delar.
14. Sterilisering av komponenter i hårt vatten kan orsaka sedimentering.

## 02. INNEHÅLL I SATSEN

2x 240 ml behållare | 2x anslutningar | 2x membranlock | 4x membran | 4x ventil |  
 2x 24 mm bröstsköldar | 2x trattlock | 2x 17 mm bröstsköldsstorleksreducering | 2x  
 19 mm bröstsköldsstorleksreducering | 2x 21 mm bröstsköldsstorleksreducering

## 03. FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING

1. Demontera skalen i enskilda komponenter. **SE FIG.1**
  - a. 240 ml behållare
  - b. Ventil
  - c. Bröstskydd
  - d. Lock för bröstskydd
  - e. Anslutning
  - f. Membran
  - g. Membranhölje
  - h. Trattreducerare
2. Tvätta komponenterna i varmt vatten med mild tvål. Använd endast drickbart kranvatten för tvätt. Använd buteljrat vatten om vattnet i kranen inte uppfyller dessa krav.
3. Använd inte borstar eller liknande föremål vid rengöring av ventilen. Var försiktig så att du inte punkterar ventilen på vägen ut.
4. Låt elementen torka naturligt.

#### 04. RENGÖRING

1. Demontera skalen i enskilda komponenter. **SE FIG.1**
2. Skölj i kallt vatten direkt efter användning.
3. Tvätta komponenterna i varmt vatten med mild tvål. Använd endast drickbart kranvatten för tvätt. Använd buteljerat vatten om vattnet i kranen inte uppfyller dessa krav.
4. Skölj alla komponenter noggrant.
5. Låt elementen torka naturligt.

#### 05. DISINFEKTION

1. Desinficera före första användning och en gång per dag.
2. Använd steriliseringsenheten och välj ett lämpligt program. Maximal temperatur är 100°C, högst 5 minuter för silikonartiklar och högst 10 minuter för andra artiklar.
3. Du kan också använda en kastrull, koka upp vattnet till 100°C och stäng av värmen. Lägg delarna i grytan och täck med lock i 10 minuter för att bibehålla temperaturen så länge som möjligt. Koka inte.
4. Sterilisering av komponenter i hårt vatten kan leda till att sediment bildas.

#### 06. MONTAGE

1. Tvätta händerna noggrant med tvål och vatten innan du rör vid skalet.
2. Montera membranet på anslutningen och sedan på bröstskyddet. **SE FIG.2**
3. Montera ventilen på anslutningsdonet och se till att den är i rätt läge. **SE FIG.3**
4. För in hela kroppen i skalet, var särskilt uppmärksam på delen med membranet. Placera sedan kanterna på bröstskölden över behållaren. **SE FIG.4**
5. Placera membranskyddet över membranet. **SE FIG.5**
6. Noter:
  - a. Kontrollera före varje användning att delarna inte är skadade. Byt vid behov ut skadade delar mot nya.
  - b. Kontrollera alltid att komponenterna är rena före varje montering och användning.

#### 07. ANVÄNDNING AV SHELLS

1. Tvätta händerna noggrant med tvål och vatten innan du rör vid skalet.
2. Sätt i skalen i BH:n så att skalen har rätt position och så att nippeln är inne i dräneringskanalen. **SE FIG.6**
3. Anslut skalen med hjälp av slangarna från Neno bröstpump. Om slangarna sticker ut för mycket i behållaren och är obekväma kan du ta bort plastdelen av slangen och ansluta silikonslangen direkt till skalet.
4. Slå på bröstpumpen genom att trycka på strömbrytaren och välj önskat läge. Tänk på att inte luta bröstskölden bakåt när du mjölkar ur, eftersom det kan leda till att mjölk läcker ut eller hindra dig från att mjölka ur. **SE FIG.7**

5. Tryck på strömbrytaren för att stänga av bröstpumpen efter användning.
6. Koppla bort bröstpumpen från höljet genom att lossa slangens från höljet och håll sedan den urpumpade mjölken i behållaren. Pressa bröstskyddet med tummen medan du håller ut mjölken för att kontrollera flödet. **SE FIG.8**

## 08. VANLIGA FRÅGOR

### 1. **Problem:** Kondens i rör

**Möjlig orsak:** Se till att slangar, membran och membranhöljen är torra före montering och användning. Koppla bort slangarna från bröstpumpen och se till att de tidigare nämnda komponenterna är torra innan du kopplar in dem igen. Först då kan du använda skalen igen.

### 2. **Fråga 2:** Mjolk i rör

**Möjlig orsak:** Kontrollera om membranet är skadat. Byt membran och byt slang om det behövs.

### 3. **Problem:** Ingen eller svag sugkraft

**Möjligt skäl:** Kontrollera att slangens är ordentligt införd i membranskyddet.

**Möjlig orsak:** Kontrollera att ventilerne är i rätt läge och kontrollera om de är skadade eller slitna. Byt vid behov ut ventilen.

**Möjliga orsaker:** Kontrollera att alla delar är korrekt monterade.

## 09. SPECIFIKATION

**Material av konstruktion:** PP/Silikon | **BPA-fri** | **Mått:** 120x120x74mm | **Vikt:** 150g  
| **Kapacitet:** 240ml

## 10. GARANTIKORT

Produkten levereras med 24 månaders garanti. Garantivillkor och bestämmelser finns på: <https://neno.pl/gwarancja>.

Närmare upplysningar, kontaktuppgifter och serviceadress finns på:

<https://neno.pl/kontakt>.

Specifikationer och innehåll kan komma att ändras utan föregående meddelande. Vi ber om ursäkt för eventuella olägenheter.

FI

## KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA

Hyvä asiakas, Ostamasi Neno-rintapumpun kuoripakkaus on tuote Neno-rintapumpun varten. Tämä tuote on suunniteltu käytettäväksi yhdessä Neno-rintapumpun kanssa rintamaidon pumppaamiseen naisen rinnasta synnytyksen jälkeen. Lue

käyttöohjeet ennen käyttöä.

## 01. VAROTOIMENPITEET

1. Tuote ei ole lämmönkestävä. Pidä laite kaukana kuumilta pinnoilta ja avotul-esta. Älä aseta tuotetta kuumaan uuniin.
2. Älä koskaan käytä tuotetta, jos siinä on vaurioita tai kulumia, jotka estävät tai heikentävät toimintaa. Tarkista tuote ennen jokaista käyttökertaa.
3. Tuote on tarkoitettu yhden käyttäjän käyttöön.
4. Älä korjaa tai muuta tuotetta itse.
5. Käytä vain Neno-merkkisten rintapumppujen kanssa.
6. Pese ja desinfioi ennen ensimmäistä käyttöä kaikki tuotteen osat, jotka joutuvat suoraan kosketuksiin rintasi tai maidon kanssa.
7. Pese kaikki tuotteen osat jokaisen käytön jälkeen.
8. Ole erityisen varovainen, kun käytät tuotetta lasten läheisyydessä.
9. Älä anna lapsen leikkiä elementeillä tai tuotteella.
10. Pidä kaikki osat poissa lasten ulottuvilta.
11. Älä käytä hankaavia tai antibakteerisia aineita tuotetta puhdistuessa. Älä aseta tuotteen osia suoraan pinnoille, jotka on puhdistettu antibakteerisilla aineilla.
12. Liian suuri hygieniatuotteiden pitoisuus voi aiheuttaa muovin halkeilua. Jos tuotteessa on näkyviä halkeamia, hävitä se välittömästi.
13. Sterilointi ja korkeat lämpötilat voivat johtaa vääristymiseen ja siihen, että korkki ei sovi pulloon. Pesun ja steriloinnin enimmäislämpötila on 100 °C, enintään 5 minuuttia silikoniosille ja enintään 10 minuuttia muille osille.
14. Kovassa vedessä steriloitavat komponentit voivat aiheuttaa sedimentaatiota.

## 02. PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

2x 240ml säiliö | 2x liittimet | 2x kalvokansi | 4x kalvo | 4x venttiili | 2x 24mm rintasuojat | 2x suppilon kansi | 2x 17mm rintasuojan koon pienennys | 2x 19mm rintasuojan koon pienennys | 2x 21mm rintasuojan koon pienennys | 2x 21mm rintasuojan koon pienennys

## 03. ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÄ

1. Pura kuoret yksittäisiin osiin. **KATSO KUVA 1**
  - a. 240 ml säiliö
  - b. Venttiili
  - c. Rintasuoja
  - d. Rintasuojan kansi
  - e. Liitin
  - f. Kalvo
  - g. Kalvon kansi

- h. Suppilon pienentäjä
- 2. Pese osat lämpimällä vedellä ja miedolla saippualla. Käytä pesuun vain juomakelpoista vesijohtovettä. Käytä pullotettua vettä, jos hanavesi ei täytä tätä vaatimusta.
- 3. Älä käytä venttiiliä puhdistaussasi harjoja tai vastaavia esineitä. Varo puhkaisemasta venttiiliä matkalla ulos.
- 4. Anna elementtien kuivua luonnollisesti .

#### 04. PUHDISTUS

- 1. Pura kuoret yksittäisiin osiin. **KATSO KUVA 1**
- 2. Huuhtelee kylmällä vedellä heti käytön jälkeen.
- 3. Pese osat lämpimällä vedellä ja miedolla saippualla. Käytä pesuun vain juomakelpoista vesijohtovettä. Käytä pullotettua vettä, jos hanavesi ei täytä tätä vaatimusta.
- 4. Huuhtelee kaikki osat huolellisesti.
- 5. Anna elementtien kuivua luonnollisesti.

#### 05. PUHDISTUS

- 1. Desinfioi ennen ensimmäistä käyttöä ja kerran päivässä.
- 2. Käytä sterilointilaitetta ja valitse sopiva ohjelma. Enimmäislämpötila on 100 °C, enintään 5 minuuttia silikonituotteille ja enintään 10 minuuttia muille tuotteille.
- 3. Voit myös käyttää kattilaa, kiehauttaa veden 100°C:een ja sammuttaa lämmön. Laita osat kattilaan ja peitä kannella 10 minuutiksi, jotta lämpötila säilyy mahdollisimman pitkään. Älä keitä.
- 4. Kovassa vedessä steriloitavat komponentit voivat aiheuttaa sedimentin muodostumista.

#### 06. MONTAGE

- 1. Pese kätesi huolellisesti saippualla ja vedellä, ennen kuin kosketat kuorta.
- 2. Asenna kalvo liittimeen ja sitten rintasuojaan. **KATSO KUVA 2**
- 3. Asenna venttiili liittimeen ja varmista, että se on oikeassa asennossa. **KATSO KUVA 3**
- 4. Työnnä kokonaisuus kuoreen kiinnittäen erityistä huomiota siihen osaan, jossa on kalvo. Aseta sitten rintakilven reunat säiliön päälle. **KATSO KUVA 4**
- 5. Aseta kalvon suojus kalvon päälle. **KATSO KUVA 5**
- 6. Huomautuksia:
  - a. Tarkista osat ennen jokaista käyttökertaa vaurioiden varalta. Tarvittaessa vaihda vaurioituneet osat uusiin.
  - b. Tarkista aina osien puhtaus ennen jokaista kokoonpanoa ja käyttöä.

## 07. HYLLEYJEN KÄYTTÖ

1. Pese kätesi huolellisesti saippualla ja vedellä, ennen kuin kosketat kuorta.
2. Aseta kuoret rintaliiveihin niin, että kuoret ovat oikeassa asennossa ja että nänni on tyhjennyskanavan sisällä. **KATSO KUVA 6**
3. Yhdistä kuoret Neno-rintapumpun letkujen avulla. Jos letkut erottuvat liikaa rintaliiveissä ja ovat epämukavat, voit poistaa letkun muovisen osan ja liittää silikoniletkun suoraan kuoreen.
4. Kytke rintapumppu päälle painamalla virtapainiketta ja valitse haluamasi tila. Muista, ettet saa kallistaa rintakehääsi taaksepäin, sillä se voi aiheuttaa maidon vuotamisen tai estää maidon pumppaamisen. **KATSO KUVA 7**
5. Sammuta rintapumppu käytön jälkeen painamalla virtapainiketta.
6. Irrota rintapumppu kuoresta irrottamalla letku kuoresta ja kaada sitten ilmaistu maito astiaan. Kun kaadat maitoa, purista rintasuojaa peukalolla virtauksen hallitsemiseksi. **KATSO KUVA 8**

## 08. FAQ

1. **Ongelma:** Kondensaatio putkissa  
**Mahdollinen syy:** Varmista, että putket, kalvot ja kalvojen suojukset ovat kuivia ennen kokoamista ja käyttöä. Irrota letkut rintapumpusta ja varmista ennen uudelleenkytkemistä, että aiemmin mainitut osat ovat kuivia. Vasta sen jälkeen voit käyttää kuoria uudelleen.
2. **Kysymys 2:** Maito putkissa  
**Mahdollinen syy:** Tarkista kalvo vaurioiden varalta. Vaihda kalvo ja tarvittaessa putki.
3. **Ongelma:** Ei imutehoa tai heikko imuteho  
**Mahdollinen syy:** Tarkista, että putki on työnnetty hyvin kalvokanteen.  
**Mahdollinen syy:** Varmista, että venttiilit ovat oikeassa asennossa, ja tarkista, ettei niissä ole vaurioita tai kulumia. Tarvittaessa vaihda venttiili.  
**Mahdollinen syy:** Tarkista, että kaikki osat on koottu oikein.

## 09. TEKNISET TIEDOT

**Rakennusmateriaali:** PP/Silikoni | **BPA-vapaa** | **Mitat:** 120x120x74mm | **Paino:** 150g | **Tilavuus:** 240ml

## 10. TAKUUKORTTI

Tuotteella on 24 kuukauden takuu. Takuuehdot löytyvät osoitteesta:

<https://neno.pl/gwarancja>.

Yksityiskohdat, yhteystiedot ja palveluosoite löytyvät osoitteesta:

<https://neno.pl/kontakt>.

Tekniset tiedot ja sisältö voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta. Pahoittelemme mahdollisia häiriöitä.

## BRUKERHÅNDBOK

Kjære kunde, Neno brystpumpeskall-settet du har kjøpt er et produkt til Neno brystpumpe. Dette produktet er utviklet for å brukes sammen med en av Neno brystpumpene for å pumpe ut morsmelk fra kvinnens bryst etter fødselen. Les bruksanvisningen før bruk.

### 01. FORHOLDSREGLER

1. Produktet er ikke varmebestandig. Hold enheten borte fra varme overflater og åpen ild. Ikke plasser produktet i en varm ovn.
2. Bruk aldri produktet hvis du ser skader eller slitasje som hindrer eller svekker bruken. Kontroller produktet før hver bruk.
3. Produktet er beregnet for bruk av én enkelt bruker.
4. Ikke reparer eller modifier produktet selv.
5. Brukes kun med brystpumper av merket Neno.
6. Før første gangs bruk må du vaske og desinfisere alle deler av produktet som kommer i direkte kontakt med bryst eller melk.
7. Vask alle produktkomponenter etter hver bruk.
8. Vær spesielt forsiktig når du bruker produktet i nærheten av barn.
9. Ikke la barnet leke med elementene eller produktet.
10. Oppbevar alle komponenter utilgjengelig for barn.
11. Ikke bruk skuremidler eller antibakterielle midler ved rengjøring av produktet. Ikke plasser produktdeler direkte på overflater som har blitt rengjort med antibakterielle midler.
12. For høy konsentrasjon av hygieneprodukter kan føre til at plasten sprekker. Ved synlige sprekker i produktet skal det kasseres umiddelbart.
13. Sterilisering og høye temperaturer kan føre til deformering og at korken ikke passer inn i flasken. Maksimumstemperaturen for vask og sterilisering er 100 °C, ikke lenger enn 5 minutter for silikondeler og ikke lenger enn 10 minutter for andre deler.
14. Steriliseringskomponenter i hardt vann kan forårsake sedimentering.

### 02. INNHOLDET I SETTET

2x 240 ml beholder | 2x koblinger | 2x membranlokk | 4x membran | 4x ventil | 2x 24 mm brystskjold | 2x traktlokk | 2x 17 mm brystskjoldstørrelsesreduksjon | 2x 19 mm brystskjoldstørrelsesreduksjon | 2x 21 mm brystskjoldstørrelsesreduksjon

### 03. FØR FØRSTE GANGS BRUK

1. Demonter skallene i enkeltkomponenter. **SE FIG.1**
  - a. 240 ml beholder
  - b. Ventil
  - c. Brystskjold
  - d. Lokk til brystskjold
  - e. Kontakt
  - f. Membran
  - g. Membrandeksel
  - h. Traktreduksjon
2. Vask komponentene i varmt vann med mild såpe. Bruk kun drikkevann fra springen til vask. Bruk flaskevann hvis vannet i springen ikke oppfyller dette kravet.
3. Ikke bruk børster eller lignende gjenstander når du rengjør ventilen. Vær forsiktig så du ikke punkterer ventilen på vei ut.
4. La elementene tørke naturlig .

### 04. RENGJØRING

1. Demonter skallene i enkeltkomponenter. **SE FIG.1**
2. Skyll i kaldt vann rett etter bruk.
3. Vask komponentene i varmt vann med mild såpe. Bruk kun drikkevann fra springen til vask. Bruk flaskevann hvis vannet i springen ikke oppfyller dette kravet.
4. Skyll alle komponenter grundig.
5. La elementene tørke naturlig.

### 05. DESINFEKTERING

1. Desinfiser før første gangs bruk og en gang om dagen.
2. Bruk steriliseringsapparatet og velg et egnet program. Maksimumstemperaturen er 100 °C, ikke lenger enn 5 minutter for silikonartikler og ikke lenger enn 10 minutter for andre artikler.
3. Du kan også bruke en gryte, koke vannet til 100 °C og slå av varmen. Legg delene i gryten og dekk til med lokk i 10 minutter for å holde temperaturen så lenge som mulig. Ikke kok opp.
4. Sterilisering av komponenter i hardt vann kan føre til at det dannes avleiringer.

### 06. MONTAGE

1. Vask hendene grundig med såpe og vann før du tar på skallet.
2. Monter membranen på kontakten og deretter brystskjoldet. **SE FIG.2**
3. Monter ventilen på kontakten, og pass på at den er i riktig posisjon. **SE FIG.3**
4. Sett hele fisken inn i skallet, og vær spesielt oppmerksom på delen med mem-

branen. Legg deretter kantene på brystskjoldet over beholderen. **SE FIG.4**  
**5.** Plasser membrandekselet over membranen. **SE FIG.5**

**6.** Merknader:

- a. Kontroller delene for skader før hver bruk. Bytt ut skadede deler med nye om nødvendig.
- b. Kontroller alltid at komponentene er rene før hver montering og bruk.

**07. BRUK AV HYLLER**

1. Vask hendene grundig med såpe og vann før du tar på skallet.
2. Sett skallene inn i BH-en slik at skallene har riktig posisjon og slik at brystvorten er inne i dreneringskanalen. **SE FIG.6**
3. Koble til skallene ved hjelp av slangene fra Neno brystpumpe. Hvis slangene stikker for mye ut i BH-en og er ubehagelige, kan du fjerne plastdelen av slangen og koble silikonslangen direkte til skallet.
4. Slå på brystpumpen ved å trykke på av/på-knappen og velg ønsket modus. Husk at du ikke må vippe brystet bakover under utpumpingen, da dette kan føre til at melk lekker ut eller hindre deg i å pumpe ut melk. **SE FIG.7**
5. Trykk på av/på-knappen for å slå av brystpumpen etter bruk.
6. Koble brystpumpen fra skallet ved å løsne slangen fra skallet, og hell deretter den utpumpede melken i beholderen. Mens du heller ut melken, klemmer du på brystbeskytteren med tommelen for å kontrollere strømmen. **SE FIG.8**

**08. VANLIGE SPØRSMÅL**

1. **Problem:** Kondens i rørene  
**Mulig årsak:** Kontroller at slanger, membraner og membrandeksler er tørre før montering og bruk. Koble slangene fra brystpumpen og sørg for at de nevnte komponentene er tørre før du kobler dem til igjen. Først da kan du bruke skallene igjen.
2. **Utgave 2:** Melk i rør  
**Mulig årsak:** Kontroller om membranen er skadet. Skift ut membranen og bytt ut slangen om nødvendig.
3. **Problem:** Ingen eller svak sugeevne  
**Mulig årsak:** Kontroller at slangen er satt godt inn i membrandekselet.  
**Mulig årsak:** Kontroller at ventilene er i riktig posisjon, og se etter skader eller slitasje. Skift ut ventilen om nødvendig.  
**Mulig årsak:** Kontroller at alle delene er riktig montert.

**09. SPESIFIKASJON**

**Konstruksjonsmateriale:** PP/Silikon | **BPA-fri** | **Dimensjoner:** 120x120x74mm |  
**Vekt:** 150g | **Kapasitet:** 240ml

## 10. GARANTIKORT

Produktet leveres med 24 måneders garanti. Garantivilkårene finder du på:

<https://neno.pl/gwarancja>.

Nærmere oplysninger, kontaktinformation og serviceadresse finder du på:

<https://neno.pl/kontakt>.

Spesifikationer og indhold kan ændres uden varsel. Vi beklager eventuelle ulemper.

# DK

## BRUGERMANUAL

Kære kunde, det Neno brystpumpeskalsæt, du har købt, er et produkt til Neno brystpumpen. Dette produkt er designet til at blive brugt sammen med en af Neno-brystpumperne til at udpumpe brystmælk fra en kvindes bryst efter fødslen. Læs venligst brugsanvisningen før brug.

### 01. FORSIGTIG

1. Produktet er ikke varmebestandigt. Hold enheden væk fra varme overflader og åben ild. Anbring ikke produktet i en varm ovn.
2. Brug aldrig produktet, hvis du ser skader eller slid, der forhindrer eller forringer driften. Kontrollér produktet før hver brug.
3. Produktet er beregnet til brug af en enkelt bruger.
4. Du må ikke selv reparere eller modificere produktet.
5. Må kun bruges med brystpumper af mærket Neno.
6. Før første brug skal du vaske og desinficere alle dele af produktet, som kommer i direkte kontakt med dit bryst eller din mælk.
7. Vask alle produktkomponenter efter hver brug.
8. Vær særlig forsigtig, når du bruger produktet i nærheden af børn.
9. Lad ikke dit barn lege med elementerne eller produktet.
10. Opbevar alle komponenter utilgængeligt for børn.
11. Brug ikke slibemidler eller antibakterielle midler til rengøring af produktet. Anbring ikke produktdele direkte på overflader, der er blevet rengjort med antibakterielle midler.
12. For høj koncentration af hygiejneprodukter kan få plasten til at revne. I tilfælde af synlige revner i produktet, skal det kasseres med det samme.
13. Sterilisering og høje temperaturer kan føre til forvrængning, og at hæften ikke passer i flasken. Den maksimale temperatur for vask og sterilisering er 100°C, ikke længere end 5 minutter for silikonedele og ikke længere end 10

minutter for andre dele.

**14.** Sterilisering af komponenter i hårdt vand kan forårsage aflejringer.

## **02. INDHOLD AF SÆTTET**

2x 240 ml beholder | 2x konnektorer | 2x membranlåg | 4x membran | 4x ventil |  
2x 24 mm brystskjold | 2x tragtlaag | 2x 17 mm reduktion af brystskjoldets størrelse  
| 2x 19 mm reduktion af brystskjoldets størrelse | 2x 21 mm reduktion af bryst-  
skjoldets størrelse

## **03. FØR FØRSTE BRUG**

1. Skil skallerne ad i de enkelte komponenter. **SE FIG.1**
  - a. 240 ml beholder
  - b. Ventil
  - c. Brystskjold
  - d. Laag til brystskjold
  - e. Stik
  - f. Membran
  - g. Membrandæksel
  - h. Tragtreduktion
2. Vask komponenterne i varmt vand med mild sæbe. Brug kun drikkevand fra vandhanen til vask. Brug flaskevand, hvis vandet i din vandhane ikke opfylder dette krav.
3. Brug ikke børster eller lignende genstande, når du rengør ventilen. Pas på ikke at punktere ventilen på vej ud.
4. Lad elementerne tørre naturligt .

## **04. RENGØRING**

1. Skil skallerne ad i de enkelte komponenter. **SE FIG.1**
2. Skyl i koldt vand lige efter brug.
3. Vask komponenterne i varmt vand med mild sæbe. Brug kun drikkevand fra vandhanen til vask. Brug flaskevand, hvis vandet i din vandhane ikke opfylder dette krav.
4. Skyl alle komponenter grundigt.
5. Lad elementerne tørre naturligt.

## **05. DESINFEKTION**

1. Desinficer før første brug og en gang om dagen.
2. Brug steriliseringsenheden, og vælg et passende program. Den maksimale temperatur er 100°C, ikke længere end 5 minutter for silikonegenstande og ikke længere end 10 minutter for andre genstande.
3. Du kan også bruge en gryde, koge vandet til 100°C og slukke for varmen. Læg

delene i gryden, og dæk med låg i 10 minutter for at holde temperaturen så længe som muligt. Må ikke koges.

4. Sterilisering af komponenter i hårdt vand kan forårsage aflejring.

## 06. MONTAGE

1. Vask dine hænder grundigt med vand og sæbe, før du rører ved skallen.

2. Monter membranen på konnektoren og derefter brystskjoldet. **SE FIG.2**

3. Monter ventilen på stikket, og sørg for, at den sidder i den rigtige position.

### SE FIG.3

4. Sæt det hele ind i skallen, og vær særlig opmærksom på den del, der har membran. Placer derefter brystskjoldets kanter over beholderen. **SE FIG.4**

5. Placer membrandækslet over membranen. **SE FIG.5**

6. Noter:

a. Før hver brug skal delene kontrolleres for skader. Udskift om nødvendigt beskadigede dele med nye.

b. Kontrollér altid komponenternes renhed før hver samling og brug.

## 07. BRUG AF HYLDER

1. Vask dine hænder grundigt med vand og sæbe, før du rører ved skallen.

2. Indsæt skallerne i bh'en, så skallerne har de korrekte positioner, og så brystvorten er inde i drækanalen. **SE FIG.6**

3. Forbind skallerne med slangerne fra Neno-brystpumpen. Hvis slangerne skiller sig for meget ud i bh'en og er ubehagelige, kan du fjerne plastdelen af slangen og tilslutte silikoneslangen direkte til skallen.

4. Tænd for brystpumpen ved at trykke på tænd/sluk-knappen, og vælg din foretrukne tilstand. Når du udmalker, skal du huske ikke at læne brystet tilbage, da det kan få mælken til at løbe ud eller forhindre dig i at malke ud. **SE FIG.7**

5. Tryk på tænd/sluk-knappen for at slukke for brystpumpen efter brug.

6. Frakobl brystpumpen fra skallen ved at hægte slangen af skallen, og hæld derefter den udpumpede mælk i beholderen. Mens du hælder mælken, skal du klemme på brystskjoldet med tommelfingeren for at kontrollere flowet. **SE FIG.8**

## 08. OFTE STILLEDE SPØRGSMÅL

1. **Problem:** Kondens i rør

**Mulig årsag:** Sørg for, at slanger, membraner og membrandæksler er tørre før montering og brug. Frakobl slangerne fra brystpumpen, og sørg for, at de førnævnte komponenter er tørre, før du tilslutter dem igen. Først derefter kan du bruge skallerne igen.

2. **Udgave 2:** Mælk i slanger

**Mulig årsag:** Kontrollér membranen for skader. Udskift membranen, og udskift om nødvendigt slangen.

**3. Problem:** Ingen eller svag sugeevne

**Mulig årsag:** Kontroller slangen for at sikre, at den er sat godt ind i membrandækslet.

**Mulig årsag:** Sørg for, at ventilerne sidder i den rigtige position, og tjek for skader eller slid. Udskift ventilen, hvis det er nødvendigt.

**Mulig årsag:** Kontrollér, at alle dele er samlet korrekt.

## 09. SPECIFIKATION

**Materiale til konstruktion:** PP/Silikone | **BPA-fri** | **Dimensioner:** 120x120x74mm |

**Vægt:** 150g | **Kapacitet:** 240ml

## 10. GARANTIKORT

Produktet leveres med 24 måneders garanti. Garantibetingelser og vilkår kan findes på: <https://neno.pl/gwarancja>.

Detaljer, kontakt og serviceadresse kan findes på: <https://neno.pl/kontakt>.

Specifikationer og indhold kan ændres uden varsel. Vi undskylder for eventuelle ulemper.

# NL

## GEbruikersHANDLEIDING

Geachte klant, De Neno borstkolf-schaalset die u hebt gekocht, is een product voor de Neno borstkolf. Dit product is ontworpen voor gebruik met een van de Neno borstkolven om moedermelk af te kolven uit de borst van een vrouw na de bevalling. Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing.

### 01. VOORZORGSMATREGELEN

1. Het product is niet hittebestendig. Houd het apparaat uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur. Plaats het product niet in een hete oven.
2. Gebruik het product nooit als u schade of slijtage ziet die de werking vermindert of belemmert. Controleer het product voor elk gebruik.
3. Het product is bedoeld voor gebruik door één gebruiker.
4. Repareer of modificeer het product niet zelf.
5. Alleen gebruiken met borstkolven van het merk Neno.
6. Was en desinfecteer voor het eerste gebruik alle delen van het product die

in direct contact komen met je borst of melk.

7. Was alle productonderdelen na elk gebruik.
8. Wees extra voorzichtig als je het product in de buurt van kinderen gebruikt.
9. Laat uw kind niet spelen met de elementen of het product.
10. Houd alle onderdelen buiten het bereik van kinderen.
11. Gebruik geen schurende of antibacteriële middelen bij het reinigen van het product. Plaats productonderdelen niet rechtstreeks op oppervlakken die zijn gereinigd met antibacteriële middelen.
12. Een te hoge concentratie van hygiëneproducten kan het plastic doen barsten. Als er zichtbare barsten in het product zitten, gooi het dan onmiddellijk weg.
13. Sterilisatie en hoge temperaturen kunnen leiden tot vervorming en het niet passen van de dop in de fles. De maximale temperatuur voor wassen en steriliseren is 100°C, niet langer dan 5 minuten voor siliconen onderdelen en niet langer dan 10 minuten voor andere onderdelen.
14. Steriliserende bestanddelen in hard water kunnen bezinking veroorzaken.

## 02. INHOUD VAN DE KIT

2x 240ml beker | 2x connectors | 2x membraandeksel | 4x membraan | 4x ventiel  
| 2x 24mm borstschilden | 2x trechterdekseel | 2x 17mm borstschil verkleiner | 2x  
19mm borstschil verkleiner | 2x 21mm borstschil verkleiner

## 03. VOOR HET EERSTE GEBRUIK

1. Demonteer de schelpen in afzonderlijke onderdelen. **ZIE FIGUUR 1**
  - a. 240 ml beker
  - b. Klep
  - c. Borstschild
  - d. Borstschild deksel
  - e. Aansluiting
  - f. Membraan
  - g. Membraanafdekking
  - h. Trechter verkleiner
2. Was de onderdelen in warm water met milde zeep. Gebruik voor het wassen alleen drinkbaar kraanwater. Gebruik water uit flessen als het water in uw kraan niet aan deze eis voldoet.
3. Gebruik bij het reinigen van het ventiel geen borstels of soortgelijke voorwerpen. Zorg ervoor dat u het ventiel niet doorboort bij het naar buiten gaan.
4. Laat de elementen op natuurlijke wijze drogen .

## 04. SCHOONMAKEN

1. Demonteer de schelpen in afzonderlijke onderdelen. **ZIE FIGUUR 1**

2. Spoel af in koud water vlak na gebruik.
3. Was de onderdelen in warm water met milde zeep. Gebruik voor het wassen alleen drinkbaar kraanwater. Gebruik water uit flessen als het water in uw kraan niet aan deze eis voldoet.
4. Spoel alle onderdelen grondig af.
5. Laat de elementen op natuurlijke wijze drogen.

## 05. DISINFECTIE

1. Desinfecteer voor het eerste gebruik en eenmaal per dag.
2. Gebruik het sterilisatieapparaat en selecteer een geschikt programma. De maximale temperatuur is 100°C, niet langer dan 5 minuten voor siliconen voorwerpen en niet langer dan 10 minuten voor andere voorwerpen.
3. Je kunt ook een pan gebruiken, het water koken tot 100°C en het vuur uitzetten. Doe de onderdelen in de pan en dek 10 minuten af met een deksel om de temperatuur zo lang mogelijk te behouden. Niet koken.
4. Steriliserende bestanddelen in hard water kunnen leiden tot de vorming van bezinksel.

## 06. MONTAGE

1. Was je handen grondig met water en zeep voordat je de schaal aanraakt.
2. Plaats het membraan op de connector en vervolgens op het borstschild.  
**ZIE FIG.2**
3. Plaats het ventiel op de connector en zorg ervoor dat het zich in de juiste positie bevindt. **ZIE FIG.3**
4. Plaats het geheel in de schaal en let daarbij vooral op het gedeelte met het vlies. Plaats vervolgens de randen van het borstschild over de schaal. **ZIE FIG.4**
5. Plaats de membraanafdekking over het membraan. **ZIE FIG.5**
6. Opmerkingen:
  - a. Controleer de onderdelen voor elk gebruik op beschadigingen. Vervang indien nodig beschadigde onderdelen door nieuwe.
  - b. Controleer altijd de reinheid van de onderdelen voor elke assemblage en elk gebruik.

## 07. GEBRUIK VAN KASTEN

1. Was je handen grondig met water en zeep voordat je de schaal aanraakt.
2. Plaats de doppen in de beha zodat de doppen de juiste posities hebben en zodat de nippel in het afvoerkanaal zit. **ZIE FIG.6**
3. Sluit de schelpen aan met de slangetjes van de Neno borstkolf. Als de slangetjes te veel opvallen in de bh en oncomfortabel zitten, kun je het plastic deel van het slangetje verwijderen en het siliconenslangetje rechtstreeks op

de schelp aansluiten.

4. Zet de borstkolf aan door op de aan/uit-knop te drukken en selecteer de gewenste modus. Houd tijdens het kolven je borst niet schuin naar achteren, want dan kan er melk uitlekken of kun je geen melk afkolven. **ZIE FIG. 7**
5. Druk op de aan/uit-knop om de borstkolf na gebruik uit te schakelen.
6. Koppel de borstkolf los van de schelp door het slangetje los te koppelen van de schelp en giet vervolgens de afgekolde melk in de container. Knijp tijdens het afkolven met uw duim in het borstschild om de melkstroom te regelen. **ZIE FIG. 8**

## 08. FAQ

1. **Probleem:** condensatie in buizen  
**Mogelijke oorzaak:** Zorg ervoor dat de slangen, membranen en membraanafdekkingen droog zijn voor montage en gebruik. Koppel de slangen los van de borstkolf en zorg ervoor dat de eerder genoemde onderdelen droog zijn voordat je ze weer aansluit. Pas dan kun je de schelpen weer gebruiken.
2. **Vraagstuk 2:** Melk in tubes  
**Mogelijke oorzaak:** Controleer het membraan op beschadiging. Vervang het membraan en vervang indien nodig de slang.
3. **Probleem:** geen of zwakke zuigkracht  
**Mogelijke oorzaak:** Controleer of de slang goed in de membraanafdekking zit.  
**Mogelijke oorzaak:** Controleer of de kleppen zich in de juiste positie bevinden en controleer op schade of slijtage. Vervang indien nodig het ventiel.  
**Mogelijke oorzaak:** Controleer of alle onderdelen correct zijn gemonteerd.

## 09. SPECIFICATIE

**Materiaal:** PP/Silicone | **BPA-vrij** | **Afmetingen:** 120x120x74mm | **Gewicht:** 150g  
| **Inhoud:** 240ml

## 10. GARANTIEKAART

Het product wordt geleverd met 24 maanden garantie. De garantievoorwaarden zijn te vinden op: <https://nenopl/gwarancja>.

Details, contact- en serviceadressen zijn te vinden op: <https://nenopl/kontakt>.  
Specificaties en inhoud kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. Onze excuses voor enig ongemak.

## MANUAL DEL USUARIO

Estimado cliente, el kit de extractor de leche Neno que ha adquirido es un producto para el extractor de leche Neno. Este producto está diseñado para ser utilizado con uno de los sacaleches Neno para extraer la leche materna del pecho de una mujer después del parto. Lea el manual de instrucciones antes de utilizarlo.

### 01. PRECAUCIONES

1. El producto no es resistente al calor. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes y llamas abiertas. No coloque el producto en un horno caliente.
2. No utilice nunca el producto si observa daños o desgastes que impidan o dificulten su funcionamiento. Compruebe el producto antes de cada uso.
3. El producto está destinado a ser utilizado por un solo usuario.
4. No repare ni modifique el producto usted mismo.
5. Utilizar sólo con sacaleches de la marca Neno.
6. Antes del primer uso, lave y desinfecte todas las partes del producto que entren en contacto directo con el pecho o la leche.
7. Lavar todos los componentes del producto después de cada uso.
8. Cuando utilice el producto cerca de niños, tenga especial cuidado.
9. No permita que su hijo juegue con los elementos o el producto.
10. Mantenga todos los componentes fuera del alcance de los niños.
11. No utilice agentes abrasivos o antibacterianos para limpiar el producto. No coloque las piezas del producto directamente sobre superficies que hayan sido limpiadas con agentes antibacterianos.
12. Una concentración excesiva de productos de higiene puede agrietar el plástico. En caso de grietas visibles en el producto, deséchelo inmediatamente.
13. La esterilización y las altas temperaturas pueden provocar deformaciones y que el tapón no encaje en el biberón. La temperatura máxima de lavado y esterilización es de 100°C, no más de 5 minutos para las piezas de silicona y no más de 10 minutos para las demás piezas.
14. Los componentes esterilizantes en agua dura pueden provocar sedimentación.

### 02. CONTENIDO DEL KIT

2x recipiente de 240 ml | 2x conectores | 2x tapa de membrana | 4x membrana | 4x válvula | 2x protectores mamarios de 24 mm | 2x tapa de embudo | 2x reductor

de tamaño de protector mamario de 17 mm | 2x reductor de tamaño de protector mamario de 19 mm | 2x reductor de tamaño de protector mamario de 21 mm

### **03. ANTES DEL PRIMER USO**

- 1.**Desmonte las carcasas en componentes individuales. **VER FIG.1**
  - a. Envase de 240 ml
  - b. Válvula
  - c. Escudo mamario
  - d. Tapa del protector mamario
  - e. Conector
  - f. Membrana
  - g. Cubierta de membrana
  - h. Embudo reductor
- 2.**Lave los componentes en agua tibia con jabón suave. Utilice únicamente agua potable del grifo para el lavado. Utilice agua embotellada si el agua de su grifo no cumple este requisito.
- 3.**Al limpiar la válvula, no utilice cepillos ni objetos similares. Tenga cuidado de no pinchar la válvula al salir.
- 4.**Deje que los elementos se sequen de forma natural .

### **04. LIMPIEZA**

- 1.**Desmonte las carcasas en componentes individuales. **VER FIG.1**
- 2.**Aclarar con agua fría justo después de su uso.
- 3.**Lave los componentes en agua tibia con jabón suave. Utilice únicamente agua potable del grifo para el lavado. Utilice agua embotellada si el agua de su grifo no cumple este requisito.
- 4.**Aclare bien todos los componentes.
- 5.**Deje que los elementos se sequen de forma natural.

### **05. DESINFECCIÓN**

- 1.**Desinfectar antes del primer uso y una vez al día.
- 2.**Utilice el dispositivo de esterilización y seleccione un programa adecuado. La temperatura máxima es de 100°C, no más de 5 minutos para artículos de silicona y no más de 10 minutos para otros artículos.
- 3.**También puede utilizar una olla, hervir el agua a 100°C y apagar el fuego. Ponga las piezas en la olla y cúbralas con una tapa durante 10 minutos para mantener la temperatura el mayor tiempo posible. No hervir.
- 4.**Los componentes de esterilización en agua dura pueden provocar la formación de sedimentos.

## 06. MONTAJE

1. Lávese bien las manos con agua y jabón antes de tocar la cáscara.
2. Coloque la membrana en el conector y, a continuación, en el protector del pecho. **VER FIG.2**
3. Coloque la válvula en el conector, asegurándose de que está en la posición correcta. **VER FIG.3**
4. Introducir el conjunto en el caparazón, prestando especial atención a la parte con la membrana. A continuación, coloque los bordes del protector mamario sobre el recipiente. **VER FIG.4**
5. Coloque la cubierta de la membrana sobre la membrana. **VER FIG.5**
6. Notas:
  - a. Antes de cada uso, compruebe que las piezas no estén dañadas. Si es necesario, sustituya las piezas dañadas por otras nuevas.
  - b. Compruebe siempre la limpieza de los componentes antes de cada montaje y uso.

## 07. USO DE LOS DEPÓSITOS

1. Lávese bien las manos con agua y jabón antes de tocar la cáscara.
2. Introduzca las valvas en el sujetador de forma que las valvas tengan las posiciones correctas y también de forma que la tetina quede dentro del canal de drenaje. **VER FIG.6**
3. Conecte las conchas utilizando los tubos del sacaleches Neno. Si los tubos sobresalen demasiado en el sujetador y resultan incómodos, puede retirar la parte de plástico del tubo y conectar el tubo de silicona directamente a la concha.
4. Enciende el sacaleches pulsando el botón de encendido y selecciona el modo que prefieras. Cuando se extraiga leche, recuerde que no debe inclinar el pecho hacia atrás, ya que esto puede hacer que salga leche o impedir que se extraiga leche. **VER FIG.7**
5. Pulse el botón de encendido para apagar el extractor de leche después de utilizarlo.
6. Desconecte el sacaleches del armazón desenganchando el tubo del armazón y vierta la leche extraída en el recipiente. Mientras vierte la leche, apriete el protector mamario con el pulgar para controlar el flujo. **VER FIG.8**

## 08. PREGUNTAS FRECUENTES

1. **Problema:** condensación en los tubos  
**Posible razón:** Asegúrese de que los tubos, las membranas y las cubiertas de las membranas están secos antes de montarlos y utilizarlos. Desconecte los tubos del sacaleches y asegúrese, antes de volver a conectarlos, de que los componentes anteriormente mencionados están secos. Sólo entonces podrá

volver a utilizar las cubiertas.

**2. Tema 2:** Leche en tubo

**Posible causa:** Compruebe si la membrana está dañada. Sustituya la membrana y el tubo si es necesario.

**3. Problema:** potencia de aspiración nula o escasa

**Posible motivo:** Compruebe que el tubo está bien introducido en la tapa de la membrana.

**Posible causa:** Asegúrese de que las válvulas están en la posición correcta y compruebe si están dañadas o desgastadas. Si es necesario, sustituya la válvula.

**Posible motivo:** Compruebe que todas las piezas están correctamente montadas.

## 09. ESPECIFICACIÓN

**Material de construcción:** PP/Silicona | **Sin BPA** | **Dimensiones:** 120x120x74mm | **Peso:** 150g | **Capacidad:** 240ml

## 10. TARJETA DE GARANTÍA

El producto tiene una garantía de 24 meses. Los términos y condiciones de la garantía pueden consultarse en: <https://neno.pl/gwarancja>.

Encontrará información detallada, contacto y dirección de servicio en: <https://neno.pl/kontakt>.

Las especificaciones y el contenido están sujetos a cambios sin previo aviso. Rogamos disculpen las molestias.

# IT

## MANUALE UTENTE

Gentile cliente, il kit conchiglia per tiralatte Neno che ha acquistato è un prodotto per il tiralatte Neno. Questo prodotto è stato progettato per essere utilizzato con uno dei tiralatte Neno per esprimere il latte materno dal seno della donna dopo il parto. Si prega di leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso.

### 01. PRECAUZIONI

1. Il prodotto non è resistente al calore. Tenere il dispositivo lontano da superfici calde e fiamme libere. Non collocare il prodotto in un forno caldo.
2. Non utilizzare mai il prodotto se si notano danni o usura che ne impediscono o compromettono il funzionamento. Controllare il prodotto prima di ogni utilizzo.

3. Il prodotto è destinato all'uso da parte di un singolo utente.
4. Non riparare o modificare il prodotto da soli.
5. Utilizzare solo con i tiralatte del marchio Neno.
6. Prima del primo utilizzo, lavare e disinfettare tutte le parti del prodotto che entrano in contatto diretto con il seno o il latte.
7. Lavare tutti i componenti del prodotto dopo ogni utilizzo.
8. Quando si utilizza il prodotto in presenza di bambini, prestare particolare attenzione.
9. Non permettere al bambino di giocare con gli elementi o con il prodotto.
10. Tenere tutti i componenti fuori dalla portata dei bambini.
11. Per la pulizia del prodotto non utilizzare agenti abrasivi o antibatterici. Non collocare le parti del prodotto direttamente sulle superfici che sono state pulite con agenti antibatterici.
12. Una concentrazione eccessiva di prodotti per l'igiene può causare la rottura della plastica. In caso di crepe visibili nel prodotto, scartarlo immediatamente.
13. La sterilizzazione e le alte temperature possono causare distorsioni e il mancato inserimento del tappo nel biberon. La temperatura massima per il lavaggio e la sterilizzazione è di 100°C, non più di 5 minuti per le parti in silicone e non più di 10 minuti per le altre parti.
14. I componenti di sterilizzazione in acqua dura possono causare sedimentazioni.

## 02. CONTENUTO DEL KIT

2x contenitore da 240 ml | 2x connettori | 2x coperchio a membrana | 4x membrana | 4x valvola | 2x scudi mammari da 24 mm | 2x coperchio a imbuto | 2x riduttore per scudi mammari da 17 mm | 2x riduttore per scudi mammari da 19 mm | 2x riduttore per scudi mammari da 21 mm

## 03. PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

1. Smontare i gusci nei singoli componenti. **VEDERE FIG.1**
  - a. Contenitore da 240 ml
  - b. Valvola
  - c. Scudo per il seno
  - d. Coperchio dello scudo mammario
  - e. Connettore
  - f. Membrana
  - g. Copertura della membrana
  - h. Riduttore a imbuto
2. Lavare i componenti in acqua calda con sapone neutro. Per il lavaggio utilizzare solo acqua potabile del rubinetto. Se l'acqua del rubinetto non soddisfa questo requisito, utilizzare acqua in bottiglia.

3. Per la pulizia della valvola, non utilizzare spazzole o oggetti simili. Fare attenzione a non forare la valvola durante l'uscita.
4. Lasciare che gli elementi si asciughino naturalmente.

#### **04. PULIZIA**

1. Smontare i gusci nei singoli componenti. **VEDERE FIG.1**
2. Sciacquare in acqua fredda subito dopo l'uso.
3. Lavare i componenti in acqua calda con sapone neutro. Per il lavaggio utilizzare solo acqua potabile del rubinetto. Se l'acqua del rubinetto non soddisfa questo requisito, utilizzare acqua in bottiglia.
4. Sciacquare accuratamente tutti i componenti.
5. Lasciare che gli elementi si asciughino naturalmente.

#### **05. DISINFEZIONE**

1. Disinfettare prima del primo utilizzo e una volta al giorno.
2. Utilizzare il dispositivo di sterilizzazione e selezionare un programma adeguato. La temperatura massima è di 100°C, non più di 5 minuti per gli articoli in silicone e non più di 10 minuti per gli altri articoli.
3. Si può anche usare una pentola, far bollire l'acqua a 100°C e spegnere il fuoco. Mettere i pezzi nella pentola e coprire con un coperchio per 10 minuti per mantenere la temperatura il più a lungo possibile. Non bollire.
4. La sterilizzazione dei componenti in acqua dura può causare la formazione di sedimenti.

#### **06. MONTAGGIO**

1. Lavarsi accuratamente le mani con acqua e sapone prima di toccare il guscio.
2. Montare la membrana sul connettore e poi sullo schermo del seno. **VEDERE FIG.2**
3. Montare la valvola sul connettore, assicurandosi che sia nella posizione corretta. **VEDERE FIG.3**
4. Inserire l'intero nel guscio, prestando particolare attenzione alla parte con la membrana. Posizionare quindi i bordi dello scudo mammario sul contenitore. **VEDERE FIG.4**
5. Posizionare il coperchio della membrana sulla membrana. **VEDERE FIG.5**
6. Note:
  - a. Prima di ogni utilizzo, controllare che le parti non siano danneggiate. Se necessario, sostituire le parti danneggiate con altre nuove.
  - b. Controllare sempre la pulizia dei componenti prima di ogni montaggio e utilizzo.

## 07. UTILIZZO DELLE CELLE

1. Lavarsi accuratamente le mani con acqua e sapone prima di toccare il guscio.
2. Inserire le conchiglie nel reggiseno in modo che le conchiglie abbiano la posizione corretta e che il capezzolo si trovi all'interno del canale di drenaggio.

### VEDERE FIG.6

3. Collegare le conchiglie utilizzando i tubi del tiralatte Neno. Se i tubi spiccano troppo nel reggiseno e sono scomodi, è possibile rimuovere la parte in plastica del tubo e collegare il tubo in silicone direttamente al guscio.
4. Accendere il tiralatte premendo il pulsante di accensione e selezionare la modalità preferita. Durante l'estrazione, ricordarsi di non inclinare il torace all'indietro, perché ciò potrebbe causare la fuoriuscita di latte o impedire l'estrazione del latte. **VEDERE FIG.7**
5. Premere il pulsante di accensione per spegnere il tiralatte dopo l'uso.
6. Scollegare il tiralatte dal guscio sganciando il tubo dal guscio, quindi versare il latte espresso nel contenitore. Mentre si versa il latte, premere lo scudo mammario con il pollice per controllare il flusso. **VEDERE FIG.8**

## 08. FAQ

1. **Problema:** condensa nei tubi

**Possibile motivo:** Assicurarsi che tubi, membrane e coprimembrana siano asciutti prima del montaggio e dell'uso. Scollegare i tubi dal tiralatte e assicurarsi, prima di ricollegarli, che i componenti precedentemente menzionati siano asciutti. Solo allora sarà possibile utilizzare nuovamente le conchiglie.

2. **Problema 2:** Latte in provetta

**Possibile motivo:** Controllare che la membrana non sia danneggiata. Sostituire la membrana e, se necessario, il tubo.

3. **Problema:** potenza di aspirazione assente o debole

**Possibile motivo:** Controllare che il tubo sia ben inserito nel coperchio della membrana.

**Possibile causa:** Verificare che le valvole siano nella posizione corretta e controllare che non siano danneggiate o usurate. Se necessario, sostituire la valvola.

**Possibile motivo:** Controllare che tutte le parti siano assemblate correttamente.

## 09. SPECIFICA

**Materiale di costruzione:** PP/Silicone | **Senza BPA** | **Dimensioni:** 120x120x74mm | **Peso:** 150g | **Capacità:** 240ml

## 10. CARTA DI GARANZIA

Il prodotto viene fornito con una garanzia di 24 mesi. I termini e le condizioni della garanzia sono disponibili all'indirizzo: <https://nenopl/gwarancja>.

I dettagli, i contatti e l'indirizzo del servizio sono disponibili all'indirizzo:

**<https://nenopl/kontakt>.**

Le specifiche e i contenuti sono soggetti a modifiche senza preavviso. Ci scusiamo per eventuali inconvenienti.

# FR

## MANUEL DE L'UTILISATEUR

Chère cliente, cher client, Le kit d'enveloppe de tire-lait Neno que vous avez acheté est un produit pour le tire-lait Neno. Ce produit est conçu pour être utilisé avec l'un des tire-laits Neno afin d'extraire le lait du sein d'une femme après l'accouchement. Veuillez lire le manuel d'instructions avant de l'utiliser.

### 01. PRÉCAUTIONS

1. Le produit ne résiste pas à la chaleur. Tenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes et des flammes nues. Ne placez pas l'appareil dans un four chaud.
2. N'utilisez jamais le produit si vous constatez des dommages ou une usure qui empêchent ou compromettent son fonctionnement. Vérifiez le produit avant chaque utilisation.
3. Le produit est destiné à être utilisé par un seul utilisateur.
4. Ne réparez pas ou ne modifiez pas le produit vous-même.
5. A utiliser uniquement avec les tire-laits de la marque Neno.
6. Avant la première utilisation, lavez et désinfectez toutes les parties du produit qui entrent en contact direct avec le sein ou le lait.
7. Laver tous les composants du produit après chaque utilisation.
8. Si le produit est utilisé en présence d'enfants, il convient de faire preuve d'une grande prudence.
9. Ne laissez pas votre enfant jouer avec les éléments ou le produit.
10. Conservez tous les composants hors de portée des enfants.
11. Ne pas utiliser d'agents abrasifs ou antibactériens pour nettoyer le produit. Ne pas placer les pièces du produit directement sur des surfaces qui ont été nettoyées avec des agents antibactériens.
12. Une trop forte concentration de produits d'hygiène peut provoquer des fissures dans le plastique. En cas de fissures visibles sur le produit, jetez-le immédiatement.
13. La stérilisation et les températures élevées peuvent entraîner des déformations et empêcher le bouchon de s'insérer dans la bouteille. La température

maximale de lavage et de stérilisation est de 100°C, pas plus de 5 minutes pour les pièces en silicone et pas plus de 10 minutes pour les autres pièces.

14. La stérilisation des composants dans de l'eau dure peut provoquer une sédimentation.

## 02. CONTENU DU KIT

2x récipient de 240ml | 2x connecteurs | 2x couvercle à membrane | 4x membrane | 4x valve | 2x tétérrelles de 24mm | 2x couvercle à entonnoir | 2x réducteur de taille de tétérrelle de 17mm | 2x réducteur de taille de tétérrelle de 19mm | 2x réducteur de taille de tétérrelle de 21mm

## 03. AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

1. Démonter les coquilles en composants individuels. **VOIR FIG.1**
  - a. Récipient de 240 ml
  - b. Soupape
  - c. Bouclier mammaire
  - d. Couvercle de protection mammaire
  - e. Connecteur
  - f. Membrane
  - g. Couvercle de la membrane
  - h. Réducteur d'entonnoir
2. Lavez les composants à l'eau tiède avec un savon doux. N'utilisez que de l'eau potable pour le lavage. Utilisez de l'eau en bouteille si l'eau du robinet ne répond pas à cette exigence.
3. Lors du nettoyage de la valve, n'utilisez pas de brosses ou d'objets similaires. Veillez à ne pas percer la valve en sortant.
4. Laissez les éléments sécher naturellement .

## 04. NETTOYAGE

1. Démonter les coquilles en composants individuels. **VOIR FIG.1**
2. Rincer à l'eau froide juste après utilisation.
3. Lavez les composants à l'eau tiède avec un savon doux. N'utilisez que de l'eau potable pour le lavage. Utilisez de l'eau en bouteille si l'eau du robinet ne répond pas à cette exigence.
4. Rincer soigneusement tous les composants.
5. Laissez les éléments sécher naturellement.

## 05. DÉSINFECTION

1. Désinfecter avant la première utilisation et une fois par jour.
2. Utilisez l'appareil de stérilisation et sélectionnez un programme approprié. La température maximale est de 100°C, pas plus de 5 minutes pour les articles

en silicone et pas plus de 10 minutes pour les autres articles.

3. Vous pouvez également utiliser une casserole, faire bouillir de l'eau à 100°C et éteindre le feu. Mettez les pièces dans la casserole et couvrez avec un couvercle pendant 10 minutes pour maintenir la température le plus longtemps possible. Ne pas faire bouillir.
4. La stérilisation des composants dans de l'eau dure peut entraîner la formation de sédiments.

## 06. MONTAGE

1. Lavez-vous soigneusement les mains à l'eau et au savon avant de toucher la coquille.
2. Monter la membrane sur le connecteur, puis sur le bouclier mammaire.  
**VOIR FIG.2**
3. Monter la valve sur le connecteur, en s'assurant qu'elle est dans la bonne position. **VOIR FIG.3**
4. Insérer l'ensemble dans la coquille, en faisant particulièrement attention à la partie avec la membrane. Placer ensuite les bords du bouclier mammaire sur le récipient. **VOIR FIG.4**
5. Placez le couvercle de la membrane sur la membrane. **VOIR FIG.5**
6. Notes :
  - a. Avant chaque utilisation, vérifiez que les pièces ne sont pas endommagées. Si nécessaire, remplacez les pièces endommagées par des neuves.
  - b. Vérifiez toujours la propreté des composants avant chaque assemblage et utilisation.

## 07. UTILISATION DES TÔLES

1. Lavez-vous soigneusement les mains à l'eau et au savon avant de toucher la coquille.
2. Insérer les coquilles dans le soutien-gorge de manière à ce qu'elles soient correctement positionnées et que la tétine se trouve à l'intérieur du canal de drainage. **VOIR FIG.6**
3. Connectez les coquilles en utilisant les tubes du tire-lait Neno. Si les tubes ressortent trop dans le soutien-gorge et sont inconfortables, vous pouvez retirer la partie en plastique du tube et connecter le tube en silicone directement à la coquille.
4. Mettez le tire-lait en marche en appuyant sur le bouton d'alimentation et sélectionnez le mode de votre choix. Lorsque vous tirez votre lait, n'inclinez pas votre poitrine vers l'arrière, car cela pourrait entraîner des fuites de lait ou vous empêcher de tirer votre lait. **VOIR FIG.7**
5. Appuyez sur le bouton d'alimentation pour éteindre le tire-lait après utilisation.
6. Déconnectez le tire-lait de la coquille en décrochant la tubulure de la coquille,

puis versez le lait exprimé dans le récipient. Tout en versant le lait, pressez la tétérèlle avec votre pouce pour contrôler le débit. **VOIR FIG.8**

## 08. FAQ

### 1. **Problème:** Condensation dans les tubes

**Cause possible:** Assurez-vous que les tubes, les membranes et les couvercles de membrane sont secs avant l'assemblage et l'utilisation. Débranchez les tubes du tire-lait et assurez-vous, avant de les rebrancher, que les composants susmentionnés sont secs. Ce n'est qu'ensuite que vous pourrez réutiliser les coquilles.

### 2. **Question 2:** Le lait dans les tubes

**Cause possible:** Vérifier que la membrane n'est pas endommagée. Remplacer la membrane et remplacer le tube si nécessaire.

### 3. **Problème:** Pas ou peu de puissance d'aspiration

**Cause possible:** Vérifiez que le tube est bien inséré dans le couvercle de la membrane.

**Cause possible:** S'assurer que les vannes sont dans la bonne position et vérifier qu'elles ne sont pas endommagées ou usées. Si nécessaire, remplacez la valve.

**Cause possible:** Vérifier que toutes les pièces sont correctement assemblées.

## 09. SPECIFICATION

**Matériau de construction:** PP/Silicone | **Sans BPA** | **Dimensions:** 120x120x74mm | **Poids:** 150g | **Capacité:** 240ml

## 10. CARTE DE GARANTIE

Le produit est assorti d'une garantie de 24 mois. Les conditions de garantie peuvent être consultées à l'adresse suivante: <https://neno.pl/gwarancja>.

Les détails, le contact et l'adresse du service sont disponibles à l'adresse suivante: <https://neno.pl/kontakt>.

Les spécifications et le contenu peuvent être modifiés sans préavis. Nous nous excusons pour tout inconvénient.

## MANUAL DE UTILIZARE

Stimate clientă, Kitul de carcasă pentru pompa de sân Neno pe care l-ați achiziționat este un produs pentru pompa de sân Neno. Acest produs este conceput pentru a fi utilizat cu una dintre pompele de sân Neno pentru a extrage laptele matern de la sânul unei femei după naștere. Vă rugăm să citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.

### 01. PRECAUȚII

1. Produsul nu este rezistent la căldură. Țineți dispozitivul departe de suprafețele fierbinți și de flăcările deschise. Nu introduceți produsul într-un cuptor fierbinte.
2. Nu utilizați niciodată produsul dacă observați deteriorări sau uzură care împiedică sau afectează funcționarea. Verificați produsul înainte de fiecare utilizare.
3. Produsul este destinat utilizării de către un singur utilizator.
4. Nu reparați sau modificați singur produsul.
5. Se utilizează numai cu pompele de sân marca Neno.
6. Înainte de prima utilizare, spălați și dezinfecțați toate părțile produsului care intră în contact direct cu sânul sau laptele dumneavoastră.
7. Spălați toate componentele produsului după fiecare utilizare.
8. Atunci când utilizați produsul în preajma copiilor, aveți grijă deosebită.
9. Nu permiteți copilului dumneavoastră să se joace cu elementele sau cu produsul.
10. Păstrați toate componentele în afara razei de acțiune a copiilor.
11. Nu utilizați agenți abrazivi sau antibacterieni pentru curățarea produsului. Nu așezați piesele produsului direct pe suprafețe care au fost curățate cu agenți antibacterieni.
12. O concentrație prea mare de produse de igienă poate cauza crăparea plasticului. În cazul în care produsul prezintă crăpături vizibile, aruncați-l imediat.
13. Sterilizarea și temperaturile ridicate pot duce la deformare și la nepunerea capacului în sticlă. Temperatura maximă pentru spălare și sterilizare este de 100°C, nu mai mult de 5 minute pentru piesele din silicon și nu mai mult de 10 minute pentru celelalte piese.
14. Componentele de sterilizare în apă dură pot provoca sedimentare.

## 02. CONȚINUTUL KITULUI

2x recipient de 240 ml | 2x conectori | 2x capac cu membrană | 4x membrană | 4x supapă | 2x scuturi mamare de 24 mm | 2x capac de pâlnie | 2x reductor de mărime pentru scuturi mamare de 17 mm | 2x reductor de mărime pentru scuturi mamare de 19 mm | 2x reductor de mărime pentru scuturi mamare de 21 mm

## 03. ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

1. Dezasamblați cochiliile în componente individuale. **VEZI FIG.1**
  - a. Recipient de 240 ml
  - b. Supapă
  - c. Scut pentru sân
  - d. Capacul scutului pentru sân
  - e. Conector
  - f. Membrană
  - g. Acoperiș de membrană
  - h. Reductor de pâlnie
2. Spălați componentele în apă caldă cu săpun blând. Folosiți numai apă potabilă de la robinet pentru spălare. Folosiți apă îmbuteliată dacă apa de la robinet nu îndeplinește această cerință.
3. Când curățați supapa, nu folosiți perii sau obiecte similare. Aveți grijă să nu perforați supapa la ieșire.
4. Lăsați elementele să se usuce în mod natural .

## 04. CURĂȚARE

1. Dezasamblați cochiliile în componente individuale. **VEZI FIG.1**
2. Clătiți în apă rece imediat după utilizare.
3. Spălați componentele în apă caldă cu săpun blând. Folosiți numai apă potabilă de la robinet pentru spălare. Folosiți apă îmbuteliată dacă apa de la robinet nu îndeplinește această cerință.
4. Clătiți bine toate componentele.
5. Lăsați elementele să se usuce în mod natural.

## 05. DEZINFECȚIE

1. Dezinfectați înainte de prima utilizare și o dată pe zi.
2. Utilizați dispozitivul de sterilizare și selectați un program adecvat.  
Temperatura maximă este de 100°C, nu mai mult de 5 minute pentru articolele din silicon și nu mai mult de 10 minute pentru alte articole.
3. De asemenea, puteți folosi o oală, fierbeți apa la 100°C și opriți focul. Puneți piesele în oală și acoperiți-le cu un capac timp de 10 minute pentru a menține temperatura cât mai mult timp posibil. Nu fierbeți.
4. Componentele de sterilizare în apă dură pot provoca formarea de sedimente.

## 06. MONTAJ

1. Spălați-vă bine pe mâini cu apă și săpun înainte de a atinge cochilia.
2. Montați membrana pe conector și apoi pe scutul mamar. **VEZI FIG.2**
3. Montați supapa pe conector, asigurându-vă că se află în poziția corectă. **VEZI FIG.3**
4. Introduceți întregul în cochilie, acordând o atenție deosebită părții cu membrană. Așezați apoi marginile scutului de piept peste recipient. **VEZI FIG.4**
5. Așezați capacul membranei peste membrană. **VEZI FIG.5**
6. Note:
  - a. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă piesele sunt deteriorate. Dacă este necesar, înlocuiți piesele deteriorate cu altele noi.
  - b. Verificați întotdeauna curățenia componentelor înainte de fiecare asamblare și utilizare.

## 07. UTILIZAREA DE TABELURI

1. Spălați-vă bine pe mâini cu apă și săpun înainte de a atinge cochilia.
2. Introduceți scoicile în sutien astfel încât scoicile să aibă pozițiile corecte și, de asemenea, astfel încât mamelonul să se afle în interiorul canalului de drenaj. **VEZI FIG.6**
3. Conectați cochilia folosind tuburile de la pompa de sân Neno. Dacă tuburile ies prea mult în evidență în sutien și sunt incomode, atunci puteți îndepărta partea de plastic a tubului și puteți conecta tubul de silicon direct la scoică.
4. Porniți pompa de sân prin apăsarea butonului de pornire și selectați modul preferat. Atunci când extrageți, nu uitați să nu vă înclinați pieptul pe spate, deoarece acest lucru ar putea cauza scurgerea laptelui sau vă poate împiedica să extrageți lapte. **VEZI FIG.7**
5. Apăsăți butonul de pornire pentru a opri pompa de sân după utilizare.
6. Deconectați pompa de sân de la cochilie prin decuplarea tubulaturii de la cochilie, apoi turnați laptele extras în recipient. În timp ce turnați laptele, strângeți scutul mamar cu degetul mare pentru a controla fluxul. **VEZI FIG.8**

## 08. ÎNTREBĂRI FRECVENTE

1. **Problemă:** Condens în tuburi  
**Motivul posibil:** Asigurați-vă că tuburile, membranele și capacele membranelor sunt uscate înainte de asamblare și utilizare. Deconectați tuburile de la pompa de sân și asigurați-vă, înainte de a le reconecta, că componentele menționate anterior sunt uscate. Numai atunci puteți utiliza din nou cochilia.
2. **Problema 2:** Laptele în tuburi  
**Motivul posibil:** Verificați dacă membrana este deteriorată. Înlocuiți membrana și înlocuiți tubul, dacă este necesar.

**3. Problemă:** Putere de aspirare slabă sau inexistentă

**Motivul posibil:** Verificați tubul pentru a vă asigura că este bine introdus în capacul membranei.

**Cauza posibilă:** Asigurați-vă că supapele sunt în poziția corectă și verificați dacă sunt deteriorate sau uzate. Dacă este necesar, înlocuiți supapa.

**Motivul posibil:** Verificați dacă toate piesele sunt asamblate corect.

## 09. SPECIFICAȚIE

**Material de construcție:** PP/Silicon | **Fără BPA** | **Dimensiuni:** 120x120x74mm |

**Greutate:** 150g | **Capacitate:** 240ml

## 10. CARD DE GARANȚIE

Produsul este însoțit de o garanție de 24 de luni. Termenii și condițiile de garanție pot fi găsite la: <https://nenopl/gwarancja>.

Detaliile, adresa de contact și de serviciu pot fi găsite la: <https://nenopl/kontakt>.

Specificațiile și conținutul pot fi modificate fără notificare prealabilă. Ne cerem scuze pentru orice inconvenient.

# PT

## MANUAL DO UTILIZADOR

Caro cliente, O kit de concha da bomba de leite Neno que comprou é um produto para a bomba tira leite Neo. Este produto foi concebido para ser utilizado com uma das bombas de leite Neno para extrair o leite materno do peito de uma mulher após o parto. Por favor, leia o manual de instruções antes de usar.

### 01. PRECAUÇÕES

1. O produto não é resistente ao calor. Mantenha o dispositivo afastado de superfícies quentes e chamas abertas. Não leve o produto ao forno quente.
2. Nunca utilize o produto se verificar danos ou desgaste que impeça ou prejudique o funcionamento. Verifique o produto antes de cada utilização.
3. O produto destina-se a ser utilizado por um único utilizador.
4. Não repare ou modifique o produto por conta própria.
5. Utilize apenas com bombas tira leite da marca Neno.
6. Antes da primeira utilização, lave e desinfete todas as partes do produto que entrem em contacto direto com o seu peito ou leite.
7. Lave todos os componentes do produto após cada utilização.
8. Ao usar o produto perto de crianças, tenha especial cuidado.
9. Não permita que o seu filho brinque com os elementos ou com o produto.

10. Manter todos os componentes fora do alcance das crianças.
11. Não utilize agentes abrasivos ou antibacterianos durante a limpeza do produto. Não coloque as partes do produto diretamente em superfícies que tenham sido limpas com agentes antibacterianos.
12. O excesso de concentração de produtos de higiene pode fazer com que o plástico rache. Em caso de fissuras visíveis no produto, elimine-o imediatamente.
13. A esterilização e as temperaturas elevadas podem provocar distorções e não encaixar a tampa no frasco. A temperatura máxima para lavagem e esterilização é de 100°C, não mais de 5 minutos para as peças de silicone e não mais de 10 minutos para as outras peças.
14. A esterilização de componentes em água dura pode causar sedimentação.

## 02. CONTEÚDO DO KIT

2x recipiente de 240ml | 2x conectores | 2x tampa de membrana | Membrana 4x | 4x válvula | 2x Protetores mamários de 24mm | 2x tampa de funil | 2x redutor de tamanho de proteção de peito de 17 mm | 2x redutor de tamanho de escudo de peito de 19mm | 2x 21mm protetor do peito tamanho redutor

## 03. ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

- 1.Desmonte as conchas em componentes individuais. **VER FIG.1**
  - a. Recipiente de 240 ml
  - b. Válvula
  - c. Escudo mamário
  - d. Tampa do escudo mamário
  - e. Conector
  - f. Membrana
  - g. Cobertura de membrana
  - h. Redutor de funil
- 2.Lave os componentes em água morna com sabão neutro. Utilize apenas água potável da torneira para lavar. Utilize água engarrafada se a água da torneira não cumprir este requisito.
- 3.Ao limpar a válvula, não utilize escovas ou objetos semelhantes. Tenha cuidado para não perfurar a válvula na saída.
- 4.Deixe os elementos secar naturalmente.

## 04. LIMPEZA

- 1.Desmonte as conchas em componentes individuais. **VER FIG.1**
- 2.Enxaguar em água fria logo após o uso.
- 3.Lave os componentes em água morna com sabão neutro. Utilize apenas água potável da torneira para lavar. Utilize água engarrafada se a água da torneira

não cumprir este requisito.

4. Lave bem todos os componentes.
5. Deixe os elementos secar naturalmente.

## 05. DESINFEÇÃO

1. Desinfetar antes da primeira utilização e uma vez por dia.
2. Utilize o dispositivo de esterilização e selecione um programa adequado.  
A temperatura máxima é de 100°C, não mais de 5 minutos para itens de silicone e não mais de 10 minutos para outros itens.
3. Você também pode usar uma panela, ferver a água a 100 °C e desligar o fogo.  
Coloque as peças na panela e cubra com uma tampa por 10 minutos para manter a temperatura o maior tempo possível. Não ferva.
4. A esterilização de componentes em água dura pode causar a formação de sedimentos.

## 06. MONTAGEM

1. Lave bem as mãos com água e sabão antes de tocar na casca.
2. Encaixe a membrana no conector e, em seguida, no escudo mamário. **VER FIG.2**
3. Encaixe a válvula no conector, certificando-se de que está na posição correta. **VER FIG.3**
4. Insira o todo na casca, prestando especial atenção à parte com a membrana.  
Em seguida, coloque as bordas da proteção mamária sobre o recipiente. **VER FIG.4**
5. Coloque a cobertura da membrana sobre a membrana. **VER FIG.5**
6. Observações:
  - a. Antes de cada utilização, verifique se as peças estão danificadas. Se necessário, substitua as peças danificadas por novas.
  - b. Verifique sempre a limpeza dos componentes antes de cada montagem e utilização.

## 07. UTILIZAÇÃO DE CONCHAS

1. Lave bem as mãos com água e sabão antes de tocar na casca.
2. Insira as conchas no sutiã para que as conchas tenham as posições corretas e também para que o mamilo fique dentro do canal de drenagem. **VER FIG.6**
3. Ligue as conchas utilizando as trompas do extrator de leite Neno. Se os tubos se destacam demais no sutiã e são desconfortáveis, então você pode remover a parte plástica do tubo e conectar o tubo de silicone diretamente à casca.
4. Ligue o extrator de leite premindo o botão liga/desliga e selecione o seu modo preferido. Ao expressar, lembre-se de não inclinar o peito para trás,

pois isso pode fazer com que o leite vaze ou impedir que você expresse leite. **VER FIG.7**

5. Pressione o botão liga/desliga para desligar o extrator de leite após a utilização.
6. Desligue a bomba tira leite do invólucro desprendendo o tubo do invólucro e, em seguida, deite o leite extraído no recipiente. Enquanto derrama o leite, aperte o protetor mamário com o polegar para controlar o fluxo. **VER FIG.8**

## 08. Perguntas Frequentes

1. **Problema:** Condensação em tubos

**Possível motivo:** Certifique-se de que os tubos, membranas e tampas de membrana estão secos antes da montagem e utilização. Desligue as trompas do extrator de leite e certifique-se, antes de voltar a ligar, de que os componentes mencionados anteriormente estão secos. Só então você pode usar as conchas novamente.

2. **Questão 2:** Leite em tubos

**Possível motivo:** Verifique se há danos na membrana. Substitua a membrana e substitua o tubo, se necessário.

3. **Problema:** Nenhum ou fraco poder de sucção

**Possível motivo:** Verifique o tubo para se certificar de que está bem inserido na tampa da membrana.

**Possível causa:** Certifique-se de que as válvulas estão na posição correta e verifique se há danos ou desgaste. Se necessário, substitua a válvula.

**Possível motivo:** Verifique se todas as peças estão corretamente montadas.

## 09. ESPECIFICAÇÃO

**Material de construção:** PP/Silicone | **Sem BPA** | **Dimensões:** 120x120x74mm | **Peso:** 150g | **Capacidade:** 240ml

## 10. CARTÃO DE GARANTIA

O produto vem com uma garantia de 24 meses. Os termos e condições da garantia podem ser consultados em: <https://neno.pl/gwarancja>.

Detalhes, contato e endereço de serviço podem ser encontrados em:

<https://neno.pl/kontakt>.

As especificações e conteúdos estão sujeitos a alterações sem aviso prévio. Pedimos desculpa pelo inconveniente.

## KORISNIČKI PRIRUČNIK

Poštovani kupci, Neno komplet školjki pumpe za grudi koji ste kupili proizvod je za Neno pumpu za dojke. Ovaj proizvod je dizajniran za korištenje s jednom od Neno pumpi za izdavanje majčinog mlijeka iz ženske dojke nakon poroda. Prije upotrebe pročitajte upute za uporabu.

### 01. MJERE OPREZA

1. Proizvod nije otporan na toplinu. Držite uređaj podalje od vrućih površina i otvorenog plamena. Ne stavljajte proizvod u vruću pećnicu.
2. Nikada nemojte koristiti proizvod ako vidite oštećenja ili istrošenost koja sprječavaju ili narušavaju rad. Provjerite proizvod prije svake uporabe.
3. Proizvod je namijenjen za korištenje od strane jednog korisnika.
4. Nemojte sami popravljati ili modificirati proizvod.
5. Koristite samo s pumpama za izdavanje marke Neno.
6. Prije prve uporabe operite i dezinficirajte sve dijelove proizvoda koji dolaze u izravan kontakt s majkom ili mlijekom.
7. Operite sve komponente proizvoda nakon svake uporabe.
8. Kada koristite proizvod oko djece, budite posebno oprezni.
9. Ne dopustite djetetu da se igra s elementima ili proizvodom.
10. Sve komponente držite izvan dohvata djece.
11. Nemojte koristiti abrazivna ili antibakterijska sredstva prilikom čišćenja proizvoda. Ne stavljajte dijelove proizvoda izravno na površine koje su očišćene antibakterijskim sredstvima.
12. Previše koncentracije higijenskih proizvoda može uzrokovati pucanje plastike. U slučaju vidljivih pukotina na proizvodu, odmah ga bacite.
13. Sterilizacija i visoke temperature mogu dovesti do izobličenja i neuklapanja čepa u bocu. Maksimalna temperatura za pranje i sterilizaciju je 100 °C, ne duže od 5 minuta za silikonske dijelove i ne duže od 10 minuta za ostale dijelove.
14. Sterilizacija komponenata u tvrdoj vodi može uzrokovati taloženje.

### 02. SADRŽAJ KOMPLETA

2x spremnik od 240 ml | 2x konektori | 2x membranski poklopac | 4x membrana | 4x ventil | 2x štitnici za grudi od 24 mm | 2x poklopac lijevka | 2x 17 mm štitnik za grudi Reduktor veličine | 2x 19 mm smanjenje veličine štitnika za grudi | 2x 21 mm reduktor veličine štitnika za grudi

### 03. PRIJE PRVE UPOTREBE

1. Rastavite školjke na pojedinačne komponente. **VIDI SLIKU 1**
  - a. Spremnik od 240 ml
  - b. Ventil
  - c. Štitnik za grudi
  - d. Poklopac štitnika za grudi
  - e. Poveznik
  - f. Membrana
  - g. Membranski poklopac
  - h. Reduktor lijevka
2. Operite komponente u toploj vodi blagim sapunom. Za pranje koristite samo pitku vodu iz slavine. Koristite flaširanu vodu ako voda u vašoj slavini ne ispunjava ovaj zahtjev.
3. Prilikom čišćenja ventila nemojte koristiti četke ili slične predmete. Pazite da ne probušite ventil na izlazu.
4. Pustite da se elementi prirodno osuše .

### 04. ČIŠĆENJE

1. Rastavite školjke na pojedinačne komponente. **VIDI SLIKU 1**
2. Isperite hladnom vodom odmah nakon upotrebe.
3. Operite komponente u toploj vodi blagim sapunom. Za pranje koristite samo pitku vodu iz slavine. Koristite flaširanu vodu ako voda u vašoj slavini ne ispunjava ovaj zahtjev.
4. Temeljito isperite sve komponente.
5. Pustite da se elementi prirodno osuše.

### 05. DEZINFEKCIJA

1. Dezinficirajte prije prve upotrebe i jednom dnevno.
2. Upotrijebite uređaj za sterilizaciju i odaberite odgovarajući program. Maksimalna temperatura je 100°C, ne duže od 5 minuta za silikonske predmete i ne duže od 10 minuta za ostale predmete.
3. Možete koristiti i lonac, prokuhati vodu na 100°C i isključiti vatru. Stavite dijelove u lonac i pokrijte poklopcem 10 minuta kako bi se temperatura održala što duže. Nemojte kuhati.
4. Sterilizacija komponenti u tvrdoj vodi može uzrokovati stvaranje taloga.

### 06. MONTAŽA

1. Temeljito operite ruke sapunom i vodom prije nego što dodirnete školjku.
2. Postavite membranu na konektor, a zatim na štitnik za grudi. **VIDI SLIKU 2**
3. Postavite ventil na priključak, pazeći da je u ispravnom položaju. **VIDI SLIKU 3**
4. Umetnite cjelinu u školjku, obraćajući posebnu pozornost na dio s membra-

- nom. Zatim stavite rubove štitnika za dojke preko spremnika. **VIDI SLIKU 4**
5. Postavite membranski poklopac preko membrane. **VIDI SLIKU 5**
6. Bilješke:

- a. Prije svake uporabe provjerite jesu li dijelovi oštećeni. Ako je potrebno, oštećene dijelove zamijenite novim.
- b. Uvijek provjerite čistoću komponenti prije svake montaže i uporabe.

## 07. UPOTREBA ŠKOLJKI

1. Temeljito operite ruke sapunom i vodom prije nego što dodirnete školjku.
2. Umetnite školjke u grudnjak tako da školjke imaju ispravan položaj, a također i tako da bradavica bude unutar odvodnog kanala. **VIDI SLIKU 6**
3. Spojite školjke pomoću epruveta iz Neno pumpe za dojke. Ako se cijevi previše ističu u grudnjaku i neugodne su, tada možete ukloniti plastični dio cijevi i spojiti silikonsku cijev izravno na školjku.
4. Uključite pumpu za izdavanje pritiskom na tipku za uključivanje i odaberite željeni način rada. Prilikom izdavanja, ne zaboravite da ne naginjete prsa unatrag jer to može uzrokovati istjecanje mlijeka ili spriječiti izlučivanje mlijeka. **VIDI SLIKU 7**
5. Pritisnite tipku za uključivanje kako biste isključili pumpu za izdavanje nakon upotrebe.
6. Odvojite pumpu za dojenje od školjke tako što ćete otkaçiti cijev s ljuske, a zatim ulijte izdvojeno mlijeko u posudu. Dok ulijevate mlijeko, palcem stisnite štitnik za dojke kako biste kontrolirali protok. **VIDI SLIKU 8**

## 08. FAQ

1. **Problem:** Kondenzacija u cijevima  
**Mogući razlog:** Prije sastavljanja i uporabe provjerite jesu li cijevi, membrane i membranski poklopci suhi. Odvojite cijevi od pumpe za dojke i prije ponovnog spajanja provjerite jesu li prethodno spomenute komponente suhe. Tek tada možete ponovno koristiti školjke.
2. **Pitanje 2:** Mlijeko u tubama  
**Mogući razlog:** Provjerite ima li oštećenja na membrani. Zamijenite membranu i po potrebi zamijenite cijev.
3. **Problem:** Nema ili slaba snaga usisavanja  
**Mogući razlog:** Provjerite cijev kako biste bili sigurni da je dobro umetnuta u membranski poklopac.  
**Mogući uzrok:** Provjerite jesu li ventili u ispravnom položaju i provjerite jesu li oštećeni ili istrošeni. Ako je potrebno, zamijenite ventil.  
**Mogući razlog:** Provjerite jesu li svi dijelovi pravilno sastavljeni.

## 09. SPECIFIKACIJA

**Materijal konstrukcije:** PP/silikon | **Bez BPA** | **Dimenzije:** 120x120x74mm | **Težina:** 150g | **Kapacitet:** 240ml

## 10. JAMSTVENI LIST

Proizvod dolazi s jamstvom od 24 mjeseca. Uvjeti jamstva mogu se pronaći na:

**<https://nenop.pl/gwarancja>.**

Detalje, kontakt i adresu servisa možete pronaći na: **<https://nenop.pl/kontakt>.**

Specifikacije i sadržaj podložni su promjenama bez prethodne najave. Ispričavamo se zbog neugodnosti.

# RS/ME

## KORISNIČKO UPUTSTVO

Poštovani kupci, Neno komplet za pumpu za grudi koji ste kupili je proizvod za Neno pumpu za grudi. Ovaj proizvod je dizajniran da se koristi sa jednom od Neno pumpi za grudi za iscjedjivanje majčinog mleka iz ženske dojke nakon poroda. Molimo Vas da pročitate uputstvo za upotrebu pre upotrebe.

### 01. MERE

1. Proizvod nije otporan na toplotu. Držite uređaj dalje od vrućih površina i otvorenog plamena. Ne stavljajte proizvod u vruću rernu.
2. Nikada nemojte koristiti proizvod ako vidite oštećenje ili habanje koje sprečava ili narušava rad. Proverite proizvod pre svake upotrebe.
3. Proizvod je namenjen za upotrebu od strane jednog korisnika.
4. Nemojte sami popravljati ili modifikovati proizvod.
5. Koristite samo sa pumpama za grudi marke Neno.
6. Pre prve upotrebe, operite i dezinfikujte sve delove proizvoda koji dolaze u direktan kontakt sa dojkom ili mlekom.
7. Operite sve komponente proizvoda nakon svake upotrebe.
8. Kada koristite proizvod oko dece, budite posebno oprezni.
9. Ne dozvolite svom detetu da se igra sa elementima ili proizvodom.
10. Držite sve komponente van domašaja dece.
11. Nemojte koristiti abrazivna ili antibakterijska sredstva prilikom čišćenja proizvoda. Ne postavljajte delove proizvoda direktno na površine koje su očišćene antibakterijskim sredstvima.
12. Previše koncentracije higijenskih proizvoda može dovesti do pucanja plastike. U slučaju vidljivih pukotina u proizvodu, odmah ga bacite.
13. Sterilizacija i visoke temperature mogu dovesti do izobličenja i poklopca ne

uklapa u bocu. Maksimalna temperatura za pranje i sterilizaciju je 100 ° C, ne duže od 5 minuta za silikonske delove i ne duže od 10 minuta za ostale delove.

**14.** Sterilizacija komponenti u tvrdoj vodi može izazvati sedimentaciju.

## **02. SADRŽAJ KOMPLETA**

2k 240ml kontejner | 2k konektori | 2k membranski poklopac | 4k membrana | 4k ventil | 2x 24mm štitnici za grudi | 2k levak poklopac | 2k 17 mm reduktor veličine štitnika za grudi | 2k 19mm reduktor veličine štitnika za grudi | KSNUMKSk KSNUMKSmm reduktor veličine štitnika za grudi

## **03. PRE PRVE UPOTREBE**

1. Rastavite školjke na pojedinačne komponente. **POGLEDAJTE SL.1**
  - a. Kontejner od 240 ml
  - b. Ventil
  - c. Štitnik za grudi
  - d. Poklopac štitnika za grudi
  - e. Konektor
  - f. Membranu
  - g. Membrana poklopač
  - h. levak reduktor
2. Operite komponente u toploj vodi blagim sapunom. Za pranje koristite samo pitku vodu iz slavine. Koristite flaširanu vodu ako voda u vašoj slavini ne ispunjava ovaj zahtev.
3. Prilikom čišćenja ventila nemojte koristiti četke ili slične predmete. Pazite da ne probušite ventil na izlazu.
4. Pustite da se elementi prirodno osuše .

## **04. ИИЉЖЕНЈЕ**

1. Rastavite školjke na pojedinačne komponente. **POGLEDAJTE SL.1**
2. Isperite hladnom vodom odmah nakon upotrebe.
3. Operite komponente u toploj vodi blagim sapunom. Za pranje koristite samo pitku vodu iz slavine. Koristite flaširanu vodu ako voda u vašoj slavini ne ispunjava ovaj zahtev.
4. Temeljito isperite sve komponente.
5. Pustite da se elementi prirodno osuše.

## **05. DEZINFEKCIJA**

1. Dezinfikovati pre prve upotrebe i jednom dnevno.
2. Koristite uređaj za sterilizaciju i izaberite odgovarajući program. Maksimalna temperatura je 100 ° C, ne duže od 5 minuta za silikonske predmete i ne duže

od 10 minuta za ostale predmete.

3. Takođe možete koristiti lonac, kuvati vodu na 100°C i isključiti toplotu. Stavite delove u lonac i pokrijte poklopcem 10 minuta kako biste održali temperaturu što je duže moguće. Ne kuvajte.
4. Sterilizacija komponenti u tvrdoj vodi može izazvati formiranje sedimenta.

## 06. MONTAŽA

1. Temeljito operite ruke sapunom i vodom pre nego što dodirnete školjku.
2. Postavite membranu na konektor, a zatim na štitnik za grudi. **POGLEDAJTE SL.2**
3. Postavite ventil na konektor, pazeći da je u ispravnom položaju. **POGLEDAJTE SL.3**
4. Ubacite celu u školjku, obraćajući posebnu pažnju na deo sa membranom. Zatim stavite ivice štitnika za grudi preko posude. **VIDI SL.4**
5. Postavite membranski poklopac preko membrane. **POGLEDAJTE SL.5**
6. Beleške:
  - a. Pre svake upotrebe, proverite delove da li su oštećeni. Ako je potrebno, zamenite oštećene delove novim.
  - b. Uvek proverite čistoću komponenti pre svake montaže i upotrebe.

## 07. UPOTREBA ŠKOLJKI

1. Temeljito operite ruke sapunom i vodom pre nego što dodirnete školjku.
2. Umetnite školjke u grudnjak tako da školjke imaju ispravne položaje i tako da bradavica bude unutar odvodnog kanala. **POGLEDAJTE SL.6**
3. Povežite školjke pomoću epruveta iz Neno pumpe za grudi. Ako se cevi previše ističu u grudnjaku i neudobne su, onda možete ukloniti plastični deo cevi i spojiti silikonsku cev direktno na školjku.
4. Uključite pumpu za grudi pritiskom na dugme za napajanje i izaberite željeni režim. Kada izražavate, zapamtite da ne naginjete grudi unazad jer to može dovesti do curenja mleka ili sprečiti da izrazite mleko. **POGLEDAJTE SL.7**
5. Pritisnite dugme za napajanje da biste isključili pumpu za grudi nakon upotrebe.
6. Odvojite pumpu za grudi od školjke tako što ćete otkaçiti cev iz školjke, a zatim sipajte izliveno mleko u posudu. Dok sipate mleko, stisnite štitnik za grudi palcem da biste kontrolisali protok. **VIDI FIG.8**

## 08. FAQ

1. **Problem:** Kondenzacija u cevima  
**Mogući razlog:** Uverite se cevi, membrane i membranski poklopci su suvi pre montaže i upotrebe. Odvojite cevi od pumpe za grudi i uverite se, pre ponovnog povezivanja, da su prethodno pomenute komponente suve. Tek tada možete ponovo koristiti školjke.

**2. Pitanje 2:** Mleko u epruvetama

**Mogući razlog:** Proverite membranu da li je oštećena. Zamenite membranu i zamenite cev ako je potrebno.

**3. Problem:** Nema ili slaba usisna snaga

**Mogući razlog:** Proverite epruvetu da biste bili sigurni da je dobro umetnuta u poklopac membrane.

**Mogući uzrok:** Uverite se da su ventili u ispravnom položaju i proverite da li ima oštećenja ili habanja. Ako je potrebno, zamenite ventil.

**Mogući razlog:** Proverite da li su svi delovi pravilno sastavljeni.

## 09. SPECIFIKACIJU

**Materijal konstrukcije:** PP / silikon | **Bez BPA** | **Dimenzije:** 120x120x74mm | **Težina:** 150g | **Kapacitet:** 240ml

## 10. GARANTNI LIST

Proizvod dolazi sa garancijom od 24 meseca. Uslovi garancije mogu se naći na:

**<https://neno.pl/gwarancja>.**

Detalji, kontakt i servisna adresa mogu se naći na: **<https://neno.pl/kontakt>.**

Specifikacije i sadržaj su podložni promenama bez prethodne najave. Izvinjavamo se zbog neugodnosti.

# SI

## UPORABNIŠKI PRIROČNIK

Spoštovana stranka, Komplet lupine črpalke Neno, ki ste ga kupili, je izdelek za črpalko za dojke Nano. Ta izdelek je zasnovan za uporabo z eno od črpalk za dojke Neno za odvajanje materinega mleka iz ženskih dojk po porodu. Pred uporabo preberite navodila za uporabo.

### 01. VARNOSTNI UKREPI

1. Izdelek ni odporen na toploto. Napravo hranite stran od vročih površin in odprtega ognja. Izdelka ne postavljajte v vročo pečico.
2. Izdelka nikoli ne uporabljajte, če opazite poškodbe ali obrabo, ki preprečujejo ali poslabšajo delovanje. Pred vsako uporabo preverite izdelek.
3. Izdelek je namenjen za uporabo s strani enega uporabnika.
4. Izdelka ne popravljajte ali spreminjajte sami.
5. Uporabljajte samo s črpalkami za dojke blagovne znamke Neno.
6. Pred prvo uporabo operite in razkužite vse dele izdelka, ki pridejo v neposreden stik z dojko ali mlekom.

7. Po vsaki uporabi operite vse sestavine izdelka.
8. Pri uporabi izdelka v bližini otrok bodite še posebej previdni.
9. Otroku ne dovolite, da se igra z elementi ali izdelkom.
10. Vse komponente hranite izven dosega otrok.
11. Pri čiščenju izdelka ne uporabljajte abrazivnih ali antibakterijskih sredstev. Delov izdelka ne postavljajte neposredno na površine, ki so bile očiščene z antibakterijskimi sredstvi.
12. Prevelika koncentracija higienskih izdelkov lahko povzroči razpoke plastike. V primeru vidnih razpok na izdelku ga takoj zavržite.
13. Sterilizacija in visoke temperature lahko povzročijo popačenje in pokrovček, ki se ne prilega steklenici. Najvišja temperatura za pranje in sterilizacijo je 100 °C, ne več kot 5 minut za silikonske dele in ne več kot 10 minut za druge dele.
14. Sterilizacija sestavin v trdi vodi lahko povzroči sedimentacijo.

## 02. VSEBINA KOMPLETA

2x 240ml vsebnik | 2x priključki | 2x membranski pokrov | 4x membrana | 4x ventil | 2x 24mm ščitniki za prsnike | 2x lijakov pokrov | 2x 17 mm zmanjšač velikosti prsnega ščitnika | 2x 19 mm zmanjšač velikosti prsnega ščitnika | 2x 21 mm zmanjšač velikosti prsnega ščitnika

## 03. PRED PRVO UPORABO

1. Razstavite lupine na posamezne komponente. **GLEJ SLIKO 1**
  - a. 240 ml vsebnik
  - b. Ventil
  - c. Prsni ščitnik
  - d. Pokrov zaščite za prsi
  - e. Priključek
  - f. Membrane
  - g. Membranski pokrov
  - h. Reduktor lijaka
2. Sestavine operite v topli vodi z blagim milom. Za pranje uporabljajte samo pitno vodo iz pipe. Uporabite ustekleničeno vodo, če voda v pipi ne izpolnjuje te zahteve.
3. Pri čiščenju ventila ne uporabljajte ščetk ali podobnih predmetov. Pazite, da ne prebodete ventila na poti ven.
4. Pustite, da se elementi naravno posušijo.

## 04. ČIŠČENJE

1. Razstavite lupine na posamezne komponente. **GLEJ SLIKO 1**
2. Takoj po uporabi sperite v hladni vodi.

3. Sestavine operite v topli vodi z blagim milom. Za pranje uporabljajte samo pitno vodo iz pipe. Uporabite ustekleničeno vodo, če voda v pipi ne izpolnjuje te zahteve.
4. Vse komponente temeljito sperite.
5. Pustite, da se elementi naravno posušijo.

## 05. DEZINFEKCIJA

1. Razkužite pred prvo uporabo in enkrat na dan.
2. Uporabite sterilizacijsko napravo in izberite ustrezen program. Najvišja temperatura je 100 °C, ne daljša od 5 minut za silikonske izdelke in ne daljša od 10 minut za druge predmete.
3. Uporabite lahko tudi lonec, zavrite vodo na 100 °C in izklopите toploto. Dele položite v lonec in pokrijte s pokrovom 10 minut, da čim dlje ohranite temperaturo. Ne kuhajte.
4. Sterilizacija sestavin v trdi vodi lahko povzroči nastanek usedlin.

## 06. MONTAGE

1. Preden se dotaknete lupine, temeljito si umijte roke z milom in vodo.
2. Membrano namestite na priključek in nato na prsni ščitnik. **GLEJ SLIKO 2**
3. Namestite ventil na priključek in se prepričajte, da je v pravilnem položaju. **GLEJ SLIKO 3**
4. Vstavite celoto v lupino, pri čemer posebno pozornost posvetite delu z membrano. Nato postavite robove prsnega ščitnika nad posodo. **GLEJ SLIKO 4**
5. Membranski pokrov položite na membrano. **GLEJ SLIKO 5**
6. Opombe:
  - a. Pred vsako uporabo preverite, ali so deli poškodovani. Po potrebi zamenjajte poškodovane dele z novimi.
  - b. Pred vsako montažo in uporabo vedno preverite čistočo komponent.

## 07. UPORABA ŠKOLJK

1. Preden se dotaknete lupine, temeljito si umijte roke z milom in vodo.
2. Školjke vstavite v nedrček tako, da imajo školjke pravilne položaje in tudi, da je bradavica znotraj drenažnega kanala. **GLEJ SLIKO 6**
3. Lupine povežite s cevkami iz črpalke za dojke Nano. Če cevi preveč izstopajo v modrčku in so neprijetne, lahko odstranite plastični del cevi in silikonsko cev priključite neposredno na lupino.
4. Vključite črpalke za dojke s pritiskom na gumb za vklop in izberite zeleni način. Pri izdajanju ne pozabite, da prsnega koša ne nagnete nazaj, saj lahko to povzroči uhajanje mleka ali prepreči izločanje mleka. **GLEJ SLIKO 7**
5. Pritisnite gumb za vklop, da po uporabi izklopите črpalke za dojke.
6. Odklopите črpalke za dojke iz lupine tako, da odklopите cev iz lupine, nato pa v

posodo nalijte iztisnjeno mleko. Med nalivanjem mleka stisnite prsni ščitnik s palcem, da nadzorujete pretok. **GLEJ SLIKO 8**

## 08. FAQ

### 1. **Težava:** Kondenzacija v ceveh

**Možen razlog:** Pred montažo in uporabo se prepričajte, da so cevi, membrane in membranski pokrovi suhi. Odstranite cevi iz črpalke za dojke in se pred ponovno priključitvijo prepričajte, da so prej omenjene komponente suhe. Šele takrat lahko lupine ponovno uporabite.

### 2. **Številka 2:** Mleko v ceveh

**Možen razlog:** Preverite, ali je membrana poškodovana. Zamenjajte membrano in po potrebi zamenjajte cev.

### 3. **Težava:** Brez ali šibka sesalna moč

**Možen razlog:** Preverite cevko, da se prepričate, da je dobro vstavljena v membranski pokrov.

**Možen vzrok:** Prepričajte se, da so ventili v pravilnem položaju in preverite, ali so poškodovani ali obrabljeni. Po potrebi zamenjajte ventil.

**Možen razlog:** Preverite, ali so vsi deli pravilno sestavljeni.

## 09. SPECIFIKACIJA

**Material konstrukcije:** PP/Silikon | **Brez BPA** | **Dimenzije:** 120x120x74mm | **Teža:** 150g | **Prostornina:** 240ml

## 10. GARANCIJSKI LIST

Izdelek ima 24-mesečno garancijo. Garancijske pogoje najdete na:

**<https://neno.pl/gwarancja>.**

Podrobnosti, kontaktni in servisni naslov najdete na: **<https://neno.pl/kontakt>.**

Specifikacije in vsebina se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila. Opravičujemo se za morebitne nevednosti.

# GR

## ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

Αγαπητέ πελάτη, Το κιτ κελύφους θήλαστρου Neno που έχετε αγοράσει είναι ένα προϊόν για το θήλαστρο Neno. Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για χρήση με ένα από τα θήλαστρα Neno για την άντληση μητρικού γάλακτος από το στήθος μιας γυναίκας μετά τον τοκετό. Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.

## 01. ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

1. Το προϊόν δεν είναι ανθεκτικό στη θερμότητα. Κρατήστε τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες και ανοιχτές φλόγες. Μην τοποθετείτε το προϊόν σε ζεστό φούρνο.
2. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν παρατηρήσετε ζημιά ή φθορά που εμποδίζει ή παρεμποδίζει τη λειτουργία. Ελέγξτε το προϊόν πριν από κάθε χρήση.
3. Το προϊόν προορίζεται για χρήση από έναν μόνο χρήστη.
4. Μην επισκευάζετε ή τροποποιείτε το προϊόν μόνοι σας.
5. Χρησιμοποιείται μόνο με θήλαστρα μάρκας Neno.
6. Πριν από την πρώτη χρήση, πλύνετε και απολυμάνετε όλα τα μέρη του προϊόντος που έρχονται σε άμεση επαφή με το στήθος ή το γάλα σας.
7. Πλύνετε όλα τα εξαρτήματα του προϊόντος μετά από κάθε χρήση.
8. Όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν γύρω από παιδιά, προσέξτε ιδιαίτερα.
9. Μην επιτρέπετε στο παιδί σας να παίζει με τα στοιχεία ή το προϊόν.
10. Φυλάσσετε όλα τα εξαρτήματα μακριά από παιδιά.
11. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικούς ή αντιβακτηριακούς παράγοντες κατά τον καθαρισμό του προϊόντος. Μην τοποθετείτε μέρη του προϊόντος απευθείας σε επιφάνειες που έχουν καθαριστεί με αντιβακτηριακούς παράγοντες.
12. Η υπερβολική συγκέντρωση προϊόντων υγιεινής μπορεί να προκαλέσει ρωγμές στο πλαστικό. Σε περίπτωση ορατών ρωγμών στο προϊόν, απορρίψτε το αμέσως.
13. Η αποστείρωση και οι υψηλές θερμοκρασίες μπορεί να οδηγήσουν σε παραμόρφωση και το πώμα να μην ταιριάζει στη φιάλη. Η μέγιστη θερμοκρασία πλύσης και αποστείρωσης είναι 100°C, όχι περισσότερο από 5 λεπτά για τα μέρη σιλικόνης και όχι περισσότερο από 10 λεπτά για τα άλλα μέρη.
14. Η αποστείρωση συστατικών σε σκληρό νερό μπορεί να προκαλέσει καθίζηση.

## 02. ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΤΟΥ ΚΙΤ

2x δοχείο 240ml | 2x υποδοχές | 2x καπάκι μεμβράνης | 4x μεμβράνη | 4x βαλβίδα | 2 ασπίδες στήθους 24mm | 2x καπάκι χοάνης | 2x μειωτής μεγέθους ασπίδας στήθους 17 mm | 2x μειωτής μεγέθους ασπίδας στήθους 19mm | 2x 21mm μειωτής μεγέθους ασπίδας στήθους

## 03. ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

1. Αποσυναρμολογήστε τα κελύφη σε μεμονωμένα εξαρτήματα. **ΒΛΕΠΕ ΕΙΚ. 1**
  - a. Δοχείο των 240 ml
  - b. Βαλβίδα
  - c. Ασπίδα στήθους
  - d. Καπάκι ασπίδας στήθους

- e. Συνδετήρας
  - f. Μεμβράνη
  - g. Κάλυμμα μεμβράνης
  - h. Μειωτής διοχέτευσης
2. Πλύνετε τα συστατικά σε ζεστό νερό με ήπιο σαπούνι. Χρησιμοποιείτε μόνο πόσιμο νερό βρύσης για πλύσιμο. Χρησιμοποιήστε εμφιαλωμένο νερό εάν το νερό στη βρύση σας δεν πληροί αυτήν την απαίτηση.
  3. Κατά τον καθαρισμό της βαλβίδας, μην χρησιμοποιείτε βούρτσες ή παρόμοια αντικείμενα. Προσέξτε να μην τρυπήσετε τη βαλβίδα κατά την έξοδο.
  4. Αφήστε τα στοιχεία να στεγνώσουν φυσικά.

#### 04. ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ

1. Αποσυναρμολογήστε τα κελύφη σε μεμονωμένα εξαρτήματα. **ΒΛΕΠΕ ΕΙΚ. 1**
2. Ξεπλύνετε με κρύο νερό αμέσως μετά τη χρήση.
3. Πλύνετε τα συστατικά σε ζεστό νερό με ήπιο σαπούνι. Χρησιμοποιείτε μόνο πόσιμο νερό βρύσης για πλύσιμο. Χρησιμοποιήστε εμφιαλωμένο νερό εάν το νερό στη βρύση σας δεν πληροί αυτήν την απαίτηση.
4. Ξεπλύνετε καλά όλα τα εξαρτήματα.
5. Αφήστε τα στοιχεία να στεγνώσουν φυσικά.

#### 05. ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ

1. Απολυμάνετε πριν από την πρώτη χρήση και μία φορά την ημέρα.
2. Χρησιμοποιήστε τη συσκευή αποστείρωσης και επιλέξτε ένα κατάλληλο πρόγραμμα. Η μέγιστη θερμοκρασία είναι 100°C, όχι περισσότερο από 5 λεπτά για είδη σιλικόνης και όχι περισσότερο από 10 λεπτά για άλλα αντικείμενα.
3. Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε μια κατσαρόλα, να βράσετε το νερό στους 100°C και να σβήσετε τη φωτιά. Βάλτε τα μέρη στην κατσαρόλα και καλύψτε με ένα καπάκι για 10 λεπτά για να διατηρήσετε τη θερμοκρασία όσο το δυνατόν περισσότερο. Μην βράζετε.
4. Η αποστείρωση συστατικών σε σκληρό νερό μπορεί να προκαλέσει σχηματισμό ιζημάτων.

#### 06. ΜONTÁZ

1. Πλύνετε καλά τα χέρια σας με σαπούνι και νερό πριν αγγίξετε το κέλυφος.
2. Προσαρμόστε τη μεμβράνη στον σύνδεσμο και στη συνέχεια στο προστατευτικό στήθους. **ΒΛΕΠΕ ΣΧΗΜΑ 2**
3. Τοποθετήστε τη βαλβίδα στο βύσμα, βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται στη σωστή θέση. **ΒΛΕΠΕ ΣΧΗΜΑ 3**
4. Τοποθετήστε το σύνολο στο κέλυφος, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στο τμήμα με τη μεμβράνη. Στη συνέχεια, τοποθετήστε τις άκρες του προστατευτικού

στήθους πάνω από το δοχείο. **ΒΛΕΠΕ ΕΙΚ.4**

**5.Τοποθετήστε το κάλυμμα μεμβράνης πάνω από τη μεμβράνη. ΒΛΕΠΕ ΣΧΗΜΑ 5**

**6.Σημειώσεις:**

- a.**Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε τα εξαρτήματα για ζημιές. Εάν είναι απαραίτητο, αντικαταστήστε τα κατεστραμμένα εξαρτήματα με καινούργια.
- b.**Ελέγχετε πάντα την καθαριότητα των εξαρτημάτων πριν από κάθε συναρμολόγηση και χρήση.

## **07. ΧΡΗΣΗ ΚΟΧΥΛΙΩΝ**

- 1.**Πλύνετε καλά τα χέρια σας με σαπούνι και νερό πριν αγγίξετε το κέλυφος.
- 2.**Τοποθετήστε τα κελύφη στο σουτιέν έτσι ώστε τα κελύφη να έχουν τις σωστές θέσεις και επίσης έτσι ώστε η θηλή να βρίσκεται μέσα στο κανάλι αποστράγγισης. **ΒΛΕΠΕ ΣΧΗΜΑ 6**
- 3.**Συνδέστε τα κελύφη χρησιμοποιώντας τους σωλήνες από το θήλαστρο Neno. Εάν οι σωλήνες ξεχωρίζουν πάρα πολύ στο σουτιέν και είναι άβολοι, τότε μπορείτε να αφαιρέσετε το πλαστικό μέρος του σωλήνα και να συνδέσετε το σωλήνα σιλικόνης απευθείας στο κέλυφος.
- 4.**Ενεργοποιήστε το θήλαστρο πατώντας το κουμπί λειτουργίας και επιλέξτε τη λειτουργία που προτιμάτε. Κατά την έκθλιψη, θυμηθείτε να μην γέρνετε το στήθος σας προς τα πίσω, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει διαρροή γάλακτος ή να σας εμποδίσει να αντλήσετε γάλα. **ΒΛΕΠΕ ΣΧΗΜΑ 7**
- 5.**Πατήστε το κουμπί λειτουργίας για να απενεργοποιήσετε το θήλαστρο μετά τη χρήση.
- 6.**Αποσυνδέστε το θήλαστρο από το κέλυφος αποσυνδέοντας τη σωλήνωση από το κέλυφος και, στη συνέχεια, ρίξτε το εκφρασμένο γάλα στο δοχείο. Ενώ ρίχνετε το γάλα, πιέστε την ασπίδα στήθους με τον αντίχειρά σας για να ελέγξετε τη ροή. **ΒΛΕΠΕ ΕΙΚ.8**

## **08. Συχνές ερωτήσεις**

- 1. Πρόβλημα:** Συμπύκνωση σε σωλήνες  
**Πιθανός λόγος:** Βεβαιωθείτε ότι οι σωλήνες, οι μεμβράνες και τα καλύμματα μεμβράνης είναι στεγνά πριν από τη συναρμολόγηση και τη χρήση. Αποσυνδέστε τους σωλήνες από το θήλαστρο και βεβαιωθείτε ότι, πριν επανασυνδεθείτε, ότι τα προαναφερθέντα εξαρτήματα είναι στεγνά. Μόνο τότε μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ξανά τα κελύφη.
- 2. Ζήτημα 2:** Γάλα σε σωληνάκια  
**Πιθανός λόγος:** Ελέγξτε τη μεμβράνη για ζημιές. Αντικαταστήστε τη μεμβράνη και αντικαταστήστε το σωλήνα εάν είναι απαραίτητο.
- 3. Πρόβλημα:** Καμία ή αδύναμη ισχύς αναρρόφησης

**Πιθανός λόγος:** Ελέγξτε το σωληνάριο για να βεβαιωθείτε ότι έχει εισαχθεί καλά στο κάλυμμα της μεμβράνης.

**Πιθανή αιτία:** Βεβαιωθείτε ότι οι βαλβίδες είναι στη σωστή θέση και ελέγξτε για ζημιά ή φθορά. Εάν είναι απαραίτητο, αντικαταστήστε τη βαλβίδα.

**Πιθανός λόγος:** Ελέγξτε ότι όλα τα μέρη έχουν συναρμολογηθεί σωστά.

## 09. ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΣ

**Υλικό κατασκευής:** PP/Silicone | **Χωρίς BPA** | **Διαστάσεις:** 120x120x74mm | **Βάρος:** 150g | **Χωρητικότητα:** 240ml

## 10. ΚΑΡΤΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Το προϊόν συνοδεύεται από εγγύηση 24 μηνών. Μπορείτε να βρείτε τους όρους και τις προϋποθέσεις εγγύησης στη διεύθυνση: <https://neno.pl/gwarancja>.

Λεπτομέρειες, επικοινωνία και διεύθυνση εξυπηρέτησης μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση: <https://neno.pl/kontakt>.

Οι προδιαγραφές και το περιεχόμενο υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση. Ζητούμε συγγνώμη για την όποια ταλαιπωρία.

LT

## NAUDOTOJO VADOVAS

Gerbiamas kliente, Jūsų įsigytas „Neno“ krūties siurblio apvalkalo rinkinys yra „Neno“ krūties pompos produktas. Šis produktas skirtas naudoti su viena iš „Neno“ krūties pompų, kad po gimdymo būtų galima išreikšti motinos pieną iš moters krūties. Prieš naudodami perskaitykite naudojimo instrukciją.

### 01. ATSARGUMO PRIEMONĖS

1. Produktas nėra atsparus karščiui. Laikykite prietaisą atokiau nuo karštų paviršių ir atviros liepsnos. Nedėkite produkto į karštą orkaitę.
2. Niekada nenaudokite gaminio, jei matote pažeidimą ar nusidėvėjimą, kuris neleidžia arba pablogina veikimą. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite produktą.
3. Produktas skirtas naudoti vienam vartotojui.
4. Netaisykite ir nemodifikuokite gaminio patys.
5. Naudokite tik su „Neno“ prekės ženklo krūties pompomis.
6. Prieš naudodami pirmą kartą, nuplaukite ir dezinfekuokite visas produkto dalis, kurios tiesiogiai liečiasi su krūtimi ar pienu.
7. Po kiekvieno naudojimo nuplaukite visus produkto komponentus.

8. Naudodami produktą aplink vaikus, būkite ypač atsargūs.
9. Neleiskite savo vaikui žaisti su elementais ar produktu.
10. Visus komponentus laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
11. Valydami produktą nenaudokite abrazyvinių ar antibakterinių medžiagų. Nedėkite gaminio dalių tiesiai ant paviršių, kurie buvo nuvalyti antibakterinėmis medžiagomis.
12. Per didelė higienos produktų koncentracija gali sukelti plastiko įtrūkimus. Jei gaminyje yra matomų įtrūkimų, nedelsdami jį išmeskite.
13. Sterilizavimas ir aukšta temperatūra gali sukelti iškraipymus, o dangtelis netelpa į butelį. Maksimali skalbimo ir sterilizavimo temperatūra yra 100 °C, silikoninėms dalims – ne ilgiau kaip 5 minutės, o kitoms dalims – ne ilgiau kaip 10 minučių.
14. Kieto vandens sterilizuojantys komponentai gali sukelti nusėdimą.

## 02. RINKINIO TURINYS

2x 240ml talpyklė | 2x jungtis | 2x membraninis dangtis | 4x membrana | 4x vožtuvas | 2x 24mm krūtinės skydai | 2x piltuvo dangtis | 2x 17 mm krūtinės skydo dydžio reduktorius | 2x 19mm krūtinės skydo dydžio reduktorius | 2x 21mm krūtinės skydo dydžio reduktorius

## 03. PRIEŠ PIRMĄJĮ NAUDOJIMĄ

1. Išardykite korpusus į atskirus komponentus. **ŽR.1 PAV.**
  - a. 240 ml talpos indas
  - b. Vožtuvas
  - c. Krūties skydas
  - d. Krūties skydo dangtis
  - e. Jungtis
  - f. Membrana
  - g. Membraninis dangtelis
  - h. Piltuvo reduktorius
2. Komponentus nuplaukite šiltu vandeniu su švelniu muilu. Skalbimui naudokite tik geriamą vandentiekio vandenį. Naudokite vandenį buteliuose, jei vanduo jūsų čiaupe neatitinka šio reikalavimo.
3. Valydami vožtuvą, nenaudokite šepetėlių ar panašių daiktų. Būkite atsargūs, kad neišeidami nepradurtumėte vožtuvo.
4. Leiskite elementams natūraliai išdžiūti.

## 04. VALYMO

1. Išardykite korpusus į atskirus komponentus. **ŽR.1 PAV.**
2. Nuplaukite šaltu vandeniu iškart po naudojimo.
3. Komponentus nuplaukite šiltu vandeniu su švelniu muilu. Skalbimui naudokite

tik geriamą vandentiekio vandenį. Naudokite vandenį buteliuose, jei vanduo jūsų čiauve neatitinka šio reikalavimo.

4.Kruopščiai nuplaukite visus komponentus.

5.Leiskite elementams natūraliai išdžiūti.

## 05. DEZINFEKCIJA

1.Dezinfekuokite prieš pirmąjį naudojimą ir vieną kartą per dieną.

2.Naudokite sterilizavimo įtaisą ir pasirinkite tinkamą programą. Maksimali temperatūra yra 100 °C, ne ilgiau kaip 5 minutes silikoniniams gaminiais ir ne ilgiau kaip 10 minučių kitiems gaminiais.

3.Taip pat galite naudoti puodą, užvirinti vandenį iki 100°C ir išjungti šilumą.

Įdėkite dalis į puodą ir uždenkite dangčiu 10 minučių, kad išlaikytumėte kuo ilgesnę temperatūrą. Negalima virti.

4.Sterilizuojant komponentus kietame vandenyje, gali susidaryti nuosėdos.

## 06. MONTAŽAS

1.Prieš paliesdami apvalkalą, kruopščiai nusiplaukite rankas muilu ir vandeniu.

2.Pritvirtinkite membraną prie jungties, o tada krūties skydo. **ŽR.2 PAV.**

3.Pritvirtinkite vožtuvą prie jungties, įsitikinkite, kad jis yra teisingoje padėtyje. **ŽR.3 PAV.**

4.Įdėkite visą į apvalkalą, ypatingą dėmesį skiriant daliai su membrana. Tada uždėkite krūtinės skydo kraštus ant konteinerio. **ŽR.4 PAV.**

5.Uždėkite membranos dangtelį virš membranos. **ŽR.5 PAV.**

6.Pastabos:

a.Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar dalys nepažeistos. Jei reikia, pažeistas dalis pakeiskite naujomis.

b.Prieš kiekvieną surinkimą ir naudojimą visada patikrinkite komponentų švarumą.

## 07. KAUKLIŲ NAUDOJIMAS

1.Prieš paliesdami apvalkalą, kruopščiai nusiplaukite rankas muilu ir vandeniu.

2.Įdėkite korpusus į liemenėlę taip, kad korpusai būtų teisingose padėtyse ir taip, kad spenelis būtų drenažo kanalo viduje. **ŽR.6 PAV.**

3.Prijunkite korpusus naudodami „Neno“ krūties siurblio vamzdelius. Jei vamzdeliai per daug išsiskiria liemenėlėje ir yra nepatogūs, tuomet galite nuimti plastikinę vamzdžio dalį ir prijungti silikoninį vamzdelį tiesiai prie apvalkalo.

4.Įjunkite krūties siurbį paspausdami maitinimo mygtuką ir pasirinkite pageidaujamą režimą. Išreikšdami nepamirškite nepalenkti krūtinės atgal, nes tai gali sukelti pieno nutekėjimą arba trukdyti jums išreikšti pieną.

**ŽR.7 PAV.**

5.Paspauskite maitinimo mygtuką, kad po naudojimo išjungtumėte krūties

pompą.

6. Atjunkite krūties siurbį nuo apvalkalo, atjungdami vamzdelį nuo apvalkalo, tada supilkite išreikštą pieną į indą. Pildami pieną, nykščiu išspauskite krūties skydą, kad kontroliuotumėte srautą. **ŽR. 8 PAV.**

## 08. DUK

1. **Problema:** kondensacija vamzdžiuose

**Galima priežastis:** prieš surinkdami ir naudodami įsitikinkite, kad vamzdeliai, membranos ir membraniniai dangteliai yra sausi. Atjunkite vamzdelius nuo krūties siurblio ir prieš vėl prijungdami įsitikinkite, kad anksčiau minėti komponentai yra sausi. Tik tada vėl galite naudoti korpusus.

2. **2 klausimas:** Pienas mėgintuvėliuose

**Galima priežastis:** patikrinkite, ar membrana nepažeista. Pakeiskite membraną ir, jei reikia, pakeiskite vamzdelį.

3. **Problema:** nėra siurbimo galios arba ji silpna

**Galima priežastis:** patikrinkite vamzdelį, kad įsitikintumėte, jog jis gerai įkištas į membranos dangtelį.

**Galima priežastis:** įsitikinkite, kad vožtuvai yra tinkamoje padėtyje, ir patikrinkite, ar nėra pažeidimų ar nusidėvėjimo. Jei reikia, pakeiskite vožtuvą.

**Galima priežastis:** patikrinkite, ar visos dalys tinkamai surinktos.

## 09. SPECIFIKACIJOS

**Statybinė medžiaga:** PP/silikonas | **Be BPA** | **Matmenys:** 120x120x74mm | **Svoris:** 150g | **Talpa:** 240ml

## 10. GARANTIJOS KORTELĖ

Gaminiui suteikiama 24 mėnesių garantija. Garantijos sąlygas galima rasti:

**<https://neno.pl/gwarancja>.**

Išsamią informaciją, kontaktinį ir aptarnavimo adresą galite rasti adresu:

**<https://neno.pl/kontakt>.**

Specifikacijos ir turinys gali būti keičiami be išankstinio įspėjimo. Atsiprašome už nepatogumus.

# LV

## LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

Cienījamais klients, Jūsu iegādātais Neno krūts sūkņa čaumalas komplekts ir produkts Neno krūts sūknim. Šis produkts ir paredzēts lietošanai kopā ar vienu no Neno

krūts sūkņiem, lai pēc dzemdībām izvadītu mātes pienu no sievietes krūts. Pirms lietošanas, lūdzu, izlasiet lietošanas instrukciju.

## **01. PIESARDZĪBAS PASĀKUMI**

1. Produkts nav karstumizturīgs. Turiet ierīci prom no karstām virsmām un atklātām liesmām. Neievietojiet produktu karstā cepeškrāsnī.
2. Nekad nelietojiet produktu, ja redzat bojājumus vai nodilumu, kas kavē vai pasliktina darbību. Pārbaudiet produktu pirms katras lietošanas reizes.
3. Produkts ir paredzēts lietošanai vienam lietotājam.
4. Nelabojiet un nemodificējiet produktu pats.
5. Lietojiet tikai ar Neno zīmola krūts sūkņiem.
6. Pirms pirmās lietošanas nomazgājiet un dezinficējiet visas produkta daļas, kas nonāk tiešā saskarē ar krūti vai pienu.
7. Pēc katras lietošanas reizes nomazgājiet visas produkta sastāvdaļas.
8. Lietojot produktu ap bērniem, esiet īpaši piesardzīgs.
9. Neļaujiet bērnam spēlēties ar elementiem vai produktu.
10. Uzglabājiet visas sastāvdaļas bērniem nepieejamā vietā.
11. Tīrot produktu, nelietojiet abrazīvus vai antibakteriālus līdzekļus. Neno-  
vietojiet produkta daļas tieši uz virsmām, kas notīrītas ar antibakteriāliem  
līdzekļiem.
12. Pārāk liela higiēnas līdzekļu koncentrācija var izraisīt plastmasas plaisāšanu.  
Ja produktā ir redzamas plaisas, nekavējoties to izmetiet.
13. Sterilizācija un augsta temperatūra var izraisīt kropļojumus un vāciņš neie-  
deras pudelē. Maksimālā mazgāšanas un sterilizācijas temperatūra ir 100°C,  
ne ilgāka par 5 minūtēm silikona detaļām un ne ilgāka par 10 minūtēm  
pārējām detaļām.
14. Komponentu sterilizēšana cietā ūdenī var izraisīt nogulsnešanu.

## **02. KOMPLEKTA SATURS**

2x 240ml trauks | 2x savienotāji | 2x membrānas vāciņš | 4x membrāna | 4x  
vārsts | 2x 24mm krūšu vairogā | 2x piltuves vāks | 2x 17 mm krūšu vairoga izmēra  
reducētājs | 2x 19mm krūšu vairoga izmēra reducētājs | 2x 21mm krūšu vairoga  
izmēra reducētājs

## **03. PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS**

1. Izjauciet čaumalas atsevišķās sastāvdaļās. **SK. 1. ATTĒLU**
  - a. 240 ml trauks
  - b. Ventilis
  - c. Krūšu vairogs
  - d. Krūšu vairoga vāciņš
  - e. Savienotājs

- f. Membrānas
  - g. Membrānas pārsegs
  - h. Piltuves reduktors
2. Nomazgājiet sastāvdaļas siltā ūdenī ar maigām ziepēm. Mazgāšanai izmantojiet tikai dzeramo krāna ūdeni. Izmantojiet pudelēs pildītu ūdeni, ja ūdens krānā neatbilst šai prasībai.
  3. Tīrot vārstu, nelietojiet birstes vai līdzīgus priekšmetus. Esiet uzmanīgi, lai izejot necaurdurtu vārstu.
  4. Ļaujiet elementiem dabiski nožūt .

#### 04. TĪROT

1. Izjauciet čaumalas atsevišķās sastāvdaļās. **SK. 1. ATTĒLU**
2. Noskalojiet aukstā ūdenī tūlīt pēc lietošanas.
3. Nomazgājiet sastāvdaļas siltā ūdenī ar maigām ziepēm. Mazgāšanai izmantojiet tikai dzeramo krāna ūdeni. Izmantojiet pudelēs pildītu ūdeni, ja ūdens krānā neatbilst šai prasībai.
4. Rūpīgi izskalojiet visas sastāvdaļas.
5. Ļaujiet elementiem dabiski nožūt.

#### 05. DEZINFEKCIJAS

1. Dezinficējiet pirms pirmās lietošanas un vienu reizi dienā.
2. Izmantojiet sterilizācijas ierīci un izvēlieties piemērotu programmu. Maksimālā temperatūra ir 100°C, ne ilgāka par 5 minūtēm silikona priekšmetiem un ne ilgāka par 10 minūtēm citiem priekšmetiem.
3. Jūs varat arī izmantot katlu, vārīt ūdeni līdz 100°C un izslēgt siltumu. Ielieciet detaļas katlā un pārklājiet ar vāku 10 minūtes, lai pēc iespējas ilgāk uzturētu temperatūru. Nevāriet.
4. Komponentu sterilizēšana cietā ūdenī var izraisīt nogulumu veidošanos.

#### 06. MONTĀŽA

1. Pirms pieskaršanās čaumalai rūpīgi nomazgājiet rokas ar ziepēm un ūdeni.
2. Piestipriniet membrānu savienotājam un pēc tam krūšu vairogam. **SKATĪT 2. ATTĒLU**
3. Uztādiet vārstu savienotājam, pārliedzinoties, ka tas ir pareizajā stāvoklī. **SKATĪT 3. ATTĒLU**
4. Ievietojiet visu čaumalā, īpašu uzmanību pievēršot daļai ar membrānu. Tad novietojiet krūšu vairoga malas virs trauka. **SKATĪT 4. ATTĒLU**
5. Novietojiet membrānas vāku virs membrānas. **SKATĪT 5. ATTĒLU**
6. Piezīmes:
  - a. Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai detaļas nav bojātas. Ja nepieciešams, nomainiet bojātās detaļas ar jaunām.

- b. Vienmēr pārbaudiet komponentu tīrību pirms katras montāžas un lietošanas.

## 07. ČAUMALU IZMANTOŠANA

1. Pirms pieskaršanās čaumalai rūpīgi nomazgājiet rokas ar ziepēm un ūdeni.
2. Ievietojiet čaumas krūsturī tā, lai čaumalām būtu pareizās pozīcijas, kā arī tā, lai krūtsгалs būtu drenāžas kanāla iekšpusē. **SKATĪT 6. ATTĒLU**
3. Pievienojiet čaumas, izmantojot Neno krūts sūkņa caurules. Ja caurules pārāk daudz izceļas krūsturī un ir neērtas, varat noņemt caurules plastmasas daļu un savienot silikona cauruli tieši ar apvalku.
4. Ieslēdziet krūts sūkni, nospiežot barošanas pogu, un izvēlieties vēlamo režīmu. Izteiksmē, atcerieties nenoliekt krūtis atpakaļ, jo tas var izraisīt piena izplūdi vai neļaut jums izdalīt pienu. **SKATĪT 7. ATTĒLU**
5. Nospiediet barošanas pogu, lai pēc lietošanas izslēgtu krūts sūkni.
6. Atvienojiet krūts sūkni no čaumas, atvienojot cauruli no čaumas, pēc tam traukā ielej izteikto pienu. Ielejot pienu, izspiediet krūšu vairogu ar īkšķi, lai kontrolētu plūsmu. **SKATĪT 8. ATTĒLU**

## 08. FAQ

1. **Problēma:** Kondensāts caurulēs  
**Iespējamais iemesls:** pirms montāžas un lietošanas pārliedzinieties, ka caurules, membrānas un membrānas vāki ir sausi. Atvienojiet caurules no krūts sūkņa un pirms atkārtotas pievienošanas pārliedzinieties, ka iepriekš minētās sastāvdaļas ir sausas. Tikai tad jūs varat atkal izmantot čaumas.
2. **2. jautājums:** piens mēģenēs  
**Iespējamais iemesls:** pārbaudiet, vai membrāna nav bojāta. Nomainiet membrānu un, ja nepieciešams, nomainiet cauruli.
3. **Problēma:** nav vai vāja sūkšanas jauda  
**Iespējamais iemesls:** pārbaudiet cauruli, lai pārliedzinātos, vai tā ir labi ievietota membrānas vākā.  
**Iespējamais iemesls:** pārliedzinieties, ka vārsti ir pareizā stāvoklī, un pārbaudiet, vai nav bojājumu vai nodilumu. Ja nepieciešams, nomainiet vārstu.  
**Iespējamais iemesls:** pārbaudiet, vai visas detaļas ir pareizi samontētas.

## 09. SPECIFIKĀCIJU

Konstrukcijas materiāls: PP/Silikons | Bez BPA | Izmēri: 120x120x74mm | Svars: 150g | Ietilpība: 240ml

## 10. GARANTIJAS KARTE

Produktam ir 24 mēnešu garantija. Garantijas noteikumus un nosacījumus var atrast: <https://neno.pl/gwarancja>.

Sikaka informacija, kontaktinformacija un pakalpojumu adrese ir atrodama šeit:

**<https://nenopl/kontakt>.**

Specifikācijas un saturs var tikt mainīts bez iepriekšēja brīdinājuma. Mēs atvairināmies par jebkādam neērtībām.

## ET

### KASUTUSJUHEND

Lugupeetud klient, Teie ostitud Neno rinnapumba kesta komplekt on Neno rinnapumba toode. See toode on mõeldud kasutamiseks koos ühe Neno rinnapumbaga, et väljendada rinnapiima naise rinnast pärast sūnnitust. Enne kasutamist lugege palun kasutusjuhendit.

#### 01. ETTEVAATUSABINÕUD

1. Toode ei ole kuumakindel. Hoidke seadet eemal kuumadest pindadest ja lahtisest leegist. Ärge asetage toodet kuuma ahju.
2. Ärge kunagi kasutage toodet, kui näete kahjustusi või kulumist, mis takistavad või halvendavad tööd. Kontrollige toodet enne iga kasutamist.
3. Toode on mõeldud kasutamiseks ühele kasutajale.
4. Ärge parandage ega muutke toodet ise.
5. Kasutage ainult Neno kaubamärgi rinnapumpadega.
6. Enne esmakordset kasutamist peske ja desinfitseerige kõik toote osad, mis puutuvad otseselt kokku rinna või piimaga.
7. Pärast iga kasutamist peske kõik toote komponendid.
8. Kui kasutate toodet laste läheduses, olge eriti ettevaatlik.
9. Ärge lubage oma lapsel elementide ega tootega mängida.
10. Hoidke kõik komponendid lastele kättesaamatus kohas.
11. Ärge kasutage toote puhastamisel abrasiivseid ega antibakteriaalseid aineid. Ärge asetage toote osi otse antibakteriaalsete ainetega puhastatud pindadele.
12. Hügieenitoodete liigne kontsentratsioon võib põhjustada plasti pragunemist. Kui tootes on nähtavaid pragusid, visake see kohe ära.
13. Steriliseerimine ja kõrge temperatuur võivad põhjustada moonutusi ja korki ei mahu pudelisse. Pesemise ja steriliseerimise maksimaalne temperatuur on 100 °C, silikoonosade puhul mitte pikem kui 5 minutit ja muude osade puhul mitte pikem kui 10 minutit.
14. Komponentide steriliseerimine kareda veega võib põhjustada settimist.

#### 02. KOMPLEKTI SISU

2x 240 ml mahuti | 2x pistikud | 2x membraanist kaas | 4x membraan | 4x klapp  
| 2x 24mm rinnakaitse | 2x leetri kaas | 2x 17 mm rinnakaitse suuruse vähenda-  
daja | 2x 19mm rinnakaitse suuruse vähendaja | 2x 21mm rinnakaitse suuruse  
vähendaja

### 03. ENNE ESMAKORDSET KASUTAMIST

1.Võtke kestad lahti üksikuteks komponentideks. **VT JOONIS 1**

- a. 240 ml mahuti
- b. Ventii
- c. Rinnakaitse
- d. Rinnakaitse kaas
- e. Connectori
- f. Membraani
- g. Membraani kate
- h. Leetri reduktor

2.Peske komponente soojas vees pehme seebiga. Pesemiseks kasutage ainult joogikõlblikku kraanivett. Kasutage pudelivett, kui kraanis olev vesi ei vasta sellele nõudele.

3.Klapi puhastamisel ärge kasutage harju ega sarnaseid esemeid. Olge ettevaatlik, et mitte väljumisel ventiili läbi torgata.

4.Laske elementidel loomulikult kuivada.

### 04. PUHASTAMINE

1.Võtke kestad lahti üksikuteks komponentideks. **VT JOONIS 1**

2.Loputage kohe pärast kasutamist külmas vees.

3.Peske komponente soojas vees pehme seebiga. Pesemiseks kasutage ainult joogikõlblikku kraanivett. Kasutage pudelivett, kui kraanis olev vesi ei vasta sellele nõudele.

4.Loputage kõik komponendid hoolikalt.

5.Laske elementidel loomulikult kuivada.

### 05. DESINFITSEERIMINE

1.Desinfitseerige enne esmakordset kasutamist ja üks kord päevas.

2.Kasutage steriliseerimisseadet ja valige sobiv programm. Maksimaalne temperatuur on 100 °C, silikoonesemete puhul mitte pikem kui 5 minutit ja muude esemete puhul mitte kauem kui 10 minutit.

3.Võite kasutada ka potti, keeta vett 100 °C-ni ja lülitada kuumuse välja. Pange osad potti ja katke kaanega 10 minutiks, et temperatuur püsiks võimalikult kaua. Ärge keetke.

4.Komponentide steriliseerimine kareda veega võib põhjustada setete teket.

## 06. MONTAGE

1. Enne kesta puudutamist peske käed põhjalikult seebi ja veega.
2. Paigaldage membraan pistiku ja seejärel rinnakaitse külge. **VT JOONIS 2**
3. Paigaldage klapp pistiku külge, veendudes, et see on õiges asendis. **VT JOONIS 3**
4. Sisestage kogu kesta, pöörates erilist tähelepanu membraaniga osale. Seejärel asetage rinnakaitse servad konteineri kohale. **VT JOONIS 4**
5. Asetage membraanikate membraani kohale. **VT JOONIS 5**
6. Märkmed:
  - a. Enne iga kasutamist kontrollige osi kahjustuste suhtes. Vajadusel asendage kahjustatud osad uutega.
  - b. Kontrollige alati komponentide puhtust enne iga kokkupanekut ja kasutamist.

## 07. KESTADE KASUTAMINE

1. Enne kesta puudutamist peske käed põhjalikult seebi ja veega.
2. Sisestage kestad rinnahoidjasse nii, et kestad oleksid õiges asendis ja ka nii, et lutt oleks drenaažikanali sees. **VT JOONIS 6**
3. Ühendage kestad Neno rinnapumba torude abil. Kui torud paistavad rinnahoidjas liiga palju silma ja on ebamugavad, siis saate toru plastosa eemaldada ja silikoontoru otse kestaga ühendada.
4. Lülitage rinnapump sisse, vajutades toitenuppu ja valige eelistatud režiim. Pumpamisel ärge kallutage rindkere tahapoole, kuna see võib põhjustada piima lekkimist või takistada piima väljapumpamist. **VT JOONIS 7**
5. Vajutage toitenuppu, et rinnapump pärast kasutamist välja lülitada.
6. Ühendage rinnapump kesta küljest lahti, haakides vooliku kesta küljest lahti, seejärel valage väljapressitud piim anumasse. Piima valamise ajal pigistage rinnakaitset pöidlaga, et voolu kontrollida. **VT JOONIS 8**

## 08. KKK

1. **Probleem:** kondensatsioon torudes  
**Võimalik põhjus:** enne kokkupanekut ja kasutamist veenduge, et torud, membraanid ja membraankatted on kuivad. Ühendage torud rinnapumba küljest lahti ja veenduge enne uuesti ühendamist, et eelnevalt nimetatud komponendid on kuivad. Alles siis saate kestasid uuesti kasutada.
2. **Küsimus 2:** Piim torudes  
**Võimalik põhjus:** kontrollige membraani kahjustuste suhtes. Vahetage membraan ja vajadusel vahetage toru välja.
3. **Probleem:** imemisvõimsus puudub või on nõrk  
**Võimalik põhjus:** kontrollige toru, et veenduda, et see on hästi membraan-kattesse sisestatud.

**Võimalik põhjus:** Veenduge, et ventiilid on õiges asendis ja kontrollige kahjustuste või kulumise suhtes. Vajadusel vahetage ventiil.

**Võimalik põhjus:** kontrollige, kas kõik osad on õigesti kokku pandud.

## 09. SPETSIFIKATSIOON

**Konstruksiooni materjal:** PP/silikoon | **BPA-vaba** | **Mõõdud:** 120x120x74mm |

**Kaal:** 150g | **Mahutavus:** 240ml

## 10. GARANTIIKAART

Tootel on 24-kuuline garantii. Garantiitingimused leiate aadressilt:

**<https://neno.pl/gwarancja>.**

Üksikasjad, kontaktandmed ja teenindusaadress leiate aadressilt:

**<https://neno.pl/kontakt>.**

Tehnilisi andmeid ja sisu võidakse ette teatamata muuta. Vabandame võimalike ebamugavuste pärast.

# UA

## ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА

Шановний клієнт, Придбаний вами набір молоковідсмоктувача Neno - це продукт для молоковідсмоктувача Neno. Цей продукт призначений для використання з одним із молоковідсмоктувачів Neno для зціджування грудного молока з жіночих грудей після пологів. Будь ласка, прочитайте інструкцію з експлуатації перед використанням.

### 1. ЗАХОДИ

1. Виріб не є термостійким. Тримайте пристрій подалі від гарячих поверхонь і відкритого вогню. Не ставте виріб у гарячу духовку.
2. Ніколи не використовуйте виріб, якщо ви бачите пошкодження або знос, який перешкоджає або погіршує роботу. Перевіряйте виріб перед кожним використанням.
3. Виріб призначений для використання одним користувачем.
4. Не ремонтуйте та не модифікуйте виріб самостійно.
5. Використовуйте тільки з молоковідсмоктувачами бренду Neno.
6. Перед першим використанням вимийте та продезінфікуйте всі частини виробу, які безпосередньо контактують з грудьми або молоком.
7. Мийте всі компоненти засобу після кожного використання.
8. При використанні засобу в присутності дітей дотримуйтесь особливої обережності.

9. Не дозволяйте дитині гратися з елементами або виробом.
10. Зберігайте всі компоненти в недоступному для дітей місці.
11. Не використовуйте абразивні або антибактеріальні засоби під час чищення виробу. Не кладіть деталі виробу безпосередньо на поверхні, які були очищені антибактеріальними засобами.
12. Занадто велика концентрація гігієнічних засобів може призвести до того, що пластик трісне. У разі появи видимих тріщин на виробі негайно викиньте його.
13. Стерилізація та високі температури можуть призвести до деформації та неправильного прилягання кришки до пляшки. Максимальна температура для миття та стерилізації становить 100°C, не довше 5 хвилин для силіконових деталей і не довше 10 хвилин для інших деталей.
14. Стерилізація компонентів в жорсткій воді може викликати осідання.

## 2. ЗМІСТ КОМПЛЕКТУ

2х контейнер 240 мл | 2х роз'єми | 2х мембранна кришка | 4х мембрана | 4х клапан | 2х 24 мм накладки для грудей | 2х кришка воронки | Редуктор розміру щитка для грудей 2х 17 мм | 2х 19 мм розмір щитка для грудей | Редуктор розміру щитка для грудей 2х 21 мм

## 3. ДО ПЕРШОГО ВИКОРИСТАННЯ

1. Розберіть корпуси на окремі складові. **ДИВИСЬ РИС.1**
  1. Контейнер об'ємом 240 мл
  2. Клапан
  3. Щиток для грудей
  4. Кришка нагрудного щитка
  5. З'єднувач
  6. Мембрани
  7. Мембранне покриття
  8. Редуктор воронки
2. Промийте компоненти в теплій воді з м'яким милом. Для миття використовуйте лише питну водопровідну воду. Використовуйте бутильовану воду, якщо вода у вашому крані не відповідає цій вимозі.
3. Під час чищення клапана не використовуйте щітки або подібні предмети. Будьте обережні, щоб не проколоти клапан на виході.
4. Дайте елементам висохнути природним шляхом.

## 4. ОЧИЩЕННЯ

1. Розберіть корпуси на окремі складові. **ДИВИСЬ РИС.1**
2. Промийте в холодній воді відразу після використання.

- 3.Промийте компоненти в теплій воді з м'яким милом. Для миття використовуйте лише питну водопровідну воду. Використовуйте бутильовану воду, якщо вода у вашому крані не відповідає цій вимозі.
- 4.Ретельно промийте всі компоненти.
- 5.Дайте елементам висохнути природним шляхом.

## 5. ДЕЗІНФЕКЦІЇ

- 1.Дезінфікуйте перед першим використанням і один раз на день.
- 2.Скористайтесь стерилізаційним пристроєм і виберіть відповідну програму. Максимальна температура становить 100°C, не довше 5 хвилин для силіконових речей і не довше 10 хвилин для інших предметів.
- 3.Ви також можете використовувати каструлю, закип'ятити воду до 100°C і вимкніть вогонь. Покладіть деталі в каструлю і накрийте кришкою на 10 хвилин, щоб температура зберігалася якомога довше. Не кип'ятити.
- 4.Стерилізація компонентів у жорсткій воді може призвести до утворення осаду.

## 6. МОНТАЖ

- 1.Ретельно вимийте руки з милом, перш ніж торкатися шкаралупи.
- 2.Встановіть мембрану на з'єднувач, а потім на щиток для грудей. **ДИВИСЬ РИС.2**
- 3.Встановіть клапан на роз'єм, переконавшись, що він знаходиться в правильному положенні. **ДИВИСЬ РИС.3**
- 4.Вставте ціле в шкаралупу, приділяючи особливу увагу деталі з мембраною. Потім покладіть краї щитка для грудей на контейнер. **ДИВИСЬ РИС.4**
- 5.Помістіть мембранну кришку поверх мембрани. **ДИВИСЬ РИС.5**
- 6.Нотатки:
  - 1.Перед кожним використанням перевіряйте деталі на наявність пошкоджень. При необхідності замініть пошкоджені деталі на нові.
  - 2.Завжди перевіряйте чистоту компонентів перед кожним складанням та використанням.

## 7. ВИКОРИСТАННЯ СНАРЯДІВ

- 1.Ретельно вимийте руки з милом, перш ніж торкатися шкаралупи.
- 2.Вставте раковини в бюстгальтер так, щоб раковини мали правильне положення, а також щоб сосок знаходився всередині дренажного каналу. **ДИВИСЬ РИС.6**
- 3.З'єднайте оболонки за допомогою трубок від молоковідсмоктувача Neno. Якщо трубки занадто сильно виділяються в бюстгальтері і доставляють

дискомфорт, то можна зняти пластикову частину трубки і приєднати силіконову трубку безпосередньо до оболонки.

4. Увімкніть молоковідсмоктувач, натиснувши кнопку живлення, і виберіть бажаний режим. Під час зціджування не забувайте нахилити груди назад, оскільки це може призвести до витікання молока або перешкодити вам зціджувати молоко. **ДИВИСЬ РИС.7**
5. Натисніть кнопку живлення, щоб вимкнути молоковідсмоктувач після використання.
6. Від'єднайте молоковідсмоктувач від оболонки, від'єднавши трубку від оболонки, а потім налейте зціджене молоко в контейнер. Під час наливання молока стисніть щиток для грудей великим пальцем, щоб контролювати потік. **ДИВИСЬ РИС.8**

## 8. ПОШИРЕНІ ЗАПИТАННЯ

### 1. Проблема: Конденсат у трубках

**Можлива причина:** переконайтеся, що трубки, мембрани та мембранні кришки сухі перед складанням та використанням. Від'єднайте трубки від молоковідсмоктувача та переконайтеся, перш ніж знову підключити, що раніше згадані компоненти сухі. Тільки після цього можна знову використовувати шкаралупу.

### 2. Випуск 2: Молоко в трубках

**Можлива причина:** перевірте мембрану на наявність пошкоджень. Замініть мембрану та замініть трубку, якщо це необхідно.

### 3. Проблема: Відсутня або слабка потужність всмоктування

**Можлива причина:** Перевірте трубку, щоб переконаватися, що вона добре вставлена в мембранну кришку.

**Можлива причина:** Переконайтеся, що клапани знаходяться в правильному положенні, і перевірте їх на наявність пошкоджень або зносу. При необхідності замініть клапан.

**Можлива причина:** Перевірте, чи всі деталі правильно зібрані.

## 9. СПЕЦИФІКАЦІЯ

**Матеріал конструкції:** ПП/Силікон | **Не містить бісфенолу А** | **Розміри:** 120x120x74 мм | **Вага:** 150г | **Ємність:** 240 мл

## 10. ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

На товар надається гарантія 24 місяці. З умовами гарантії можна ознайомитися за адресою: <https://nenopl/gwarancja>.

Деталі, контакти та адресу служби можна знайти за адресою:

<https://nenopl/kontakt>.

Технічні характеристики та вміст можуть бути змінені без попередження. Приносимо вибачення за можливі незручності.

## УПАТСТВО ЗА КОРИСНИК

Драги клиенти, Нено пумпата за доење што ја купихте е производ за пумпа за доење Нено. Овој производ е дизајниран да се користи со една од пумпите за изцедување на мајчиното млеко од градите на жената по породувањето. Молиме прочитајте го упатството пред употреба.

### 1. МЕРКИ НА ПРЕТПАЗЛИВОСТ

1. Производот не е отпорен на топлина. Чувајте го уредот подалеку од топли површини и отворен пламен. Не ставајте производот во топла перна.
2. Никогаш не го користете производот ако видите оштетување или абеење што го спречува или оштетува работата. Проверете го производот пред секоја употреба.
3. Производот е наменет за употреба од страна на еден корисник.
4. Не го поправајте или модифицирајте производот сами.
5. Користете само со пумпи за дојка од брендот Neno.
6. Пред прва употреба, измијте и дезинфицирајте сите делови од производот кои доаѓаат во директен контакт со вашата дојка или млеко.
7. Измијте ги сите компоненти на производот по секоја употреба.
8. Кога го користите производот околу деца, имајте посебно внимание.
9. Не дозволувајте на детето да си игра со елементите или производот.
10. Чувајте сите компоненти надвор од дофат на деца.
11. Не користете абразивни или антибактериски средства при чистење на производот. Не ставајте делови од производот директно на површини кои се исчистени со антибактериски средства.
12. Преголемата концентрација на хигиенски производи може да предизвика пукање на пластиката. Во случај на видливи пукнатини во производот, веднаш го фрлите.
13. Стерилизацијата и високите температури може да доведат до изобличување и капачето не се вклопува во шишето. Максималната температура за миење и стерилизација е 100 °C, не подолго од 5 минути за силиконски делови и не подолго од 10 минути за други делови.
14. Стерилизирачките компоненти во тврдата вода може да предизвикаат седиментација.

### 2. СОДРЖИНА НА КОМПЛЕТОТ

2x 240ml контејнер | 2x конектори | 2x мембрански капак | 4x мембрана | 4x вентил | 2x 24mm градни штитови | 2x капак на инка | 2x 17 mm граден штитник редуктор | 2x 19mm граден штит редуктор | 2x 21mm граден штит редуктор

### 3. ПРЕД ПРВА УПОТРЕБА

1. Ги разглобете школките на поединечни компоненти. **ВИДИ СЛИКА-1**

1. Контејнер од 240 мл
2. Вентил
3. Граден штит
4. Капак на градниот штит
5. Конектор
6. Мембрана
7. Мембранска покривка
8. Редуктор на инка

2. Измијте ги компонентите во топла вода со благ сапун. Користете само вода од чешма за миене. Користете флаширана вода ако водата во чешмата не го исполнува ова барање.

3. Кога го чистите вентилот, не користете четки или слични предмети. Внимавајте да не го дупнете вентилот на излезот.

4. Нека елементите се исушат природно.

### 4. ЧИСТЕЊЕ

1. Ги разглобете школките на поединечни компоненти. **ВИДИ СЛИКА-1**

2. Исплакнете во ладна вода веднаш по употребата.

3. Измијте ги компонентите во топла вода со благ сапун. Користете само вода од чешма за миене. Користете флаширана вода ако водата во чешмата не го исполнува ова барање.

4. Исплакнете сите компоненти темелно.

5. Нека елементите се исушат природно.

### 5. ДЕЗИНФЕКЦИЈА

1. Дезинфицирајте пред првата употреба и еднаш дневно.

2. Користите уред за стерилизација и изберете соодветна програма.

Максималната температура е 100 ° C, не подолго од 5 минути за силиконски предмети и не подолго од 10 минути за други предмети.

3. Исто така, можете да користите тенцере, да ја сварите водата до 100 ° C и да ја исклучите топлината. Ставете делови во тенцере и покријте со капак 10 минути за да се одржи температурата што е можно подолго. Не вривајте.

4. Стерилизирачките компоненти во тврдата вода може да предизвикаат

формирање на седимент.

## 6. МОНТАЖА

- 1.Темелно ги измијте рацете со сапун и вода пред да ја допрете лушпата.
- 2.Поставете мембрана на конекторот, а потоа на штитникот за гради. **ВИДИ СЛИКА-2**
- 3.Монтирајте го вентилот на конекторот, уверете се дека е во правилна положба. **ВИДИ СЛИКА-3**
- 4.Вметнете го целиот во лушпата, обрнувајќи посебно внимание на делот со мембраната. Потоа ги ставете краевите на градниот штит врз контејнерот. **ВИДИ СЛИКА-4**
- 5.Ставете мембрански капак врз мембраната. **ВИДИ СЛИКА-5**
- 6.Белешки:
  - 1.Пред секоја употреба, проверете ги деловите дали има оштетувања. Ако е потребно, заменете оштетени делови со нови.
  - 2.Секогаш ја проверувајте чистотата на компонентите пред секое склопување и употреба.

## 7. УПОТРЕБА НА ШКОЛКИ

- 1.Темелно ги измијте рацете со сапун и вода пред да ја допрете лушпата.
- 2.Вметнете школки во градникот така што школките имаат правилна позиција и брадавицата да биде во каналот за одводнување. **ВИДИ СЛИКА-6**
- 3.Поврзајте ги школките со помош на цевките од пумпата за дојка Нено. Ако цевките се истакнуваат премногу во градникот и се неудобни, тогаш можете да го отстраните пластичниот дел од цевката и да ја поврзете силиконската цевка директно со школката.
- 4.Вклучете пумпа за дојка со притискање на копчето за напојување и изберете посакуваниот режим. Кога цедете, не забравяјте да не ги вртите градите назад бидејќи тоа може да предизвика истекување на млекото или да ви спречи да изцедите млеко. **ВИДИ СЛИКА-7**
- 5.Притиснете копче за напојување за да ја исклучите пумпата за дојка по употребата.
- 6.Исклучете пумпа за дојка од лушпата со откопчување на цевката од лушпата, а потоа истурете изцедено млеко во садот. Додека го сипете млекото, стиснете го штитникот за гради со палецот за да го контролирате протокот. **ВИДИ СЛИКА-8**

## 8. Често поставувани прашања

1. **Проблем:** Кондензација во цевки  
**Можна причина:** Уверете се дека цевките, мембраните и мембраните

се суви пред монтажа и употребата. Исклучете цевки од пумпата за дојка и се уверете дека претходно споменатите компоненти се суви. Само тогаш можете повторно да ги користите школките.

**2. Прашање 2:** Млеко во цевки

**Можна причина:** Проверете мембраната за оштетување. Заменете мембрана и заменете цевка ако е потребно.

**3. Проблем:** Нема или слаба моќ на вшмукување

**Можна причина:** Проверете ја епруветата за да се уверите дека е добро вметната во капакот на мембраната.

**Можна причина:** Уверете се дека вентилите се во правилна положба и проверете дали има оштетување или абење. Ако е потребно, го заменете вентилот.

**Можна причина:** Проверете дали сите делови се правилно составени.

## 9. СПЕЦИФИКАЦИЈА

**Материјал на конструкцијата:** PP / Силикон | **Без BPA** | **Димензии:** 120x120x74mm | **Тежина:** 150gr | **Капацитет:** 240ml

## 10. ГАРАНЦИОНА КАРТИЧКА

Производот доаѓа со 24-месечна гаранција. Условите за гаранција може да се најдат на: <https://neno.pl/gwarancja>.

Детали, контакт и сервисна адреса може да се најдат на:

<https://neno.pl/kontakt>.

Спецификациите и содржината се предмет на промена без известување. Се извинуваме за непријатностите.

# BG

## РЪКОВОДСТВО ЗА

Уважаеми клиенти, комплектът с корпус на помпата за кърма Neno, който сте закупили, е продукт за помпата за кърма Neno. Този продукт е предназначен да се използва с една от помпите за кърма Neno за изцеждане на кърма от гърдата на жената след раждането. Моля, прочетете ръководството с инструкции преди употреба.

### 1. ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

1. Продуктът не е устойчив на топлина. Дръжте устройството далеч от горещи повърхности и открит пламък. Не поставяйте продукта в гореща фурна.

2. Никога не използвайте продукта, ако видите повреда или износване, което пречи или влошава работата. Проверявайте продукта преди всяка употреба.
3. Продуктът е предназначен за използване от един потребител.
4. Не ремонтирайте и не модифицирайте продукта сами.
5. Използвайте само с помпи за кърма с марка Neno.
6. Преди първа употреба измийте и дезинфекцирайте всички части на продукта, които влизат в пряк контакт с гърдата или млякото.
7. Измивайте всички компоненти на продукта след всяка употреба.
8. Когато използвате продукта около деца, бъдете особено внимателни.
9. Не позволявайте на детето си да си играе с елементите или продукта.
10. Съхранявайте всички компоненти на място, недостъпно за деца.
11. Не използвайте абразивни или антибактериални средства при почистване на продукта. Не поставяйте части на продукта директно върху повърхности, които са почистени с антибактериални средства.
12. Твърде голямата концентрация на хигиенни продукти може да доведе до напукване на пластмасата. В случай на видими пукнатини в продукта, незабавно го изхвърлете.
13. Стерилизацията и високите температури могат да доведат до изкривяване и капачката да не се побере в бутилката. Максималната температура за измиване и стерилизация е 100°C, не повече от 5 минути за силиконовите части и не повече от 10 минути за останалите части.
14. Стерилизиращите компоненти в твърда вода могат да причинят утаяване.

## 2. СЪДЪРЖАНИЕ НА КОМПЛЕКТА

2x 240ml контейнер | 2x конектори | 2x мембранен капак | 4x мембрана | 4x клапан | 2x 24 мм щитове за гърди | 2x капак на фуния | 2x 17 мм редуктор на размера на щита за гърди | 2x 19 мм редуктор на размера на щита за гърди | 2x 21 мм редуктор на размера на щита за гърди

## 3. ПРЕДИ ПЪРВА УПОТРЕБА

1.Разглобете черупките на отделни компоненти. **ВИЖТЕ ФИГ.1**

1. Опаковка от 240 мл
2. Вентил
3. Щит за гърди
4. Капак на щита за гърди
5. Конектор
6. Мембрана
7. Мембранно покритие
8. Редуктор на фунията

2. Измийте компонентите в топла вода с мек сапун. Използвайте само питейна чешмяна вода за измиване. Използвайте бутилирана вода, ако водата в чешмата ви не отговаря на това изискване.
3. Когато почиствате клапана, не използвайте четки или подобни предмети. Внимавайте да не пробие клапана на излизане.
4. Оставете елементите да изсъхнат естествено.

#### 4. ЧИСТЕНЕ

1. Разгложете черупките на отделни компоненти. **ВИЖТЕ ФИГ.1**
2. Изплакнете в студена вода веднага след употреба.
3. Измийте компонентите в топла вода с мек сапун. Използвайте само питейна чешмяна вода за измиване. Използвайте бутилирана вода, ако водата в чешмата ви не отговаря на това изискване.
4. Изплакнете обилно всички компоненти.
5. Оставете елементите да изсъхнат естествено.

#### 5. ДЕЗИНФЕКЦИЯ

1. Дезинфекцирайте преди първа употреба и веднъж на ден.
2. Използвайте устройството за стерилизация и изберете подходяща програма. Максималната температура е 100°C, не повече от 5 минути за силиконови предмети и не повече от 10 минути за други предмети.
3. Можете също да използвате тенджерата, да кипнете водата до 100°C и да изключите котлона. Поставете частите в тенджерата и покрийте с капак за 10 минути, за да поддържате температурата възможно най-дълго. Да не се вари.
4. Стерилизиращите компоненти в твърда вода могат да доведат до образуване на утайка.

#### 6. МОНТАЖ

1. Измийте добре ръцете си със сапун и вода, преди да докоснете черупката.
2. Поставете мембраната към конектора и след това към щита на гърдите. **ВИЖТЕ ФИГ.2**
3. Поставете клапана към конектора, като се уверите, че е в правилната позиция. **ВИЖТЕ ФИГ.3**
4. Поставете цялото в черупката, като обърнете особено внимание на частта с мембраната. След това поставете краищата на щита за гърди върху контейнера. **ВИЖТЕ ФИГ.4**
5. Поставете капака на мембраната върху мембраната. **ВИЖ ФИГ.5**
6. Бележки:
  1. Преди всяка употреба проверявайте частите за повреди. Ако е

необходимо, сменете повредените части с нови.

2. Винаги проверявайте чистотата на компонентите преди всяко сглобяване и употреба.

## 7. ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЧЕРУПКИ

1. Измийте добре ръцете си със сапун и вода, преди да докоснете черупката.
2. Поставете черупките в сутiena, така че черупките да имат правилните позиции, а също и така че зърното да е вътре в дренажния канал.  
**ВИЖТЕ ФИГ.6**
3. Свържете черупките с помощта на тръбите от помпата за кърма Nepo. Ако тръбите се открояват твърде много в сутiena и са неудобни, тогава можете да премахнете пластмасовата част на тръбата и да свържете силиконовата тръба директно към черупката.
4. Включете помпата за кърма, като натиснете бутона за захранване и изберете предпочитания от вас режим. Когато изцеждате, не забравяйте да не накланяте гърдите си назад, тъй като това може да доведе до изтичане на мляко или да ви попречи да изцеждате мляко.  
**ВИЖ ФИГ.7**
5. Натиснете бутона за захранване, за да изключите помпата за кърма след употреба.
6. Изключете помпата за кърма от черупката, като откачите тръбата от черупката, след което изсипете изцеденото мляко в контейнера. Докато наливате млякото, стиснете предпазителя за гърди с палец, за да контролирате потока. **ВИЖТЕ ФИГ.8**

## 8. ЧЗВ

1. **Проблем:** Конденз в епруветки  
**Възможна причина:** Уверете се, че тръбите, мембраните и капациите на мембраните са сухи преди сглобяването и употребата. Изключете тръбите от помпата за кърма и се уверете, преди да свържете отново, че споменатите по-горе компоненти са сухи. Едва след това можете да използвате черупките отново.
2. **Брой 2:** Мляко в епруветки  
**Възможна причина:** Проверете мембраната за повреди. Сменете мембраната и сменете тръбата, ако е необходимо.
3. **Проблем:** Няма или слаба мощност на засмукване  
**Възможна причина:** Проверете тръбата, за да се уверите, че е добре поставена в капака на мембраната.  
**Възможна причина:** Уверете се, че клапаните са в правилната позиция и проверете за повреди или износване. Ако е необходимо, сменете

клапана.

**Възможна причина:** Проверете дали всички части са правилно сглобени.

## 9. СПЕЦИФИКАЦИЯ

**Материал на конструкцията:** PP/Силикон | **Без ВРА** | **Размери:** 120x120x74mm  
| **Тегло:** 150гр | **Капацитет:** 240мл

## 10. ГАРАНЦИОННА КАРТА

Продуктът се предлага с 24-месечна гаранция. Гаранционните условия могат да бъдат намерени на: <https://nenopl/gwarancja>.

Подробности, адрес за контакт и сервиз можете да намерите на:

<https://nenopl/kontakt>.

Спецификациите и съдържанието подлежат на промяна без предизвестие. Извиняваме се за причиненото неудобство.

PL



Umieszczony symbol przekreślonego kosza na śmieci informuje, że nieprzydatnych urządzeń elektrycznych czy elektronicznych, ich akcesoriów (takich jak: zasilacze, przewody) lub podzespołów (na przykład baterie, jeśli dołączono) nie można wyrzucać razem z odpadami gospodarczymi. Właściwe działania w wypadku konieczności utylizacji urządzeń czy podzespołów (na przykład baterii) lub ich recyklingu polega na oddaniu urządzenia do punktu zbiórki, w którym zostanie ono bezpłatnie przyjęte. Utylizacja podlega wersji przekształconej dyrektywy WEEE (2012/19/UE) oraz dyrektywie w sprawie baterii i akumulatorów (2006/66/WE). Właściwa utylizacja urządzenia zapobiega degradacji środowiska naturalnego. Informacje o punktach zbiórki urządzeń wydają właściwe władze lokalne. Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi prawem obowiązującym na danym terenie.

EN



The crossed out trash can symbol indicates that unusable electrical or electronic devices, its accessories (such as power supplies, cords) or components (for example batteries, if included) cannot be disposed of alongside with household waste. In order to dispose of the devices or its components (for example, batteries) deliver the device to the collection point, where it will be accepted free of charge. Disposal is subject to the recast version of the WEEE Directive (2012/19/ EU) and the Directive on batteries and accumulators (2006/66 / EC). Proper disposal of the device prevents degradation of the natural environment. Information about the collection points of the facilities is issued by the competent local authorities. Incorrect disposal of waste is subject to penalties provided for by the law in force in the given area.

DE



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass unbrauchbare elektrische oder elektronische Geräte, deren Zubehör (z.B. Netzteile, Kabel) oder Bestandteile (z.B. Batterien, falls vorhanden) nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden können. Um die Geräte oder ihre Bestandteile (z. B. Batterien) zu entsorgen, geben Sie das Gerät bei einer Sammelstelle ab, wo es kostenlos angenommen wird. Die Entsorgung unterliegt der Neufassung der WEEE-Richtlinie (2012/19/ EU) und der Richtlinie über Batterien und Akkumulatoren (2006/66 / EG). Die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts verhindert eine Beeinträchtigung der natürlichen Umwelt. Informationen über die Sammelstellen der Einrichtungen werden von den zuständigen lokalen Behörden herausgegeben. Die unsachgemäße Entsorgung von Abfällen wird durch die in dem jeweiligen Gebiet geltenden Gesetze geahndet.

FR



Le symbole de la poubelle barrée indique que les appareils électriques ou électroniques inutilisables, leurs accessoires (tels que les blocs d'alimentation, les cordons) ou leurs composants (par exemple les piles, si elles sont incluses) ne peuvent pas être jetés avec les ordures ménagères. Pour se débarrasser des appareils ou de leurs composants (par exemple, les piles), il faut déposer l'appareil au point de collecte, où il sera accepté gratuitement. L'élimination est soumise à la version remaniée de la directive DEEE (2012/19/UE) et à la directive sur les piles et accumulateurs (2006/66/CE). L'élimination correcte de l'appareil permet d'éviter la dégradation de l'environnement naturel. Les informations sur les points de collecte des installations sont délivrées par les autorités locales compétentes. L'élimination incorrecte des déchets est passible des sanctions prévues par la loi en vigueur dans la région concernée.

CZ



Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že nepoužitelná elektrická nebo elektronická zařízení, jejich příslušenství (jako jsou napájecí zdroje, kabely) nebo součásti (například baterie, pokud jsou součástí balení) nelze likvidovat společně s domovním odpadem. Za účelem likvidace zařízení nebo jeho součástí (například baterií) odevzdejte zařízení na sběrné místo, kde bude přijato zdarma. Likvidace podléhá přepracovanému znění směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a směrnici o bateriích a akumulátorech (2006/66/ES). Správná likvidace zařízení zabraňuje znehodnocování přírodního prostředí. Informace o sběrných místech zařízení vydávají příslušné místní úřady. Nesprávná likvidace odpadu podléhá sankcím stanoveným zákonem platným v dané oblasti.

SK



Symbol prečiarknutého odpadkového koša znamená, že nepoužiteľné elektrické alebo elektronické zariadenia, ich príslušenstvo (napríklad napájacie zdroje, káble) alebo komponenty (napríklad batérie, ak sú súčasťou balenia) nemožno likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak chcete zlikvidovať zariadenia alebo ich súčasti (napríklad batérie), odovzdajte zariadenie na zbernom mieste, kde bude prijaté bezplatne. Likvidácia podlieha prepracovanej verzii smernice o OEEZ (2012/19/EU) a smernici o batériách a akumulátoroch (2006/66/ES). Správna likvidácia zariadenia zabraňuje znehodnocovaniu prírodného prostredia. Informácie o zberných miestach zariadení vydávajú príslušné miestne orgány. Nesprávna likvidácia odpadu podlieha sankciám stanoveným v zákone platnom v danej oblasti.

HU



Az áthúzott kukaszimbólum azt jelzi, hogy a használatatlan elektromos vagy elektronikus eszközök, azok tartozékai (például tápegységek, kábelek) vagy alkatrészei (például akkumulátorok, ha vannak benne) nem helyezhetők el a háztartási hulladékkal együtt. A készülékek vagy alkatrészek (pl. akkumulátorok) ártalmatlanításához szállítsa a készüléket a gyűjtőhelyre, ahol azt ingyenesen átveszik. Az ártalmatlanításra az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv (2012/19/ EU) és az elemekről és akkumulátorokról szóló irányelv (2006/66/EK) átdolgozott változata vonatkozik. A készülék megfelelő ártalmatlanítása megakadályozza a természeti környezet károsodását. A létesítmények gyűjtőhelyeiről az illetékes helyi hatóságok adnak tájékoztatást. A hulladék helytelen ártalmatlanítása az adott területen hatályos törvények által előírt szankciókkal jár.

SE



Symbolen med den överstruken soptunnan visar att oanvändbara elektriska eller elektroniska apparater, deras tillbehör (t.ex. nätaggregat, sladdar) eller komponenter (t.ex. batterier, om de ingår) inte kan kastas tillsammans med hushållsavfallet. Om du vill göra dig av med apparaterna eller deras komponenter (t.ex. batterier) ska du lämna apparaten till ett insamlingsställe, där den tas emot utan kostnad. Bortskaffandet omfattas av den omarbetade versionen av WEEE-direktivet (2012/19/EU) och direktivet om batterier och ackumulatörer (2006/66/EG). Korrekt bortskaffande av enheten förhindrar försämring av den naturliga miljön. Information om anläggningarnas insamlingsställen utfärdas av de behöriga lokala myndigheterna. Felaktigt bortskaffande av avfall är föremål för påföljder som föreskrivs i den lag som gäller inom det aktuella området.

FI



Ylivuivattu roskakorisympoli osoittaa, että käyttökelvottomia sähkö- tai elektroniikkalaitteita, niiden lisävarusteita (kuten virtalähteitä, johtoja) tai komponentteja (esimerkiksi paristoja, jos ne ovat mukana) ei voi hävittää kotitalousjätteen mukana. Hävittääksesi laitteet tai niiden osat (esimerkiksi paristot) toimita ne keräyspisteeseen, jossa ne otetaan vastaan maksutta. Hävittämiseen sovelletaan sähkö- ja elektroniikkalaiteromudirektiivin uudelleenlaadittua versiota (2012/19/EU) sekä paristoja ja akkuja koskevaa direktiiviä (2006/66/EY). Laitteen asianmukainen hävittäminen estää luonnonympäristön pilaantumisen. Tiedot laitojen keräyspisteistä antavat toimivaltaiset paikallisyöiranomaiset. Virheellisestä jätteiden hävittämisestä määrätään rangaistus, josta säädetään kyseisellä alueella voimassa olevassa laissa.

NO



Symbolet med en overkrysset søppelbøtte betyr at ubrugelige elektriske eller elektroniske apparater, tilbehør (som strømforsyninger, ledninger) eller komponenter (for eksempel batterier, hvis de følger med) ikke kan kastes sammen med husholdningsavfallet. For å avhende enhetene eller komponentene (for eksempel batterier) må du levere enheten til innsamlingsstedet, der den vil bli akseptert gratis. Avhending er underlagt den omarbejdede versjonen av WEEE-direktivet (2012/19/EU) og direktivet om batterier og akkumulatorer (2006/66/EF). Riktig avhending av enheten forhindrer forringelse av det naturlige miljøet. Informasjon om innsamlingsstedene for anleggene utstedes av de kompetente lokale myndighetene. Feil avhending av avfall er underlagt straffer i henhold til gjeldende lov i det gitte området.

DK



Symbolet med den overstreget skraldespand angiver, at ubrugelige elektriske eller elektroniske apparater, tilbehør (f.eks. strømforsyninger, ledninger) eller komponenter (f.eks. batterier, hvis de medfølger) ikke kan bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. For at bortskaffe apparatet eller dets komponenter (f.eks. batterier) skal du aflevere apparatet på et indsamlingssted, hvor det vil blive modtaget gratis. Bortskaffelse er underlagt den omarbejdede udgave af WEEE-direktivet (2012/19/ EU) og direktivet om batterier og akkumulatorer (2006/66 / EF). Korrekt bortskaffelse af enheden forhindrer nedbrydning af det naturlige miljø. Oplysninger om indsamlingsstederne for anlæggene udleveres af de kompetente lokale myndigheder. Ukorrekt bortskaffelse af affald er underlagt sanktioner, der er fastsat i den gældende lovgivning i det pågældende område.

NL



Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat onbruikbare elektrische of elektronische apparaten, hun toebehoren (zoals voedingen, snoeren) of onderdelen (bijvoorbeeld batterijen, indien meegeleverd) niet samen met het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. Voor de verwijdering van de apparaten of onderdelen ervan (bijvoorbeeld batterijen) moet u het apparaat naar het inzamelpunt brengen, waar het gratis wordt geaccepteerd. De verwijdering is onderworpen aan de beschikking van de AEEA-richtlijn (2012/19/EU) en de richtlijn inzake batterijen en accu's (2006/66/EG). Een correcte verwijdering van het apparaat voorkomt aantasting van de natuurlijke omgeving. Informatie over de inzamel punten van de voorzieningen wordt verstrekt door de bevoegde lokale autoriteiten. Op onjuiste verwijdering van afval staan sancties waarin de in het betreffende gebied geldende wetgeving voorziet.

ES



El símbolo del cubo de basura tachado indica que los aparatos eléctricos o electrónicos inservibles, sus accesorios (como fuentes de alimentación, cables) o componentes (por ejemplo, pilas, si se incluyen) no pueden eliminarse junto con la basura doméstica. Para deshacerse de los aparatos o sus componentes (por ejemplo, pilas) entregue el aparato en el punto de recogida, donde será aceptado gratuitamente. La eliminación está sujeta a la versión refundida de la Directiva RAEE (2012/19/UE) y a la Directiva sobre pilas y acumuladores (2006/66 / CE). La eliminación adecuada del dispositivo evita la degradación del medio ambiente natural. La información sobre los puntos de recogida de las instalaciones es emitida por las autoridades locales competentes. La eliminación incorrecta de los residuos está sujeta a las sanciones previstas por la legislación vigente en la zona determinada.

IT



Il simbolo del cestino barrato indica che i dispositivi elettrici o elettronici inutilizzabili, i loro accessori (come alimentatori, cavi) o componenti (ad esempio le batterie, se incluse) non possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Per smaltire i dispositivi o i loro componenti (ad esempio, le batterie) consegnare il dispositivo al punto di raccolta, dove sarà accettato gratuitamente. Lo smaltimento è soggetto alla versione rivista della Direttiva RAEE (2012/19/UE) e alla Direttiva su pile e accumulatori (2006/66/CE). Lo smaltimento corretto del dispositivo previene il degrado dell'ambiente naturale. Le informazioni sui punti di raccolta degli impianti sono fornite dalle autorità locali competenti. Lo smaltimento non corretto dei rifiuti è soggetto alle sanzioni previste dalla legge in vigore nella zona in questione.

RO



Simbolul coșului de gunoi barat indică faptul că dispozitivele electrice sau electronice inutilizabile, accesoriile acestora (cum ar fi sursele de alimentare, cablurile) sau componentele (de exemplu, bateriile, dacă sunt incluse) nu pot fi aruncate împreună cu deșeurile menajere. Pentru a elimina dispozitivele sau componentele acestora (de exemplu, bateriile), livrați dispozitivul la punctul de colectare, unde va fi acceptat gratuit. Eliminarea este supusă versiunii reformulate a Directivei DEEE (2012/19/ UE) și a Directivei privind bateriile și acumulatorii (2006/66 / CE). Eliminarea corectă a dispozitivului previne degradarea mediului natural. Informațiile privind punctele de colectare a instalațiilor sunt emise de către autoritățile locale competente. Eliminarea incorectă a deșeurilor este supusă sancțiunilor prevăzute de legislația în vigoare în zona respectivă.

HR/BA



Prekriženi simbol kante označava da se neupotrebljivi električni ili elektronički uređaji, njihovi pribor (poput napajanja, kabela) ili komponente (poput baterija, ako su uključeni) ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Za odlaganje uređaja ili njegovih komponenti (poput baterija) odnesite uređaj na sabirno mjesto gdje će biti prihvaćen besplatno. Zbrinjavanje se vrši u skladu s revidiranom verzijom Direktive o baterijama i baterijama (2012/19/AUD) i Direktive o baterijama (2006/66/AUD). Pravilno odlaganje uređaja sprječava propadanje okoliša. Informacije o mjestima sakupljanja otpada pružaju nadležne lokalne vlasti. Nepravilno odlaganje otpada podrazumijeva kazne predviđene važećim zakonodavstvom na tom području.

SR/ME



Precrtani simbol kante za smeće ukazuje na to da se neupotrebljivi električni ili elektronski uređaji, njihovi pribor (kao što su napajanja, kablovi) ili komponente (kao što su baterije ako su uključene) ne mogu baciti zajedno sa kućnim otpadom. Da biste reciklirali uređaj ili njegove komponente (poput baterija), odnesite uređaj na mesto sakupljanja gde će biti prihvaćen besplatno. Utilizacija se vrši u skladu sa revidiranom verzijom direktive WEEE (2012/19/EU) i Direktive o baterijama i akumulatorima (2006/66 / EC). Pravilno odlaganje uređaja sprečava degradaciju životne sredine. Informacije o mestima sakupljanja otpada pružaju nadležne lokalne vlasti. Nepravilno odlaganje otpada dovodi do kaznenih sankcija predviđenih važećim zakonodavstvom u tom području.

SI



Simbol prečrtanega koša za smeti pomeni, da neuporabnih električnih ali elektronskih naprav, njihove dodatne opreme (kot so napajalniki, kabloi) ali sestavnih delov (na primer baterij, če so priložene) ni mogoče odvreči skupaj z gospodinjstvijskimi odpadki. Če želite naprave ali njihove sestavne dele (na primer baterije) odstraniti, jih dostavite na zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Za odstranjevanje velja prenovljena različica direktive OEE0 (2012/19/EU) in direktive o baterijah in akumulatorjih (2006/66/ES). Pravilno odstranjevanje naprav preprečuje degradacijo naravnega okolja. Informacije o zbirnih mestih naprav izdajajo pristojni lokalni organi. Za nepravilno odlaganje odpadkov veljajo kazni, ki jih predvideva zakonodaja, veljavna na določenem območju.

GR



Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων υποδεικνύει ότι οι άχρηστες ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, τα εξαρτήματά τους (όπως τα τροφοδοτικά, τα καλώδια) ή τα εξαρτήματά τους (π.χ. μπαταρίες, εάν περιλαμβάνονται) δεν μπορούν να απορριφθούν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Για να απορρίψετε τις συσκευές ή τα εξαρτήματά τους (π.χ. μπαταρίες) παραδώστε τη συσκευή στο σημείο συλλογής, όπου θα γίνει δωρεάν η παραλαβή της. Η απόρριψη υπόκειται στην αναδιατυπωμένη έκδοση της οδηγίας για τα ΑΗΗΕ (2012/19/ΕΕ) και στην οδηγία για τις ηλεκτρικές στήλες και τους συσσωρευτές (2006/66/ΕΕ). Η σωστή απόρριψη της συσκευής αποτρέπει την υποβάθμιση του φυσικού περιβάλλοντος. Πληροφορίες σχετικά με τα σημεία συλλογής των εγκαταστάσεων εκδίδονται από τις αρμόδιες τοπικές αρχές. Η εσφαλμένη απόρριψη των αποβλήτων υπόκειται σε κυρώσεις που προβλέπονται από την ισχύουσα νομοθεσία στη συγκεκριμένη περιοχή.

LV



Pārsvitrots atkritumu urnas simbols norāda, ka nederīgas elektriskās vai elektroniskās ierīces, to piederumus (piemēram, barošanas blokus, vadus) vai sastāvdaļas (piemēram, baterijas, ja tās ir komplektā) nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Lai atbrīvotos no ierīcēm vai to sastāvdaļām (piemēram, baterijām), nogādājiēt ierīci savākšanas punktā, kur tā tiks pieņemta bez maksas. Atkritumu apglabāšana notiek saskaņā ar EEIĀ direktīvas pārstrādāto redakciju (2012/19/ES) un Direktīvu par baterijām un akumulatoriem (2006/66/EK). Pareiza ierīces utilizācija novērš dabiskās vides degradāciju. Informāciju par iekārtu savākšanas punktiem izsniedz kompetentās vietējās iestādes. Par nepareizu atkritumu apglabāšanu piemēro sankcijas, kas paredzētas attiecīgajā teritorijā spēkā esošajos tiesību aktos.

LT



Perbrauktas šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad netinkamu naudoti elektros ar elektroninių prietaisų, jų priedų (pvz., maitinimo šaltinių, laidų) ar sudedamųjų dalių (pvz., baterijų, jei yra) negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Norėdami išmesti prietaisus ar jų sudedamąsias dalis (pavyzdžiui, baterijas), pristatykite prietaisą į surinkimo punktą, kur jis bus priimtas nemokamai. Šalinimui taikoma nauja EEJ atliekų direktyvos (2012/19/ES) ir Baterijų ir akumuliatorių direktyvos (2006/66/EB) redakcija. Tinkamas prietaiso šalinimas užkerta kelią gamtinės aplinkos blogėjimui. Informaciją apie įrenginių surinkimo vietas išduoda kompetentingos vietos valdžios institucijos. Už netinkamą atliekų šalinimą taikomos sankcijos, numatytos konkrečioje vietovėje galiojančiuose įstatymuose.

ET



Lābi kriipsutatud prūgikasti sūmbol nāitab, et kasutuskōlbmautuid elektri- vōi elektroonikaseadmeid, nende lisaseadmeid (nāiteks toiteallikad, juhtmed) vōi komponente (nāiteks patareid, kui need on kaasas) ei tohi koos olmejāātmetega āra visata. Seadmete vōi nende komponentide (nāiteks patareide) kōrvaldamiseks toimetage seade kogumispunkti, kus see vōetakse tasuta vastu. Kōrvaldamine toimub vastavalt elektroonikaromude direktiivi uuesti sōnastatud versioonile (2012/19/EL) ning patareide ja akude direktiivile (2006/66/EL). Seadme nōuetekohane kōrvaldamine hoiab āra looduskeskkonna kahjustamise. Teavet seadmete kogumispunkti kohta annavad vālja pādevad kohalikud asutused. Jāātmete ebaōige kōrvaldamise eest kehtivad karistused, mis on ette nāhtud antud piirkonnas kehtiva seadusega.

UA



Символ перекресленого сміттового бака означає, що непридатні електричні або електронні пристрої, їхні аксесуари (наприклад, блоки живлення, шнури) або компоненти (наприклад, батареї, якщо вони входять до комплекту) не можна утилізувати разом із побутовими відходами. Для того, щоб утилізувати пристрій або його компоненти (наприклад, батареї), доставте його в пункт прийому, де його приймуть безкоштовно. Утилізація підпадає під дію нової редакції Директиви про відходи електричного та електронного обладнання (2012/19/ЄС) та Директиви про батареї та акумулятори (2006/66/ЄС). Правильна утилізація пристрою запобігає погіршенню стану навколишнього середовища. Інформація про пункти збору відпрацьованих пристроїв надається компетентними місцевими органами влади. Неправильна утилізація відходів тягне за собою штрафні санкції, передбачені законодавством, чинним на відповідній території.

BG



Символът на зачеркнатата кофа за боклук показва, че негодните за употреба електрически или електронни устройства, техните принадлежности (като захранващи устройства, кабели) или компоненти (например батерии, ако са включени в комплекта) не могат да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци. За да изхвърлите устройствата или техните компоненти (например батерии), представете устройството в пункт за събиране, където ще бъде прието безплатно. Изхвърлянето е предмет на преработената версия на Директивата за ОЕО (2012/19/ЕС) и на Директивата за батериите и акумуляторите (2006/66/ЕС). Правилното изхвърляне на устройството предотвратява влошаването на състоянието на природната среда. Информация за пунктовете за събиране на съоръженията се издава от компетентните местни органи. Неправилното изхвърляне на отпадъците подлежи на санкции, предвидени в действащото в съответния район законодателство.

MK



Прецртаниот симбол на корпата за отпадоци покажува дека неупотребливите електрични или електронски уреди, неговите додатоци (како што се напојувања, кабли) или компоненти (на пример батерии, доколку се вклучени) не можат да се отстранат заедно со отпадот од домаќинството. Со цел да се отстранат уредите или неговите компоненти (на пример, батерии), доставете го уредот до местото за собирање, каде што ќе биде прифатен бесплатно. Отстранувањето е предмет на преработената верзија На Директивата НА ОЕЕ (2012/19/ ЕУ) и Директивата за батерии и акумулатори (2006/66 / ЕЗ). Правилното отстранување на уредот спречува деградација на природната средина. Информациите за местата за собирање на објектите ги издаваат надлежните локални власти. Неправилното отстранување на отпадот подлежи на казни предвидени со законот што важи во дадената област.

PT



O símbolo do caixote do lixo riscado indica que os aparelhos eléctricos ou electrónicos inutilizáveis, os seus acessórios (como fontes de alimentação, cabos) ou componentes (por exemplo, pilhas, se incluídas) não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Para eliminar os aparelhos ou os seus componentes (por exemplo, pilhas), entregue o aparelho no ponto de recolha, onde será aceite gratuitamente. A eliminação está sujeita à versão reformulada da Diretiva REEE (2012/19/UE) e à Diretiva relativa a pilhas e acumuladores (2006/66/CE). A eliminação correta do dispositivo evita a degradação do ambiente natural. As informações sobre os pontos de recolha das instalações são emitidas pelas autoridades locais competentes. A eliminação incorrecta dos resíduos está sujeita às sanções previstas na legislação em vigor na zona em questão.







# nenor<sup>®</sup>

**Producent:**

KGK TREND Sp. z o.o.  
ul. Ujastek 5b, 31-752 Kraków, Polska.  
Wyprodukowano w PRC

**Manufacturer:**

KGK TREND Sp. z o. o.  
Ujastek 5b, 31-752 Cracow, Poland.  
Made in PRC

